

Esta es una versión prepublicación del libro, lo cual entiendo que ya está agotado así que, aunque pueden haber pequeñas diferencias con la versión publicada, puede ser útil para quienes no tienen otra copia del libro.

JWÁ'N NGWAN-KEÉH REÉH XA'GOX

CREENCIAS DE NUESTROS ANTEPASADOS

Emiliano Cruz Santiago

[Type here]

Páar reéh mén ndidi'z dí'zdéh Guézxíl

Para los zapotecos de San Bartolomé Loxicha

[Type here]

Jwá'n nkeh loó gue'tz yéh

Dixkix loó reéh xa' yéh	5
<i>Prólogo</i>	7
Jwá'n ndeh loó gue'tz yéh	11
Jwá'n ndlíké loó thí mdiguébíx...	16
Jwá'n ñí thí jwá'n loó thí xa'bíx	29
Jwá'n kenáap mén lídáá mén dáak ndlíy thí ké...	31
Jwá'n ñí thí jwá'n noó nzóozíí nakáá thí jwá'nbéet...	59
Páar na'r jwá'n	85
Dííbnéd jwá'n	106
Ché'n léh	113

[Type here]

Contenido

Agradecimientos	6
Prólogo	7
Presentación	13
De lo que le resulta perjudicial a un niño/a...	16
De las cosas que presagian algo a un niño/a	29
De las cosas que deben evitarse porque resultan perjudiciales...	31
De las cosas que presagian algo y a veces es un mal augurio...	59
Para distintas cosas	85
Otra cosas	106
Sobre los antojos	113

[Type here]

Dixkix loó reéh xa' yéh

Daá-n dixkix loó reéh xa' jwá'n née reéh jwá'n yéh ló-n, páar reéh xa' ña noó páar reéh mén jwá'n ndxaló reéh jwá'n yéh nak gue'tz yéh. Nerkáá detháá-n léh thabgol Dxaánk *Cruz*, xa' ngóok thí xa' jwá'n nkabléh mén, nhwné xa' na'r moód ndxakléh mén thí jwá'n noó moódogox ngó xáapa-n; daga' detháá-n léh mgol Lyaántr *Román*, Coíint Sant, Merensyaán *Cortés*, Lín *Gaspar*, Jwan *Gaspar*, Reél Saánch, Juúl Martiín, noó chora' díibnéd xa' mda' reéh kwent yéh ló-n péer robe'ydáá detháá-n léh reéh xa' yéh, datga' nkwanáá-n dethaá-n xudáá-n noó xná'-n yéh.

Daá-n dixkix loó Dra. Rosmari *Beam de Azcona* xa' jwa'n mbwi' thíb *por* thíb jwá'n yéh páar yodáá thí jwá'n naraáx nak le'náá, noó mbwi'ga' xa' chi ga'l nkehy dí'zdéh. Dixkixthoóz xa'.

Loó Dr. Migueél *Swanton* póor nak xa' thí amig jwá'n mblo' diíd páar doxkwa' xa' gue'tz yéh libr.

Loó *Fundación Alfredo Harp Helú* jwá'n nhwda' thí *beca* páar robe'y yaá-n skwel noó líi-n dzí'n yéh, noó loó reéh xa' jwá'n mtixu't jwá'n yéh za mbrobe'y mkéehy loó gue'tz. Nzóora' xa' péer ñá'báa-n diskuúlp loó díibnéd xa' mbrobe'yza' o mgáanlázáa-n detháá-n léh na'.

[Type here]

Agradecimientos

Me siento muy agradecido con todas las personas que pacientemente proporcionaron estos datos. Esto es dedicado a ellos y otros conocedores de esto. Al señor †Ángel Cruz quien era una de las personas que curaba de antojo, sabía los distintos tipos de antojos y las formas en que alguien podía enfermarse de eso, además, sabía mucho sobre estas creencias que presento aquí. De igual forma menciono al señor Leandro Román, Cointa Santos, Emerenciana Cortés, Lino Gaspar, Juana Gaspar, Aureliana Sánchez, Julio Martínez, y muchas otras personas que no podría mencionar aquí; también deseo mencionar a mis padres.

A la Dra. Rosemary Beam de Azcona que pacientemente ayudó a editar el manuscrito, incluso en la parte zapoteca. Un agradecimiento especial a ella.

Al Dr. Michael Swanton como buen colega y por sus consejos para publicar la obra.

Fundación Alfredo Harp Helú por su apoyo en mi formación académica y al estar realizando este trabajo, y a los editores (en la versión española) para que esta obra se pudiera publicar. Sigue la lista pero pido una disculpa a los demás que no pude mencionar o no recordé incluir sus nombres.

[Type here]

Prólogo

Este libro tiene un valor doble especial. Es el primer libro zapoteco que se ha publicado en el variante de San Bartolomé Loxicha, y este primer libro Bartoleño no es una traducción de cosas extranjeras, escritas en otras lenguas, traídas desde otros continentes, ni una lista de cosas dictadas por burócratas domésticos, sino es una obra autóctona y auténtica, un documento que describe cosas propias de San Bartolomé Loxicha, sus agencias y ranchos, y escrito por uno de sus propios hijos.

Muchas veces se oye hablar de “la lengua zapoteca” pero en realidad el zapoteco es una familia, igual como la familia romance tiene distintas lenguas como el francés, el italiano, y el español, la familia zapoteca tiene distintas lenguas como el zapoteco de la Sierra Juárez, el zapoteco del Istmo, y el zapoteco de Lachixío. El zapoteco de la Sierra Sur tampoco es una sola lengua, sino varias, un subgrupo de la familia zapotecana (que también incluye al chatino). En la Sierra Sur encontramos lenguas como el coateco (que se nombra por los Coatlanes pero también se habla en San Baltazar y Santa Catarina Loxicha), el amateco (de los Amatlanes, Logueche, etc.), y el miahuateco, entre otros idiomas zapotecos de esta región. El zapoteco miahuateco se extiende desde pueblos cercanos a Miahuatlán, como Santa Cruz Xitla y Santa Catarina Cuixtla, hasta la costa en pueblos como Santo Domingo de Morelos y Cozaltepec. En San Bartolomé Loxicha se habla una variante distinta de esta lengua proveniente de Miahuatlán. El habla de San Bartolomé es particular a este municipio y es distinto de todas las demás variantes del miahuateco, inclusive la de San Agustín Loxicha que es el municipio vecino al oriente. Hasta la fecha se han publicado o de semejante manera distribuido muy pocos materiales en el zapoteco miahuateco y todas éstas han sido escritas en otras variantes y su contenido ha sido de otro carácter, así que este libro tiene un papel importante en el creciente cuerpo de literatura zapoteca. También es el primer libro escrito en la ortografía que hemos estado desarrollando yo, el autor Cruz Santiago, y varios ciudadanos de San Bartolomé Loxicha desde el 2005. Esta ortografía representa todos los sonidos de la lengua, inclusive sus cuatro tonos: alto, bajo, descendente y ascendente.

[Type here]

Unos cuantos académicos, entre éstos, lingüistas, antropólogos, e historiadores, han venido a la Sierra Sur a recopilar datos de la cultura zapoteca sureña, datos sobre el calendario ritual, la cosmovisión, la clasificación etnobotánica, la arqueología, y cuentos folclóricos. De toda esta información que se ha colectado, es un porcentaje pequeña lo que ha sido publicado y el resto queda en cuadernos de apuntes de los investigadores, guardados a veces en acervos, pero muchas veces entre muchas otras cosas en las oficinas de los investigadores, muchas de éstas en el extranjero, fuera del alcance de la gente que vive en la Sierra Sur. De la cantidad pequeña de publicaciones que existen, unas han salido en español, otras en inglés, y hasta el holandés. Cruz Santiago amablemente ha traducido su obra al español para todos nosotros que todavía no dominamos el zapoteco bastante para comprender el original, pero la suya es una obra escrita en zapoteco y para zapotecos, para compartir con su comunidad todos los datos que ha recopilado y para preservar éstos para futuras generaciones de su pueblo.

Las “creencias” que se presentan entre estas hojas, tal y como las lenguas, son una parte de la cultura, y la cultura tiene gran semejanzas por toda la región zapoteca sureña pero también tiene cosas distintas en cada lugar. En estas páginas encontramos ideas que también se encuentran en otros lugares de la zona, como en pueblos de habla coateco. Por ejemplo, el Rayo (conocido como *Nhwdi'* o *Mdi'* en el miahuateco, *Ngwzi'* en el coateco), que es el ser sobrenatural más poderoso en esta cosmovisión, teme al sal. En cuentos cuando se aparece una persona extraña y desconocida, y acepta comida pero solo sin sal, ya se sabe que la persona tiene que ver con el Rayo. Y las tortillas que se le preparan al Rayo para la bendición de la milpa no pueden llevar sal. También hay una fuerte prohibición de dar comida (cazada o cosechada gracias a los seres sobrenaturales) a un/a amante que no es la esposa o el esposo de uno. La violación de esta regla se presenta una y otra vez en cuentos de esta región, tal y como en las creencias presentadas aquí. Comida proporcionada por el Rayo, que es regalada sin cobrar a una persona con quién tenemos una relación sexual ilegítima, siempre se vuelve culebra. También se puede reconocer la conexión entre el Rayo y otros reptiles. Esta idea no es propia del sur pero se ha preservado desde la antigua civilización zapoteca que existía también en los Valles Centrales, la Sierra Norte, etc. Diferentes aspectos de la cultura zapoteca antigua se preservan hoy día en diferentes zonas y carecemos más estudios y descripciones como ésta para poder hacer mayores comparaciones.

[Type here]

Otras ideas pan-oaxaqueñas representadas aquí incluyen nociones de la etnomedicina, las causas y los remedios de enfermedades como el antojo y el susto. Se cree que al asustarse muchas veces la persona puede jalar un aire cuando suspira con la sorpresa, y hay que sacar ese aire que puede ser maligno. Otras veces un aire propio, es decir, el espíritu, puede salir o perderse en algún lado y hay que reponerlo en el cuerpo. La enfermedad que más me llama la atención es el antojo. Creo que la cultura zapoteca reconoce un gran factor de la condición humana, el hecho de que cuando realmente se le antoja algo a alguien, hay que buscar la forma de conseguir esa cosa. Esto aplica especialmente a diferentes comidas. En mi propia cultura, la de Estados Unidos, muchas veces la gente quiere evitar comer, por ejemplo, un chocolate, y por esa falta terminan comiendo un montón de comida chatarra, intentando quitarse el antojo, pero no sirve y al final tienen que comer el chocolate para sentirse bien de todos modos. La falta de algo que se nos antoja tanto se nos puede hacer mal y la cultura zapoteca es sabia al reconocer esto.

La expansión de los miahuatecos (es decir, los zapotecos que hablan el zapoteco miahuateco) hasta la región Loxicha probablemente data desde el siglo XVII, después de que los españoles habían quitado los pobladores originales, que podrían haber sido pochutecos (Nahuas), chatinos, u otros zapotecos. Los zapotecos coatecos ya estaban alrededor de San Baltazar Loxicha desde una fecha más temprana, y los zapotecos miahuatecos ya habían quitado los Ozolotepec de los Chontales desde pocos siglos antes de que llegara Cortes en la Sierra Sur. Así que los zapotecos de hoy tienen como cuatro siglos en las tierras de San Bartolomé Loxicha. También ha habido una migración continua desde otros pueblos miahuatecos, como Santa Lucía Miahuatlán, hasta San Bartolomé. Los nuevos migrantes han adquirido de los descendientes de los primeros migrantes los detalles de la cultura local, cambios en el habla, conocimiento de las plantas y animales específicos de esta región, etc. Posiblemente también los primeros migrantes miahuatecos pueden haber adquirido conocimientos de los zapotecos coatecos que ya habitaban cerca en la parte occidental de los Loxicha. Sea como sea, a pesar de que esta comunidad probablemente tiene menos de cinco siglos en su lugar actual, las creencias recopiladas aquí muestran una gran familiaridad con la flora y fauna de las selvas tan preciosas de este municipio. Inclusive, muchos de éstos no cuentan con nombre conocido en español, o tienen un nombre en el español local que no sería reconocido por un hispanohablante de otra parte de Oaxaca, mucho menos de Guadalajara,

[Type here]

Cartagena o Madrid. El hecho de que tantos animales y plantas no cuentan con nombre en el español es una muestra de la importancia de esta lengua. Si el zapoteco se dejara de hablar mañana hay una gran fuente de conocimiento del mundo natural que se perdería con él.

No es solamente que hay ideas que se pierden si la lengua se pierde, pero hay ideas tradicionales que se están perdiendo aún con la lengua viva y sana como es. En cualquier cultura y lengua, en cualquier parte del mundo siempre las cosas van cambiando. Cada generación decide qué cosas guardar y qué cosas inventar de nuevo. Esto es normal, y es una muestra de la vitalidad de la cultura y la lengua. El autor no está argumentando que hay que seguir respetando todas las creencias, remedios tradicionales, y supersticiones representadas aquí, muchas de las cuales ya ni se practican pero viven en la memoria de los abuelos. Pero lo que sí está haciendo es preservando para futuras generaciones estas costumbres de antes para que las podamos seguir apreciando por mucho tiempo.

Rosemary Beam de Azcona
Departamento de Estudios Indígenas
Universidad de California en Davis

[Type here]

Jwá'n ndeh loó gue'tz yéh

Mazií mbezáá-n “jwá'n ngwan-keéh reéh xa'gox”, nakza' ná ndobez reéh mén nzóo guéz yéh nalyéh ndxalózdra' xa' reéh jwá'n yéh. Drobe'y gaba'a-n, na'rthoóz mén nhwné reéh jwá'n yéh, nde'thxi'y, jwá'n ña za nhwlií-n gaán nhwthopí-ny péer choptzontáá xa' bé'y ndan-keéhy. Nakzdri'y ndan-keéhra' reéh mén moód nhwréh reéh xa'gox xáapa-n, jwá'n ña za mbezáá-n ché'n reéh xa'goxáá dáak xáap ngwan-keéhthoózxi'y. “Páar reéh mén ndidi'z dí'zdéh”, dáak leh' reéh jwá'n mkéh'-n yéh bé'ntáá xa' ndidi'z dí'zdéh néey ló-n.

Mazií nerkáá nhwlií-n xkáb kéh'-n reéh jwá'n yéh, nakza' ná nhwli xkáb yazel gaánthoózáá, péer nalyéh ngwí'-n gaánáá ngwazehláá-n. Péer ná nhwné nakzi'y jwá'n yéhtáá nak reéh moódogox (jwá'n nhwkidí reéh xa'gox) xáapa-n, jwá'n ña nkwanáá-n gabáá-n loó reéh xa' jwá'n wí' guéetz yéh, nakza' xa' ndabló lí xkáb yéh yazehl xa' reéh moód nhwli mén noó nhwré mén guéz yéh xáapa-n. Jwá'n yéh nak dú'xtáá jwá'n ngwazehláá-n, nakzga' xa' ndabló ko yéek na' reéh moód gak thíptáá dáak páar mkéh'-n reéh jwá'n yéh nhwliké-n loó na'r mén noó kaád xa' mbéez thí jwá'n nhwné xa', noó ná nhwkéh'-n reéh jwá'n mbéez kaád xa' nhwliké-n loó na', jwá'n ña za nzóozí na'r moód nkidí mén thíptáá jwá'n; moód wí' gó'y yéh.

Ngol yehkáá-n thopáá-n reéh jwá'n yéh dáak leh'y ngóok thíbnéd moód jwá'n nhwré mén guéhz yéh xáapa-n. Nakzi'y nak thíbnéd jwá'n ndoda'bláá nalyéh dáak gaánthoóz mén bé'y ndxalóy noó bé'y drobe'y gabxi'y, péer drobe'y gab mén meér ndoyá'náá, dáak moód ndxabáá-n nerkáá ña, nakzi'y reéhra' xa' ndan-keéhy moód ngóokáá xáapa-n. Nkwanáá-n ñeé mén reéh jwá'n yéh dáak xith reéh jwá'n yéh nzóo dí'z ndidi'z reéh xa'gox xáapa-n noó nalyéh nki'nzdra' ménáá; nzóo jwá'n nde'th xa' yéh noó ndxwáazdra' reéh mén nzóo guéz yéhy. Nóga' nakáá, páar daá-n kwent xomoód nhwré reéh xa'gox xáapa-n, xomoód mkenáap xa' xi'n xa'; xomoód ntiyáak mén tá mén; xomoód nayón noó nadan nhwré ré mén yéh xáapa-n. Nzóo rol jwá'n ndlí naraáx mazií ngúthláá mén mbéez xa', jwá'n ña za ndablókáá nadan nkidéeh reéh xa'. Jwá'n ndabló lí xa' páar ró' thí jwá'n naweh loó xa' mazií lí xa' thí jwá'n, páar zyéh'ldáá xa' thí jwá'n, chora' jwá'n nkidizdra' mén nalyéh. Dyak mén, nta'kthoóz yan-keéh ménáá xáapa-n. Péer nakza' ná nhwkéh' reéh jwá'n yéh loó gue'tz páar gabáá-n loó mén ndabló lí mén reéh jwá'n nhwli

[Type here]

reéh xa'gox xáapa-n, nhwkéh'-ny páar yaló reéh ménáá noó yá'náá, ndxá'n loó kaád thí mén cho xa' nkwa'n líy *o* líidra' xa'y.

Moód mdoxkwá-n gue'tz yéh nak, nerkáá mkéh'-n reéh jwá'n mbéez xa' ndlíké lo thí mza' *o* thí mbyódudx mazií bix xa', meéy xa'; jwá'n ña za reéh xa'gox mbéez xa' loó mdiguébix líidáá mdiguéy *o* líidáá xa' (xúud mdigué) thí jwá'n líiké loó thí xi'n xa' mazií gakgox xa'. Ndeh reéh jwá'n ñí thí jwá'n loó thí xa'bix, gaba'a-n, talleh' xa' ndób guér' díitz nzáa na', leh' xa' yá'nwdyáb mbéez xa'gox. Reéh jwá'n yéh bé'ntáá kehmbehd-xi'y dáak ngolláá xa' zyéh'l xa' jwá'n ña. Nzóozíi nakáá thí jwá'n bweén noó nzóozíi nakáá thí jwá'n naraáx.

Dya-n ndeh reéh jwá'n ndxáab xa' ndablóza' líi mén dáak ndlíy thí kéh loó mén, loó xi'n mén, loó tzeh'l mén, loó thí tá mén. Yéh ndxa'd moód nayón ndablo kidéh mén za luxdáá mén, luxdáá reéh ché'n mén, dyakdáá mén thí guiíz, reéhtáá jwá'n ña ndeh yéh. Ndeh reéh jwá'n ñí thí jwá'n péer nakzi'y jwá'n ñípa' thí jwá'n loó mén, gaba'a-n jwá'n yéh mbéez loó xa' xomoód guí'd tyemp, mazií xó'b mbíi, *o* díibnéd jwá'n.

Páar na'r jwá'n nhwniléh-n reéh jwá'n nda' kwent moód yo mén, xé'n mén thí yáabín, chora' reéh jwá'n ndxáab xa'gox ndlí bweén loó mén tal líi ménááj. Nzóo choptzon moód tiyáak mén thí guiíz nóga'. Noó “díibnéd jwá'n” nzóo jwá'n mbrobe'yza' nhwloó-n xith jwá'n mdetháá-n gá'ldíitzáa ña. Páar ndxaló reéh jwá'n yéh, ndeh reéh moód ndxakléh mén thí jwá'n, ndxáab xa'gox mazií thí mén ndro'thoózla'z mén thí jwá'n noó mbrobe'yza' nhwdáa ménááj, *o* nzóo thí jwá'n mkáapla'z mén, ndxáakléh mén jwá'n ña, mbo'y thí guiíz loó mén. Nzóo ndxakléh mén thí má' *o* chotha' thí jwá'n ndxwáa mén, péer nde'thza' xa' léh chén thí xléh. Páar ró' mén léh noó yak mén ndablo yaá mén loó thí xa'nkabléh mén za xa' ña bó' mén léh, nkabléh xa' mén za ndxáak mén. Reéh jwá'n yéh drobe'y yazehl le'n gue'tz yéh páar reéh xa' tixu'táá.

Lultkáá, nkwanáá-n ndablóza' wí' mén jwá'n yéh thíbnéd jwá'n mkidí reéh mén ndidi'z dí'zdéh Guézxíiltáá, *o* thíbnéd jwá'n ndxaló xa' yéhtáá dáak na'rthoóz mén jwá'n nakza' xa' ndidi'z dí'zdéh Guézxíil nde'tháá, péer kaád xa' ndxalóy noó ndeh'tháá moód nakáá díid nzóo xa'. Reéh moódogox jwá'n mkéh'-n yéh nak *o* ngóok páar reéh mén ché'n Guézxíil, *o* reéh xa' ndzí gáax lád guéz yéh, reéh jwá'n nakza' ché'n xa' yéh mkéh'za' náy.

[Type here]

Presentación

Al decir “Creencias de nuestros antepasados”, no estoy afirmando que los actuales pobladores de San Bartolomé Loxicha desconocen de esto. Se puede afirmar que muchos reconocen estas creencias, hablan de ellas por eso pude recopilarlas, pero muy pocos todavía los siguen respetando (si es que podríamos establecer un número de porcentaje). No se siguen considerando a estas formas como lo eran por los antepasados, de ahí la razón de llamarlos creencias de nuestros antepasados porque antes los respetaban mucho. Para “los zapotecos”, porque todo lo que presento en este trabajo fue proporcionado por hablantes de esta lengua.

Al principio cuando tuve la idea de escribir sobre estas creencias, no imaginé abarcar un número muy grande, ahora veo que he abarcado más de lo que imaginé. Pero estoy consciente que éstas no son todas las creencias de los antepasados, por eso aclaro al lector que no debería hacerse la idea que en las páginas de este trabajo encontraría todas las creencias y formas de vida de los antiguos pobladores. Éstas son algunas de las que yo pude recopilar. Tampoco debe tener la idea de que va a haber una sola interpretación para cada caso, ya que este trabajo lo fui armando a través de entrevistas con diferentes personas y cada quién proporcionaba la información que sabía, de modo que puede resultar casos en los que existen distintas interpretaciones para una misma creencia, como lo verá el lector.

La idea de escribir esto es porque representan un pasado cultural de nuestro pueblo. No puedo sostener que son formas que ya se están perdiendo porque muchos pueden dar cuenta muy bien de ellas, pero se puede decir que va tomando ese rumbo, porque como dije al principio, no todos le siguen dando el valor que éstas tenían antes. Uno de mis objetivos es difundir este trabajo en donde se muestran elementos lingüísticos (palabras) que ahora ya no se usan; tipos de comidas que ya no se preparan, etc. También para mostrar las vivencias de los antepasados, desde cómo cuidaban a sus hijos; algunos remedios caseros; mostrar que antes sus vidas estaban reguladas por un estricto orden, y de ritos sagrados para ellos. Incluso, algunas de las cosas que producían un efecto después de la muerte. Cosas que tenían que cumplir para que sus actividades resultaran provechosas, o las cosas que debían hacer para evitar desgracias, muchas de las cuales ahora, simplemente, no tienen ese valor para nosotros. Al parecer, era muy importante su cumplimiento. Y no es mi idea fomentar con este trabajo volver a estas

[Type here]

concepciones de vida de los antiguos pobladores, sólo los presento para darlos a conocer y su conservación, y pues queda de cada quien tomar sus decisiones de seguirlos cumpliendo o no.

Presento en primer lugar las creencias sobre ciertas cosas que eran perjudiciales a los niños, por tanto los mayores debían evitar que los menores lo hicieran, o bien, que ellos evitaran ciertos actos que van a producir un efecto negativo en la vida de sus hijos cuando iban a ser grandes. Posteriormente, las cosas que le predicen a los niños en cierta medida sobre su futuro, por ejemplo, si un niño tiene unos hoyitos detrás de las orejas eso indica que va a quedar huérfano, y esas cosas son inevitables, simplemente se va a resignar a eso porque ha nacido con ese “destino”. A veces eran augurios buenos y a veces malos.

Después se muestra sobre lo que todos no debemos de hacer porque nos puede producir una desgracia, o para nuestros hijos, la esposa, a un familiar, entre otros. Se habla aquí del respeto hacia las cosas, para tener una buena vida, para que nuestras riquezas no se acaben, para evitar enfermedades, de todo eso se habla en esta parte. Después siguen los presagios pero ya no enfocado tanto hacia personas, esto puede ser sobre fenómenos que pueden pasar, ya sea cuando va a llover, cuando va a soplar viento, etc.

“Para distintas cosas” es la sección en la que reuní ciertas creencias relacionadas a la forma de vivir (podríamos decir consejos), por ejemplo, en cómo lograr buenas siembras, todo lo que los antepasados reconocieron como algo bueno para el buen vivir si lo cumplíamos. También se incluyen algunos remedios caseros. Y en “diferentes cosas” es el grupo en donde incluí todo lo que no pude ubicar en algunos de los grupos anteriores. Finalmente, presento los distintos tipos de antojos, los antepasados dijeron que cuando una persona tiene muchas ganas de probar algo y no llega a hacerlo, o bien, que tuvo asco de eso, se le produce la enfermedad de antojo, existen ciertos efectos (enfermedades) para cada antojo. Pueden haber antojos de animales que se comen, o cualquier cosa que sea alimento incluyendo postres, pero no se habla de antojos de frutas, para curarse de ese antojo se tenía que acudir con una persona encargada de curar de esa enfermedad, esa persona realizaba la curación (dependiendo del antojo) y el enfermo sanaba. Todo esto podrá el lector descubrir en este trabajo.

Por último, aclaro al lector que no debe concebir estas creencias como una cosmovisión zapoteca únicamente, pues muchas personas no indígenas los tienen también. Pero cada grupo le da la interpretación cultural que destaca en su región. Las creencias que yo muestro aquí son

[Type here]

propiamente los que son conocidos por los habitantes de San Bartolomé y sus alrededores, y los que no son conocidos por éstos no se encuentran aquí.

[Type here]

Jwá'n ndlíké loó thí mdiguébíx, jwá'n ndablóza' linoó mén xa' dáak ndlíy thí ké loó xa'	De lo que le resulta perjudicial a un niño/a, de lo que no se debe de hacerles.
<p>1. Bixnda' thí mbyódudx (yat xa') loó guí jwá'n nzóo loó thí gué'rdí: Mazií gap xa' xi'n xa' za bé'ntáá mbéhdgóot ró' xi'n xa'. (Páar xa'bgui'tiy dáak xa'bgui' jwá'n ndlíy za é'n cho mbéhd gal, moód ña nkidí ménáá).</p> <p>2. Chó' mén gitzyéek thí mbéhd meéy: (a) Nakza' xa' didi'z naguéen. (b) Nkákki'z xa' mazií gakgox xa'.</p> <p>3. Dá'chdáá thí mza' guetz xa' mazií mbroxyu' xa': Mazií gap xa' xi'n xa' za ndxal bé'b yéek xi'n xa'; ndxó ko'b ña yéek mbéhd mbéez reéh xa'gox dáak leh' xna' mbéhd nhwda'chza' guetz na' mazií bíx xa'.</p> <p>4. Déh' mén behw yéek thí mbéhd meéy: Nabi'lthoóz nlyén léehy xa'.</p> <p>5. Digó mén thí mbyódudx o thí mza'dudx mazií meéy xa': Nzóo rol mén <i>por</i> nryéehlthoóz xi'n xa' mazií peéntáá nkehdohté ndyéeh xi'n xa', o <i>por</i> nda' mbéhd xán nazáá ndigó xa' le'n mbéhd</p>	<p>1. Si un niño salta sobre el tenamastle con fuego: Cuando vaya a engendrar sólomente va a tener hijas. (Esto es sólo para niños ya que se cree que el niño es quien determina el sexo en esta cultura).</p> <p>2. Cortar el cabello de un/a nene/a: (a) Va a tardar mucho para empezar a hablar (b) El niño o niña va a ser tartamudo o tartamuda cuando sea grande.</p> <p>3. Si una muchacha no lava su metate después de haber terminado de tortear: A sus hijos les van a nacer caspas cuando los tenga, “le nacen a los hijos (en la cabeza) esa masa que la mamá dejó en el metate de niña”.</p> <p>4. Peinar a los bebés (de unos cuantos meses): Les nacen los dientes muy abiertos.</p> <p>5. Amarrar a un niño/a cuando está chiquito/a: Algunas personas amarran al bebé con un ceñidor por la panza porque es muy inquieto/a cuando empieza a caminar o porque da guerra, eso no está</p>

[Type here]

<p><i>con</i> thí bayle'n, jwá'n ña naraáx nak dáak moód ña nkehna'b xa' mazií gakgox xi'n xa' za yaá xa' líizgui'b.</p> <p>6. Dí'ndáá thí mza' ye'n guí'n láan-káá: Mazií gap xa' xi'n xa' za ndxal mbéhd ndób thíbnéd guér dítz nzáa mbéhd.</p> <p>7. Doóli mén thí mbéhd jwá'n nzóo chop tzontáá mbeh' loó yú bá'táá ni xa': Xendáá xa' dáak mbé mbe'y xa', “ndxá'nyó xa' le'n gué'rlíiz mbe'y”, -mbééz mén.</p> <p>8. Dyob mén loó guéguix (mdiguébix <i>o</i> xa' gox): Ndro' xa' xa'guix.</p> <p>9. Dyobró mén má'd jwá'n ndxa'p thí jwá'n, má'd ndxa'p <i>café</i> <i>o</i> ndxa'p dá': Ndro' mén xa'guix. Mbééz mén nkéh xa' kuchaár xa' loó thí kwent, gaba'a-n, plad ndzí thíbnéd mén ndzididi'z bá za ndaá xa' ndxa'd xa' loó dí'z ña. Nzóo rol xa' mbééz mdiguébixtáá nague'y loó na', noó nzóo xa' za mbééz nóga' gal goxláá ménáá.</p> <p>10. Dyobró thí mdiguébix dib re nzóo nit mazií gú xa' nit: (a) Ndro' kéh le'n xa'. (b) Talleh'y thí mbyó líí jwá'n ña za ndyóbrée</p>	<p>bien porque así están pidiendo que el hijo o la hija vaya a la cárcel cuando sea grande.</p> <p>6. Si una muchacha no muele la salsa bien: Cuando tenga sus hijos nacerán con unos hoyitos detrás de las orejas¹.</p> <p>7. Parar descalzo a un nene/a de tan sólo unos cuantos meses en el suelo: No va a crecer alto u alta porque lo jalan las tuzas (hacia la tierra), “se quedan atorados dentro del hueco de la tuza”, –se dice comúnmente.</p> <p>8. Sentarse en la piedra de afilar (niños/as o gente adulta): Se vuelve la persona chismosa.</p> <p>9. Tomar del cucharón que se sirve algo, cucharón del café o del frijol: Se vuelve chismoso la persona. Se dice que mete su cuchara en una conversación, por ejemplo, en algún lugar están unas personas contando algo y se va a entrometerse en esa conversación. Algunos sostienen que afecta sólo a niños y otros afirman que es para adultos también.</p> <p>10. Si un niño/a bebe agua desde la boca del cántaro: (a) Le crece una panza muy grande. (b) Para un niño el efecto es</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹ Más adelante se habla de que si un niño nace con unos hoyitos detrás de las orejas va a quedar huérfano, pero tal vez estos hoyitos son distintos a los que están indicando la orfandad de un niño.

<p>le'n tzeh'l xa' mazií dyobté gap tzeh'l xa' mbéhd o ndxazehl xa' thí xa'góot le'nrée gak tzeh'l xa' la moód ñá le'n re bá. (Talleh'y mza' dyobró re za bé'ntáá le'n xa' ró' kéh péer ndlízi'y gab mén yazehl xa' thí xa'bgui' le'nrée gak tzeh'l xa').</p> <p>11. Dyob thí mdiguébíx loó guetz: (a) Tal thí mbyó líy za mazií gap xa' xi'n xa' bé'ntáá mza' gap xa' noó jwá'n ña nakáap nak dáak mén nkwa'n gap xa'góot noó xa'bgui' mazií gap mén xi'n mén. (b) Talleh'y thí xa' mbroxýápláá xi'n na' líy za loó xi'n xa' o loó xi'nxót xa' ndlíy ke. (c) Robe'ydáá dyeéh xa' dáak leh' guébáa nakza' ngwín náaxtéeh. (d) Xendáá xa'.</p> <p>12. Dyob thí mbyódudx o doób mén xa' loó thí daortíil: Nlyénthoóz guíx le'n guéehl xa' mazií ko xa' guéehl.</p> <p>13. Dyup thí mdiguébíx (mbyó o mza') guégui'n: Mazií gap xa' xi'n xa' za bé'ntáá nguedxúb ñá mbéhd mazií gal mbéhd, dáak da moód ñá yéek guégui'n nhwdúup xa' mazií bíx xa'.</p> <p>14. Dyup thí mdiguébíx (mbyó o mza') mbíízngrúudguéex: Bwi' gó' 13.</p> <p>15. Gox thí mdiguébíx lá' xa' xíz xna' xa': (a) Ndró' xa' xa'néla'z. (b) Nakza' xa' té'd loó</p>	<p>mayor porque se le infla el vientre a su esposa cuando ella tenga hijos, o (el) encuentra a una mujer barrigona por esposa. (Si la niña bebe del cántaro sólo se vuelve barrigona ella y no es que va a encontrar a un hombre barrigón por esposo).</p> <p>11. Si un niño/a se sienta en el metate: (a) Si es un niño cuando vaya a engendrar va a tener puras hijas y eso no es bueno porque lo ideal es tener hijos e hijas. (b) Si es una persona que ya no va a seguir engendrando entonces le perjudica a sus hijos o nietos. (c) No va a poder caminar (el niño o la niña) porque la piedra no se mueve de donde se encuentra. (d) No va a ser alto.</p> <p>12. Si se sienta un niño en un petatillo, o bien, que otra persona lo sienta en el petatillo: Cuando siembre su milpa va a nacer mucho zacate en su parcela (de milpa).</p> <p>13. Si un niño/a lame el tejolote: Cuando tenga sus hijos van a nacer sin cabellos, porque así se ve la cabeza del tejolote que lamió de chico/a.</p> <p>14. Si un niño/a lame la semilla de un aguacate: Véase 13.</p> <p>15. Si un niño/a deja la leche materna ya con varios años: (a) Se vuelve muy necio. (b)</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>skwel, “né yéek xa” -mbéez xa'gox.</p> <p>16. Gú mén nit <i>con</i> thí jwá'n naxéhl ró na' (mdiguébíx noó xa' gox): (a) Mazií gap xa' xi'n xa' za ndró' xi'n xa' róxéhl. (b) Talleh'y thí mbyó dehra' yazehl tzeh'l na' za yazehl xa' thí xa'góot naxéhl ró na' gak tzeh'l xa'.</p> <p>17. Gú thí mbyódudx nitndéh noó ndóbza' thí jwá'n yéek xa' (thí goór o thí sombreér gaba'a-n): Mazií gakgox xa' noó doxkwa' xa' líiz xa' za ndxáab líiz xa', ndr'i'nda'b nitguí líiz xa' mazií ndlyá guí. (Xáapa-ndxó mén yóguix za nzyeh'l moód yéh).</p> <p>18. Gú thí meéybgui' xíz thí meéygóot: Ndró' xa' kadó mazií gakgox xa'.</p> <p>19. Gú thí meéygóot xíz thí meéybgui': Ndró' xa' kwéguéz mazií gakgox xa'.</p> <p>20. Gú thí mza' ye'n loó guetz ga'l roni: Mazií gap xa' xi'n xa' za galroni xi'n xa'. Jwá'n ña néthoóz nak mbéez reéh xa'gox, nzóozí ndxáth xa'góot dáak gaktáá gal xi'n xa' péer <i>por</i> ga'l roni ngu' mza' loó</p>	<p>No va a ser inteligente en el estudio, “van a tener la cabeza dura”, –dicen los mayores.</p> <p>16. Tomar agua de un recipiente que tiene la boca muy ancha: (a) Sus hijos nacerán con la boca muy ancha. (b) Si es un muchacho soltero entonces va a encontrar a una mujer con la boca muy ancha por esposa.</p> <p>17. Que un niño tome té de elote cocido con la cabeza descubierta (sin tener un sombrero o gorra en la cabeza): Cuando vaya a construir su casa ésta va a gotear con la lluvia. (Antes las personas vivían en casas de zacate y era muy fácil que le pasara el agua y goteara al techo).</p> <p>18. Si un nene toma del pecho que es exclusivo de una nena: Va a ser mujeriego cuando sea grande. (Siendo el pecho de otra señora o de la misma mamá).</p> <p>19. Si una nena toma pecho que es exclusivo de un nene: Va a ser una mujer que le gusta andar o tener relaciones sexuales con muchos hombres.</p> <p>20. Que una muchacha muele en el metate al revés: Cuando vaya a dar a luz, sus hijos van a nacer de pies. Eso era muy difícil decían los mayores, algunas veces la mujer moría porque no podía nacer el hijo</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>guetz mazií dudx xa' jwá'n ña za da moód nzyeh'l xa'.</p> <p>21. Ká'b mén deéhchib díitz thí mbyódudx: Ndró' xa' káaguéz la moód nak má' ña.</p> <p>22. Kandáá mén xalguíd thí mdiguébix mazií nkehlo'b mén yó noó ngóotzáá <i>con</i> guíx nkehlo'b mén: Ndxwáaguix mén xa'.</p> <p>23. Kéh' mén guehthnaxízngoól díitz thí mza'dudx: Nxéenthoóz xíz xa' mazií gakgox xa' <i>por</i> leh' guehth ña la ñá xíz ménáa ñáy za nxéen xíiz xa' nkeh'xi'y díitz na'. Nzóo rol xa' mbéez kyeér mén líiy ndlíy ké noó nzóo rol xa' za mbéez xna'táá mza' líiy za ndlígaánáá.</p> <p>24. Keéhlár lá' thí mbyó ga'l nasle'n mazií ró'déeh xa' wé xa' lá' xa': Mazií gakgox xa' noó zyehl tzeh'l xa' za kedenoó tzeh'l xa' díib mén <i>o</i> na'r mén.</p> <p>25. Ki thí mdiguébix bdo le'n díí páar wa xa' le'n ndóbwáa xa': (a) Mazií gap xa' xi'n xa' za meér mazií ndóbwáa xa' (ndén xa' mbéhd <i>o</i> náax mbéhd dííblad) za dyon mbéhd <i>o</i> ñet mbéd, “nkenáapkáá guítz mbéhd <i>or</i> ña yaá mbéhd wdóon”.</p>	<p>pero eso es porque ella molió en el metate de forma contraria cuando era joven.</p> <p>21. Echarle cebo de chivo en la espalda de un niño: Va a ser muy mujeriego como es el instinto de esos animales.</p> <p>22. No recoger el calzado de un niño/a cuando se está barriendo y se mezcla con la basura: La gente cuenta chismes de él o ella.</p> <p>23. Pegarle una chichuma o chicayuma² en la espalda de un niño/a: (a) Le crecen mucho los senos porque esta calabaza tiene forma de senos y produce ese efecto. Algunas personas dicen que eso se cumple aunque lo haga cualquier persona y algunos sostienen (en el caso de las niñas) sólo se cumple si lo hace la mamá.</p> <p>24. Envolver las tortillas de un muchacho (soltero) con la servilleta al revés cuando tenga que llevar tortilla: Cuando él se case su esposa va a engañarlo con otro u otros hombres. (Va a ponerle los cuernos).</p> <p>25. Si un niño/a coce plátanos dentro de la ceniza para comer en el transcurso del tiempo que está comiendo: (a) Cuando tenga sus hijo, justo cuando él o ella está comiendo (ya sea que tenga el bebé el brazos o está acostado en algún lugar) el</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

² Tipo de calabaza silvestre que se come.

<p>26. Ki thí mdiguébix ndéh páar wa xa' len ndóbwáa xa': Bwi' gó' 25.</p> <p>27. Ki thí mza' guí'n ndóptáá yáa niy loó dzíl o le'n díí: Mazií gap xa' xi'n xa' za naláatthoóz ndr'ó' ni xi'n xa', yentáá mbíiz ñá ni mbéhd.</p> <p>28. Kithnoó mdiguébix dxiwye'n: Mazií gap xa' xi'n xa' za gón mbéhd la moód ndxo'n dxiwá guéh'l noó nlyábeh. “Wi'ngueh'l xi'n xa'”, -mbéez mén.</p> <p>29. Kithnoó mdiguébix ngúudyáadiz: (a) Talleh'y mza' za dxuúbdáá xil xa' mazií doób xa' nil. (b) Talleh'y mbyó nhwdíithnoó ngúud ña za dxuúbdáá xil tzeh'l xa' mazií gap xa' tzeh'l xa'.</p> <p>30. Kithnoó mdiguébix sikríí: Bwi' gó' 28.</p> <p>31. Kithnoó thí mbyódudx nguitzgui'b: (a) Mazií gakgox xa' noó kí'n xa' guí'byáa za ndxatz guí'byáan xa'. (b) Ndxatz mdxed xa'.</p>	<p>bebé va a defecar u orinar, “cual si el bebé supiera que en ese momento están comiendo (los papás) y defeca”.</p> <p>26. Si un niño/a coce elotes para comer en el transcurso del tiempo que está comiendo: Véase 25.</p> <p>27. Si una muchacha asa chiles en el comal o dentro de la ceniza sin quitarle los palitos: Sus hijos tendrán las piernas muy delgaditas como si estuvieran secas.</p> <p>28. Si un niño/a juega con un ave denominada primavera que está chiquita todavía³: Cuando vaya a tener sus hijos estos van a llorar todo el tiempo como llora esa ave. “sus hijos van a hacer lloradenoches”, –se dice comúnmente.</p> <p>29. Si las niñas/os juegan con la semilla del encino: (a) Si es una niña no se va a cocer bien su nixtamal cuando tenga que cocerlo. (b) Si es un niño no se va a cocer el nixtamal de su esposa cuando la tenga.</p> <p>30. Si un niño/a juega con una chicharra: Véase 28.</p> <p>31. Si un niño juega con <i>nguitzgui'b</i> (un tipo de insecto parecido a un saltamontes y que posiblemente se conozca como “quebra fierro” popularmente: (a) Cuando tenga que usar la hacha se le va a</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

³ La razón por la que sus bebés van a llorar mucho si juegan con una primavera chiquita es que estas aves lloran mucho cuando se les agarra.

<p>32. Kithnoó thí mbyódudx o thí mza'dudx mxur loó yáague'r: Bwi' gó' 4.</p> <p>33. Kithnoó thí mbyódudx o thí mza'dudx ndxeég: Mazií gap xa' xi'n xa' noó ndyobté ndyéeh mbéhd za puúr ga'l roditz dyeé mbéhd dáak leh' ndxeég ndyéeh moód ña.</p> <p>34. Kithnoó thí mdiguébíx xníwíiz jwá'n ndríd le'n guér lá'd yáa nzóoní yó: Ndró' xa' xa'za'b.</p> <p>35. Kithnoó thí mdiguébíx (mbyó o mza') xnée mbáak: Mazií gap xa' xi'n xa' za ndró' xi'n xa' xa'-robe'ydadidi'z.</p> <p>36. Kithnoó thí mza'dudx xnée mdíin: Mazií gakgox xa' noó dí'n xa' guín za ndxaleh yá' xa'.</p> <p>37. Kixtiga' ni thí mdiguébíx o thí xa' dehra' zyehl tzeh'l na' mazií ndóbwáa xa': Mazií tzilya' xa' za yehndáa tzeh'l xa' loó xa'. “Bé'ntáa xón tzeh'l xa', ndóbtáa xa' noó ndaá mbyó o ndaá mza' dííblad”.</p> <p>38. Kogué mén ngóol (thí mdiguébíx o thí xa' goxláa): (a) “Ngóol nak Rey”, talleh' mén</p>	<p>romper (no solamente el cabo sino puede ser en un parte de la herramienta). (b) Se le quiebra el machete (se parte en dos).</p> <p>32. Si un niño/a juega con el pinocote o piña de ocote (el fruto del pino): Véase 4.</p> <p>33. Si un niño/a juega con <i>ndxeég</i> (una especie de animalito que hace unos pocitos en la tierra y que camina hacia atrás): Cuando tenga sus hijos y estos empiecen a caminar van a hacerlo orientándose hacia atrás como <i>ndxeég</i>.</p> <p>34. Si un niño/a juega con los rayos de sol que pasa por la abertura de las tablas o madera que está circulada una casa: Se vuelve flojo/a cuando sea grande.</p> <p>35. Si un niño/a juega con la cola de un perro: Cuando tenga sus hijos éstos van a nacer mudos.</p> <p>36. Si una niña juega con la cola de un ratón: Cuando tenga que hacer salsa en el molcajete le va a arder la mano.</p> <p>37. Si una niña, niño o una persona soltera/o estira sus pies cuando está comiendo: Cuando se case la esposa o el esposo no se va a acostumbrarse a él o ella y siempre va a querer irse a su casa. “El esposo o la esposa va a huir mientras la otra persona se va a quedar esperando”.</p> <p>38. Apedrear a un zopilote (niños o adultos): (a) “El zopilote es el Rey”, si uno lo</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>kogué má' za lyeéndaá mbiízbín jwá'n ko mén mazií líbín mén thí mbiíz. (b) Dlén mbiízbín ko mén, (mbiízguéh, mbiízguéehth, reéh mbiíz jwá'n nkéeh loó lutz) leh' ñá lutz ndziy péer nkéehza' jwá'n loóy.</p>	<p>apedrea cuando queramos sembrar algo no va a germinar eso. (b) Va a nacer la semilla que se siembre, (de jicalpestle, semilla de calabaza, y todo lo que se da a través de bejuco) pero no produce frutos.</p>
<p>39. Ko thí mza' ye'n ga'l ni yáa (ni yáa mbéez mén díid <i>más</i> naláat) guítz dzíl páar kéh' xa' guéehth: Bwi' gó' 20.</p>	<p>39. Si una muchacha hecha la leña al revés (esto es donde la leña está más delgado) debajo del comal cuando va a tortear: Véase 20.</p>
<p>40. Kubíi mén thí jwá'n loó thí mbyó (gaba'a-n, mazií chí'd xna' xa' guéehth loó xa' páar wa xa'): Mazií gakgox xa' noó yazehl tzeh'l xa' za kin xa' tzeh'l xa'.</p>	<p>40. Aventarle algo a un muchacho (supongamos que la mamá le avienta la tortilla cuando se lo pase para que él coma): Cuando éste tenga a su esposa la va a golpear.</p>
<p>41. Kwek mén guéehn mén ga'l lád mén mazií ndóbwáa mén (thí mdiguébix, xa' dehra' gap xi'n na' o xa' bé'y ndoyáp xi'n na'): Ndró' xi'n mén loóka'n.</p>	<p>41. Colocar al lado de uno el plato de comida en el que se está comiendo (esto es para un niño/a o una persona que aún puede tener hijos): Sus hijos van a nacer con los ojos disparejos, es decir sin un mismo nivel, uno arriba y otro más abajo.</p>
<p>42. Laáb mén mbyáz (mdiguébix o xa' gox): (a) Yá'rthoóz mén, gaánthoóz xi'n mén xi'nxót mén gap mén dáak leh' mbyázáa na'rthoóz. (b) Talleh'y thí xa'gox gapdra' xi'n na' laáb má' za xi'n xa' gap na'rthoóz xi'n na'.</p>	<p>42. Contar las estrellas (niñas, niños o gente adulta): (a) Van a tener mucha descendencia, van a procrear muchos hijos o nietos porque las estrellas son demasiadas. (b) Si es alguien que ya no va a tener hijos los suyos van a tener mucha descendencia.</p>
<p>43. Lá' thí mbyó o thí xa'bgui' gox yáa ndobdótáá le'n yáa jwá'n ngwaxí' xa' páar</p>	<p>43. Si un niño o un hombre ya mayor deja amarrado la leña que fue a traer después</p>

<p>yoól mazií ndyaá xa' ngwá xa' uyáa: Thí mbyó ye'n lí jwá'n yéh za “ró'kehdaá tzeh'l xa' loó guiízdáan” (yadóob tzeh'l xa' loó guiízdáan) mazií gap tzeh'l xa' mbéhd, noó talleh'y thí xa'gox jwá'n gapdra' tzeh'l na' mbéhd za thí xi'ngóot xa', thí xi'nxix xa' zyéh'láá, jwá'n ña za ndablóza' lá' xa' yáa ndobdó'tiy mazií ngwá xa' uyáa.</p>	<p>de llegar a casa: Si es un muchacho no casado cuando tenga su esposa ésta va a tardar mucho para dar a luz, “la esposa no va a poder librarse del parto”, a los hijos los va a tener con mucho esfuerzo y si es un hombre que su esposa ya no va a dar a luz entonces le va a pasar eso a una de sus hijas o nueras, por eso no se debe dejar la leña amarrada después de haberla traído a casa.</p>
<p>44. Ló'b mén díitz ni thí mdiguébíx (mbyó o mza'): (a) Zyehldáá tzeh'l xa'. (b) Dyobnoó xa' thí xa' gox loó xa'.</p>	<p>44. Barrer sobre el pie de un niño/a: (a) Se va a quedar solterón/a. (b) Se va a casar con una persona bastante mayor que él o ella.</p>
<p>45. Ñet thí mbyódudx ya' na' (rodzí'n): Mazií gakgox xa' noó nki'n xa' wé xa' gue'r páar dyoxnii loó xa' thí neéd ndaá xa', gaba'an, mazií ndaá xa' gó'dgueh'lmzéeh't za bé'ntáá ndxu' gue'r xa', keéhdáá gue'r ya' xa'.</p>	<p>45. Si un niño se orina (intencionalmente) en sus manos: Cuando sea grande y ocupa llevar ocote para alumbrarse, supongamos que va a ir a la pesca de camarones de noche, se le va a apagar muchas veces el ocote y no va a arder (para que le alumbre).</p>
<p>46. Té'z thí mbyódudx thí bchóleh, la moód ndlí thí xa'ndxo'láa, mazií ndóobguíith xa': Mazií gakgox xa' noó yaá xa' thí gó'd (gó'dmzéeh't o gó'd thí má'wáan), jwá'n ña ndóbdéez neéd ndaá xa' za yagádaá má' loó xa', jwá'n ndyéeza-n ntitzéb má'.</p>	<p>46. Si un niño juega a ser cantante y toca una lata o algo como si fuera batería: Cuando sea grande y vaya a cazar o pescar, eso que él sonaba de niño va a estar sonando en donde ande y no va a lograr su caza porque eso asustará a los animales, ese ruido anunciará la presencia del cazador.</p>
<p>47. Thí mza'dudx o thí mza' ye'n ndaánoó xna' na' o xna'weéhl na' thí neéd noó ndxó xa' gá'lloó noó nagá nlyakeh xa: Mazií</p>	<p>47. Si una niña o una muchacha va con su mamá o con su abuela y por ratos se adelanta y se atrasa: Cuando sea grande</p>

<p>gakgox xa' za thíb xíz xa' xen dudx noó thíbáá xen naróo. Jwá'n ña tal ndaá xa' thí neéd, talleh' xa' ndaá gá'lloó o ndaá xa' gá'ldíitz moód ñatáá ndabló yaá xa' dib neéd.</p>	<p>uno de sus senos va a crecer mucho y otro pequeño, por eso si la muchacha va adelante o bien hacia atrás tiene que ir así en todo el camino.</p>
<p>48. Titzúy mén loó badnúi thí mbyódudx o thí mza'dudx mazií nzóo xa' choptzontáá mbeh': Mazií gakgox xa' za gaktáá yap xa' loó thí yáa dáak mazií dú'xtáá ndaáya'p xa' loó yáa za tzá nzyúy loó ni xa' la moód mtizúy mén loó ni xa' mazií meéy xa' ña.</p>	<p>48. Hacerle cosquillas en la planta de los pies de un/a bebé de unos cuantos meses: Cuando crezca no va a poder treparse a un árbol porque cuando él o ella vaya subiendo un poquito va a sentir un cosquilleo en los pies como se le hizo cuando estaba bebé.</p>
<p>49. Tzeéhn thí mbyó o thí mza' ni xa' loó gué'rdí: Bwi' gó' 34. (Páar tzeéhn xa' ni xa' mazií náal ndyáak ni xa' ndabló tzeéhnxi'y loóbkwi'y ndzi'b loó btíin).</p>	<p>49. Si un niño/a se calienta los pies en la fogata de un tenamastle: Véase 34. (Para calentarse los pies si están helados se deben de calentar con la brasa puesta en un tepalcate).</p>
<p>50. Tzeéhn thí mbyó o thí mza' ni xa' loó béhlgue'r: Bwi' gó' 34.</p>	<p>50. Si un niño/a se calienta los pies en la flama de un ocote: Véase 34.</p>
<p>51. Tzéh' thí mén (mdiguébix o thí xa' dehra' zyehl tzeh'l na') diíd dyob xa' mazií ndóbwáa xa': Mazií gap xa' tzeh'l xa' za tzéh' xa' xa' dyobnoó xa', nakza' xa' kwá'n dyobnoó gáathíb xa'bgui' o gáathíb xa'goot, ndla' xa' thíb xa' noó ndyobnoó xa' díib xa'.</p>	<p>51. Cambiar de lugar cuando se está comiendo (para niño/a o persona soltera): Se va a querer casar con varias personas, va a abandonar a uno/a y va a casarse con otro/a.</p>
<p>52. Wa mén (mdiguébix o xa' gox) la'zguehthna (jwá'n nzóo le'n ngoógle'nguehthna): (a) Náath la'z mén jwá'n ntza'la'z mén, ndro' mén</p>	<p>52. Comer lo que hay dentro del fruto de la chicayuma (niños/as o gente adulta): (a) Se les olvida lo que sueñan, son muy olvidadizos, se les olvida dónde dejan sus</p>

<p>xa'nagáanla'z, ngáanthoózla'z mén thí jwá'n, thí ché'n mén gáani'noó deéhla'z mén plad ndób ménáá, o thí jwá'n líí mén gáani'noó deéhla'z ménáá. (b) Ndxathéhtthoóz mén.</p> <p>53. Wa mén (thí mdiguébíx o thí xa' gox) thí ngúud-xléh jwá'n chop nak: Nzoo rol ngúud la nak bdozá o la nak byáazáa jwá'n chop nak, wa mén ngúud-xléh ña za ndxal xi'n mén xa'kwaách, talleh'y thí xa'gox jwá'n gapdra' xi'n na' way za thí xi'n xa' o thí xi'nxót xa' zyéh'l jwá'n ña. Nzoo rol xa' ndyéhn gap mbéhdkaách za rodzín ndxwáa xa' ngúud ña, noó talleh' xa' nkwa'nza' gap kwaách za ndla'xi'y ndxwáaza' xa'y.</p> <p>54. Wa mén chuút ró thí mbéhd meéy: Ndxal ko'b loó loz xa'.</p> <p>55. Wa thí mbyódudx (gal naróoláá xa') guéehthrómbyo'b: Gáandó thí mza' ndyon-keéh díitz xa'. “Xáapa-n, jwá'n ña naraáx nak, líizgui'b nkwa'n jwá'n ña loó xa' tal zyéh'l xa' jwá'n ña dáak leh' reéh xúud mza' nkwa'n zyéh' xi'n xa' jwá'n noó tal gáandó xi'n xa' dyon-keéh díitz thí mén, nda' xa' partáá yóláal za ndaá mbyó jwá'n mbe' xi'n xa' ña líizgui'b, hasta nda' mbyó jwá'n ña'b xúud mzá' nzyeh' mza'</p>	<p>pertenencias o se les olvida lo que debían hacer. (b) Se duermen mucho.</p> <p>53. Comer una fruta que está pegada a otra (niños/as o personas ya adultas): Hay algunas frutas como el plátano o la ciruela por ejemplo que se dice que son gemelas, si comemos esas frutas vamos a engendrar gemelos; si lo come una persona que ya no va a tener hijos o hijas entonces uno de sus hijos/as o inclusive nietos/as va a engendrar gemelos. Hay personas que les gusta tener gemelos entonces comen estas frutas a propósito, y si las personas no quieren tener gemelos no los comen.</p> <p>54. Darle besos en la boca de un/a bebé: Les nace una especie de masa en la lengua.</p> <p>55. Si un niño (aún que ya esté grandecito) come tortilla mordisqueada por las arrieras: Por su propia voluntad una muchacha va a querer irse con él para que sea su esposa. “Antes eso no era bueno, a veces podía ser causa de encarcelamiento porque los papás de una muchacha exigían obsequios a cambio de su hija y si la hija sigue a un muchacho sin su consentimiento, ellos demandaban el</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>za ndro' mbyó líizgui'b”.</p> <p>56. Wa thí mbyódudx ngúudkwé chib: Bwi' gó' 21.</p> <p>57. Wa thí mbyódudx ngúudyéek thí mguíin: Mazií ko xa' guéehl xa' za ndró' xíid xa' bé'ntáá níid bix la ñá ngúudyéek mguíin jwá'n nhwdáa xa' mazií bix xa' ña.</p> <p>58. Wa thí mbyódudx o thí mbyó naróoláa yéennguid: Mazií gakgox xa' noó chó' xa' thí yáa za yuúbdáa xáan xa', gal díibá'pa' nkehndén yáa nkehcho' xa' péer yuúbdiy dáak leh' yéen nguid jwá'n nhwdáa xa' mazií bix xa' ña nzóothoóz dzitháa noó naguézáa jwá'n ña za naguézthoóz yáa chó' xa'. (Páar xa'goot noó xa'bgui' nak jwá'n yéh, péer <i>más</i> nakáa páar xa'bgui' dáak leh'y xa' <i>más</i> ncho' yáa).</p> <p>59. Wayéeh thí mbyódudx yáawá: Nagu'z xa'. La nak yáawábáa nak xa', “mazií gak xa' dzí'n galda'b xa' yatá'n xa' thíí gue'tz noó ndabló rid xa' thí yó', zya-n za lyaáw xa' dáak nagu'z ndó xa”.</p>	<p>hecho y el muchacho quedaba preso, éste lograba la libertad hasta que ofrecida todo lo que el demandante exigía”.</p> <p>56. Que un niño coma los testículos de un chivo: Véase 21.</p> <p>57. Que un niño coma la cabecita de un ave: Cuando éste siembre milpa sus mazorcas van a ser muy pequeñas como del tamaño de la cabeza del ave que se comió cuando era niño.</p> <p>58. Si un niño o un adolescente come el pescuezo de un pollo: Cuando crezca y tenga que cortar un árbol, el árbol no se va a caer aunque esté sostenida por un poquito sólomente, porque el pescuezo del pollo que se comió él de niño tenía mucho hueso y estaba muy duro de allí que el árbol que esté cortando ahora esté igual de duro. (Esto puede ser para hombres o mujeres, pero más para hombres porque de ellos es exclusivamente esta actividad).</p> <p>59. Que un niño coma el tallo de la yerba santa cruda: Se vuelve muy blando (tiene poca fuerza) como el tallo de la yerba santa, “cuando vaya a servir al municipio le tocará ir a dejar una correspondencia y tenga que atravesar un río, en esa ocasión va a ser arrastrado por la corriente porque no se para fuerte”.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>60. Wa thí mbyó la'z nguid: Ndró' xa' naxila'z, mazií gap xa' tzeh'l xa' za yodáá xa' pasens tzeh'l xa', bé'ntáá kéh' xa' ché'n tzeh'l xa'. Natitla'z xa'.</p> <p>61. Wa thí mdiguébíx dú'r: Bwi' gó' 34.</p> <p>62. Wa thí mdiguébíx (mbyó o mza) bá'táá xo' xa': Nkeh' nhwxúub ché'n xa'.</p> <p>63. Wa thí mdiguébíx (mbyó o mza) bchóguén nguid: Ndxayó gué loó xalguíd xa' mazií ndyéeh xa', noó bé'y nzyeh'lxí'y mazií ndxáakgox xa' tal ndxwáa xa' bchóguén má'.</p> <p>64. Wa thí mdiguébíx (mbyó o mza) yáagui'n: Bwi' gó' 2b.</p> <p>65. Wa thí xa'bgui' báadya' wáach: (a) Mazíí ndaá xa' gó'dwáach za báadya' má' nda'b má' loó xa' za ngwi'za' xa' má' gal bápa'nzo'b má' loó xa'. (b) Bwi' gó' 31b.</p> <p>66. Wí' thí mdiguébíx loó wíiz: Bwi' gó' 34.</p> <p>67. Xó'b thí mbyódudx lá' xa' ró thí taás: Bwi' gó' 55.</p>	<p>60. Si un niño come el hígado de un pollo: Se vuelve muy enojón y cuando tenga a su esposa no le va a tener paciencia, siempre le va a estar pegando. Es impaciente.</p> <p>61. Si un niño/a come trementina: Véase 34.</p> <p>62. Si un niño/a come sin lavarse las manos: Le pican los alacranes después.</p> <p>63. Que coma un niño/a la molleja del pollo: Se le atora piedritas en la suela de los huaraches al caminar, y aún le sigue pasando hasta la vejez si come esta pieza del pollo.</p> <p>64. Que un niño/a coma palo de chile: Véase 2b.</p> <p>65. Si un niño u hombre mayor come la palma de la mano de la iguana: (a) Cuando vaya a cazar iguanas no va a poder verlos porque éstas van a mostrarle las palmas de las manos y aunque la iguana esté muy cerca de él no lo va a divisar. (b) Véase 31b.</p> <p>66. Si un niño/a mira hacia el sol: Véase 34.</p> <p>67. Que un niño ponga su tortilla en la boca de una taza: Véase 55.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Jwá'n ñí thí jwá'n loó thí xa'bíx</p>	<p>De las cosas que presagian algo a un niño/a</p>
<p>68. Bixnda'b xít thí mbyó <i>o</i> thí mza' ró xóot nkeguéh xa' nit páar gú xa': Thí xa' gox dyobnoó xa' mazií yazehl tzeh'l xa'. “Nlyá thí mehgox le'n ché'n xa'”, -mbéez mén.</p>	<p>68. Si se le rebasa el agua al vaso de un niño cuando se está sirviendo para beber: Se va a casar con una mujer mayor que él. “Le entra una doña en el vaso”, –dicen las personas mayores.</p>
<p>69. Doxkwa' thí mbyó líizmguíd <i>con</i> yá'n noó ngóobáá: Mazií gakgox xa' za líidáá xa' gaán doxkwa' xa' líiz xa'.</p>	<p>69. Si un niño hace torres de olote y se le caen: Cuando sea grande no va a poder construir una casa para vivir (tal vez por falta de dinero).</p>
<p>70. Dxeéhdyéeh yéen ngutzni thí mdiguébíx: Jwá'n ña ndabló gab ndoxéen xa'.</p>	<p>70. Si se le abre la piel de los dedos de un niño/a en la parte de abajo donde se doblan: Indica que están creciendo.</p>
<p>71. Dyobléehyké thí mbyódudx <i>o</i> thí mza'dudx ngutzya' xa' mazií ndóbwáa xa': Yá'nwdyáb xa' mazií dehra' roxxéen xa'.</p>	<p>71. Si un niño/a se muerde sin querer el dedo de la mano al estar comiendo: Va a quedar huérfano cuando todavía es pequeño.</p>
<p>72. Ndób thíbnét guérbíx díitz nzáa mén (mdiguébíx <i>o</i> xa' gox): Guér ña ndiléh “guéh'rwdyáb”, jwá'n ña ñí loó mén leh' mén yá'n wdyab, gath xúud mén, xna' mén mazií bé'y dudxra' mén <i>o</i> ye'nra' mén.</p>	<p>72. Si un niño/a tiene unos hoyitos en la parte posterior de la oreja: A eso se le conoce como “hoyitos de huérfano”, indica que se va a quedar huérfano, se le va a morir el papá o la mamá cuando todavía no ha crecido lo suficiente para mantenerse.</p>
<p>73. Yá' jwá'n ndóbwáa mén (mdiguébíx noó xa' gox) loó xáb mén: Talleh'y thí mén dehra' gap xi'n na', na'rthoóz xi'n xa' gap xa', talleh'y xa' gox gapdra' mbéhd za</p>	<p>73. Si se le derrama en la ropa lo que está comiendo un niño/a o persona ya mayor: Si es alguien que no ha tenido hijos va a tener muchos hijos, si es una persona que</p>

[Type here]

na'rthoóz xi'nxót xa' gap xa'.	ya no va a tener hijos tendrá muchos nietos.
--------------------------------	----------------------------------------------

<p>Jwá'n kenáap mén lídáá mén dáak ndlíy thí ké loó mén, loó xi'n mén o loó thí má'n mén dáak.</p>	<p>De las cosas que deben evitarse porque resultan perjudiciales para uno mismo, para los hijos o, incluso nuestros animales.</p>
<p>(Yéh ndxa'd ché'n xa' gox péer nzóozíí bé'y nakáá páar thí xa'bíx)</p>	<p>(Aquí se empieza hablar de cosas hacia personas mayores, pero algunas veces puede ser para niños también)</p>
<p>74. Bixnda' mén yéek thí guéehth náaxtéeh loó yú: (a) Na'díídiy loó mén, gadíl ndréh Ndóbdó' loó mén dáak nkenáapza' ménáá. (b) Mbo'y guiíz, nka'ba chi'd, wá'b, dxoó, o díibnéd guiíz loó mén o loó xi'n mén.</p>	<p>74. Pasar sobre una tortilla (tirada en el suelo): (a) No se nos rinde el Maíz, se nos termina muy pronto porque no lo cuidamos. (b) Nos vamos a enfermar de diarrea, vómito, tos, u otras enfermedades, ya sea nosotros mismos o los hijos.</p>
<p>75. Bixnda' mén yéek thí nzób ndób loó yú: Bwi' gó' 74.</p>	<p>75. Pasar sobre un grano de maíz (tirada en el suelo): Véase 74.</p>
<p>76. Bixnda' mén yéek thí nil: Bwi' gó' 74.</p>	<p>76. Pasar sobre un nixtamal (tirada en el suelo): Véase 74.</p>
<p>77. Bixnda' mén (xa'góot noó xa'bgui') yéek thí mbáak mazií náax má' plad bá: Mazií ndaá mbáak gó'd za ndxakéeh mbáak loó lutz. Ndxadóob má' loó lutz.</p>	<p>77. Pasar (hombre o mujer) sobre un perro que está durmiendo en algún lugar: Cuando el perro salga a cazar al campo se va a atorar en los bejucos. Va a quedar atrapado en los bejucos.</p>
<p>78. Bixnda' thí xa'góot díitz thí mdxed: (a) Ntzyán xa'bgui' jwá'n nak xkwa'n mdxed ña. (b) Ndxatz mdxed ña.</p>	<p>78. Si una mujer pasa sobre un machete: (a) El dueño (hombre) del machete se va a volver tonto. (b) Se va a quebrar ese machete.</p>
<p>79. Bixnda' thí xa'góot díitz thí xa'bgui': (a)</p>	<p>79. Si una mujer pasa detrás de un hombre:</p>

[Type here]

<p>Bwi' gó' 78. (b) Mazií yazehl tzeh'l xa'bgui' ña za kwí'nnoó tzeh'l xa' xa' <i>con</i> díbnéd xa'bgui'. Ndxáaktont xa' gaba'a-n "dáak kól xa'góot". (c) Ntzyán xa'. "Reéh xa'góot jwá'n yakóo tzeh'lna' o nhwné xa' nkedéehnoó tzeh'l xa' díib xa'góot, za moód ña ndlinoó xa' tzeh'l xa' za ntzyán xa'bgui', nkithzdra' xa' xa'góot".</p> <p>80. Bó'loz mén loó thí mén: Ndaá mén thí néd za ró' thí mbeh'l loó mén noó bó'loz má' loó mén, moód ña ngoltá má' jwá'n ndlí mén loó támén mén.</p> <p>81. Bó' mén mbéet yá' mén (xa' gox noó xa'bixáá): Bwi' gó' 34.</p> <p>82. Bó' mén goó (reéh loó goó) behro: Nguendáá goó nabi' dáak behro ndro' reéh goó ndayad, bé'ntáá goó bix nzóo bó' mén jwán ña za ndablóza' bó' mén goó nazo' beh. Goó ndabló bó' mén dí'lláa noó wzyé.</p> <p>83. Chí'dnda'b mén thí má'nguth le'n guéehl ye'n: Ndxáakwzín jwá'n ña.</p> <p>84. Chí'dnda'b mén thí má'nguth le'n lutzda' ye'n: Bwi' gó' 83.</p> <p>85. Chó' mén thí yáabín: Nxinla'záá loó mén,</p>	<p>Véase 78. (b) Cuando ese hombre se case su esposa lo va a engañar con otros hombres. Se vuelve tonto (comentario tabú). (c) Se le emblandece el corazón (no es celoso). "Las mujeres que son celosas de sus esposos o saben que el esposo anda con otra mujer, la mujer le hace eso al hombre y él deja de ser mujeriego".</p> <p>80. Sacarle la lengua a alguien: Cuando uno va caminando en algún lugar sale una culebra y le saca la lengua a uno, así le devuelve la culebra a la persona lo que le hace a sus semejantes.</p> <p>81. Tronarse los dedos (niños o adultos): Véase 34.</p> <p>82. Sacar camotes (de cualquier tipo) cuando hace mucho calor: No va a haber camotes grandes sino que solamente camotes pequeños, porque cuando hace calor los camotes salen a bañarse, no se debe de ir a sacar camotes dentro del calor intenso. Los camotes se deben de sacar en la mañana y en las tardes.</p> <p>83. Pasar (con) un animal muerto dentro una parcela de milpa tierna: Se echa a perder la cosecha porque le cae la plaga.</p> <p>84. Pasar (con) un animal muerto en una parcela de frijoles tiernos: Véase 83.</p> <p>85. Cortar un árbol frutal o de los que se</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>xendri'y loó mén mazií nkwa'n mén doóbín ménáá.</p>	<p>cultivan: Cuando queramos sembrar nuevamente uno de esos árboles ya no va a crecer.</p>
<p>86. Dá'b mén yá' mén loó sla'ngue'r: Bwi' gó' 34.</p>	<p>86. Exponer las manos en el humo del ocote: Véase 34.</p>
<p>87. Dá'bndolá mén thí ndéhngwi'y o thí ndéhmgui jwá'n ndóbwáa mén: Ndxá mbíi guéehl mén.</p>	<p>87. Agarrar de bocabajo un elote cocido que se está comiendo: El viento va a tumbar la milpa que está en la parcela que se trajo ese elote.</p>
<p>88. Dá' mén thí guéehth nzóo guitzyéek le'n na' wa thí mbáak: Leh' mazií gath mén noó ndyaá mén díib bíid za chó' xwáan mbáak guitz lád mbáak noó koxi'y le'n nit gú mén mazií nzóo mén díib bíida-n.</p>	<p>88. Darle de comer a un perro una tortilla revuelta con cabellos (por negligencia, si uno se da cuenta que la tortilla tiene un cabello dentro se debe de sacar): Cuando nos vamos a morir y vamos a pasar a la otra vida, el dueño del perro le va a cortar pelo al animal y nos va a dar de tomar de esa agua cuando estemos en ese otro mundo.</p>
<p>89. Dá' mén thí má' nhwxéén mén wa xto' mén: Chotha' má' nhwligo'd mén noó dá' mén má' wa xto' mén, naraáx nak líf ménáá, talleh'y mdzín ndxaláal má' mbeh'l loó mén mazií guth mén má' díibgolp; talleh'y mzéeht, ndxa'd mbeh'l le'n guéh'd mén; talleh'y wáach o cho díib má' bé'ntáá mbeh'l ndro' loó mén mazií yaá mén gó'd. Tal tzeh'l xa' nhwda' má' wa xto' na' ndro'ga' mbeh'l loó xa' nhwxéén má'-n péer nakza' má' nkeh' ché'n xa'. Talleh'y thí má' nhwká mén</p>	<p>89. Regalarle a un/a amante del animal que se ha cazado: Cualquier animal que se haya cazado o pescado es malo regalarle al o a la amante, porque si es un venado se vuelve culebra la próxima vez que la persona mate; si son camarones le entra una culebra en la chacalmata cuando vaya a agarrar camarones la próxima vez; si es una iguana o cualquier otro animal siempre le va a salir culebra a la persona que dio el animal a su amante. Si es la/el esposa/o quien le regaló la carne a su</p>

<p>noó dá' mén má' wa xto' mén nguen kwan ndlíy loó xa' nhwéen má'-n, noó nguen kwan ndlíy tal nhwká xto' mén má' loó mén.</p>	<p>amante y no quien haya cazado o pescado también le sale culebra a la persona que haya cazado pero no le hace nada (ningún daño). Si el animal se compró a otra persona y se le regala a la amante no le pasa nada al cazador, y también no pasa nada si le vende el animal a la/el amante.</p>
<p>90. Dé'k mén díitz mén mazií ndóbwáa mén: (a) Guííz ña'b mén. (b) Jwá'n ña ndabló gab nhwzéehláá le'n mén. (c) Bwi' gó' 34.</p>	<p>90. Retorcer la espalda cuando se está comiendo: (a) La persona está pidiendo una enfermedad para él. (b) Eso indica que ya se llenó (y no debe seguir comiendo). (c) Véase 34.</p>
<p>91. Dé'thléh mén dzíl mazií nkehdoxkwa' ménáá: Nlya'za' jwá'n ña, leh'y nlyá behtz o nxuxáá or zii yoy loó guí páar guéyáá.</p>	<p>91. Mencionar al comal cuando se está elaborando: No sale bien, se ventea o se rompe al momento de echarlo a la lumbre para que se cueza.</p>
<p>92. Dé'thléh mén guéht mazií nkehdoxkwa' ménáá: Bwi' gó' 91.</p>	<p>92. Mencionar a la olla cuando se está elaborando: Véase 91.</p>
<p>93. Dé'thléh mén mbyaz mazií nkehdeén mén má': Za nzyéb xa', xextáá ndxótza' xa' le'n gué'rlíiz xa' noó nagá za nguendra' má' páar dyen mén dáak moód ña ntitzéb mén xa', jwá'n ña ndablóza' dé'thléh mén xa'.</p>	<p>93. Mencionar a la chicatana (decir chicatana) cuando lo estamos juntando: Se asustan las chicatanas y se meten en su nido o madriguera, después ya no va a haber chicatanas para juntar porque de esa forma se les asusta, así que no se les debe de mencionar cuando uno las está juntando.</p>
<p>94. Didi'z mén mazií nkehdo'b mén nzóbbín: Ndxón reéh mguíin o mdíin nzóo wáan jwán mbééz ména-n za nxa'tz má', mazií lyeén nzób jwá'n ko ména-n za ndxathwa</p>	<p>94. Hablar cuando se está desgranando maíz para sembrar: Las aves del campo o los ratones silvestres escuchan lo que uno está diciendo y se inquietan, cuando</p>

[Type here]

<p>má'y dáak nhwnélaá má' nzóoy loó yú.</p>	<p>germine ese maíz esos animales van a comerlo porque ya saben que hay maíz sembrado en la tierra.</p>
<p>95. Didi'z mén mazií nkehgóó mén bín: Bwi' gó' 94.</p>	<p>95. Hablar cuando se está sembrando el maíz: Véase 94.</p>
<p>96. Doóbín mén thí yáa <i>almendra</i> rólíz mén: Ntixo'náá mén.</p>	<p>96. Sembrar un árbol de almendra enfrente de la casa: Eso va a ahuyentar al dueño de la casa. (Es el dueño de la casa es el que lo siembra enfrente de su casa, pero es malo).</p>
<p>97. Doóbín mén thí yáa le'n mazií nzóo kaniík: Nkéehza' ngúud loó yáa ña dáak leh'y nhwlóbín mén le'n tyemp ña.</p>	<p>97. Sembrar un árbol dentro del tiempo de la canícula: Ese árbol no va a producir frutos.</p>
<p>98. Doób mén thí mbyódudx o thí mza'dudx loó thí saák (nakzi'y saákguéez): Ndxwáachóo xa'.</p>	<p>98. Sentar a un niño/a en un costal (no de ixtle): Se vuelve muy comelón cuando sea grande.</p>
<p>99. Doób thí xa'góot yáado'b nó'l róguéht xa': Mazíí gap xa' xi'n xa' za nó'lthoóz ndró' káa xi'n xa'.</p>	<p>99. Si una mujer usa un tlalmolote muy largo para su olla: (Tabú).</p>
<p>100. Dó'l mén bchó xkon mbéer mén: Za ndxátzndxá'l mbéerye'n mazií kwá'n mén kiítz mén má', nguendáá thí ni xa' ndxal xa', ndxátz nhwlée xa' dáák.</p>	<p>100. Quemar el cascarón del huevo de una guajolota: Los guajolotitos nacen con mutaciones cuando se quiera criarlos, nacen con un solo pie, ciegos, etc.</p>
<p>101. Dó'l mén bchó xkon nguid mén: Bwi' gó' 100.</p>	<p>101. Quemar el cascarón del huevo de una gallina: Véase 100.</p>
<p>102. Dó'l mén guíxndxabáad: Ndró' ndxabáad mén wzíin mazií keéhy díibgolp dáak leh' mén nhwdo'l guíxáá.</p>	<p>102. Quemar la cáscara del huaje: En la próxima temporada de huajes van a salir con una plaga por haber quemado la cáscara de los primeros.</p>
<p>103. Dó'l thí xa'góot yáadón guítz dzíl xa':</p>	<p>103. Si una mujer usa el palo de guarumbo</p>

[Type here]

<p>(a) Nlyén dxáaw nzáa xa'. (b) Ndxáakkweh' xa'. (<i>Por zen mbo' yáadóna-n za ndyáak xa' jwá'n ña</i>).</p> <p>104. Doó mén nzóbbín loó mbíi: Bwi' gó' 87.</p> <p>105. Dxó' guitzyéek mén dominh: Ndró' mén xa'wa'n.</p> <p>106. Dyen thí xa'góot bé'y dáanra' yáagux noó kiíb xa' thí laár: Nlyeh' díitz xa', nlyén ndxáaw díitz xa' noó nakzi'y guí'b.</p> <p>107. Dyob mén díitz thí guémba: Za nxéen guítz mén.</p> <p>108. Dyoób mén díitz thí saák nzóo nzób: Yo guéh'z guítz mén.</p> <p>109. Dyob mén loó nakwáw mazií wa mén: Za nkeh'fals xa' mén, gaba'a-n, ndó thí mza' nzóo mbéhd bá, za gab xa' mén nhwliy noó nakzi'y mén nhwli, jwá'n ña nak kéh'fals xa' mén. (<i>Páar xa'bix noó xa' gox nak jwá'n yéh, daga' páar xa'góot noó xa'bgui'</i>).</p> <p>110. Dyó'b mén nzóbbín <i>con</i> yá'n: Ndró' xíid mén nad mazií ndxáakáá.</p> <p>111. Dyob mén róyó mazií ndeh guíi: Nlyá</p>	<p>como leña: (a) Le empieza a doler el oído. (b) Se vuelve sorda. (Esto es debido al humo que la leña despide).</p> <p>104. Limpiar el maíz para la siembra con el aire: Véase 87.</p> <p>105. Cortarse el cabello en domingo: La persona se vuelve ladrón.</p> <p>106. Si una mujer que ha dado a luz en pocos días agarra la aguja y empieza a cocer una ropa: Le empieza a doler la espalda y lo va llevar por mucho tiempo.</p> <p>107. Sentarse sobre el bule o la calabaza del que se saca el jicalpestle: Le crece mucho las nalgas a la persona.</p> <p>108. Sentarse sobre un costal con maíz: Nacen granos en el ano porque es una falta de respeto <i>Ndóbdó'</i> la deidad del maíz.</p> <p>109. Sentarse a comer en la oscuridad: Le levantan falsos testimonios a la persona, por ejemplo, hay una muchacha embarazada y las personas van a decir que tal persona es el responsable y no es cierto, eso es un falso testimonio. (Esto es para niños/as o adultos, aún para hombres y mujeres).</p> <p>110. Desgranar el maíz para siembra con un olote: Las mazorcas van a salir muy duras al desgranarse cuando éstos se den.</p> <p>111. Sentarse en la entrada de la casa</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Nhwdi' mén.</p> <p>112. Dyob mén skin mes mazií wa mén: Bwi' gó' 44a.</p> <p>113. Dyobroditz mén loó thí mén mazií ndóbwáa mén: Nzéehza' le'n mén, díib xa' jwá'n ndobroditz mén loó na' ña xa' ña nzéeh le'n na' dáak xa' ña ndxwáa lá' mén.</p> <p>114. Dyobró mén guéyaz páar gú mén nit nzóo le'na: Bwi' gó' 10.</p> <p>115. Dyob thí xa'goot loó guéguix: Za puúr xa'bgui' gap xa' mazií gap xa' xi'n xa'.</p> <p>116. Dyobxi mén guéehth ner zehra' za wa ménáa: Ndxó guéh'z le'n xi mén dáak ndablóza' kithnoó mén Ndóbdó'.</p> <p>117. Dyon mén le'n guéehl ye'n (guéehlré'x): Bwi' gó' 108.</p> <p>118. Dyon mén le'n yúdí: Dííd ngwá mén wdóona-n dya-n keéhdáá ndéh, mbéerbe'y gatzáá.</p> <p>119. Dzí'bkwatló thí mza' ye'n dehra' gap xi'n na' thí guéehn ró thí guéeht ndób loó guí: Bwi' gó' 13.</p> <p>120. Gab mén gaánthoóz thí jwá'n ndxáp thif mén o thí dzí'n jwá'n nkehlí thí mén: Gaba'a-n, thí xa'goot nkehkeh' lá' na' noó</p>	<p>cuando va a empezar a llover: Le cae el rayo a la persona.</p> <p>112. Sentarse en la esquina de una mesa al comer: Véase 44a.</p> <p>113. Sentarse de espaldas a una persona cuando se está comiendo: El que está comiendo no se va a llenar pues el que está detrás (de él) es el que va a llenarse.</p> <p>114. Beber agua de la boca de un bule: Véase 10.</p> <p>115. Si una mujer se sienta en una piedra de afilar: Va a tener puros varones cuando vaya a engendrar.</p> <p>116. Oler la tortilla primero y después comerla: Le nacen granos en la nariz de la persona (que hace eso) porque no se debe de jugar con el Maíz.</p> <p>117. Defecar en la parcela de milpas tiernas (sin bendecir aún): Véase 108.</p> <p>118. Defecar dentro del rozo quemado (para milpa): Donde la persona ha defecado ahí no va a brotar elote sino huitlacoche.</p> <p>119. Si una muchacha soltera coloca un plato en la boca de una olla puesta en la lumbre: Véase 13.</p> <p>120. Decir que es mucho lo que otra persona tiene o de un trabajo que ha hecho: Supongamos, una mujer está</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>dzin thí mén noó gab xa', "áy, ploó lá'láa ndadéeh", za ndxaláal dú'xtáá lá' xa' ña, na'diídiy. Moód ña ntitzéb mén jwá'n.</p>	<p>haciendo sus tortillas y llega alguien y le dice: "Ay, cuánta tortilla has hecho", entonces la tortilla de esa persona se va a reducir, no va a rendirse. De esa forma se asusta a las cosas.</p>
<p>121. Gáab mén lyéh'd thí nguín: Leh' má' nak má'n <i>dios</i> tidií <i>dios</i> mén.</p>	<p>121. Destruir el nido de un ave: Porque esos animales son de Dios la persona va a recibir un castigo de Dios.</p>
<p>122. Gad mén yéek mén nitnazéh: Ndxáab guitzyéek mén.</p>	<p>122. Bañar la cabeza con agua tibia: Se caen nuestros cabellos.</p>
<p>123. Gathéht mén kokrúus yá' mén noó xó'b ménáá le'n mén: Moód ña nga'tz reéh xa'nguth noó tal lí mén jwá'n ña za yalgúuth nkehna'b mén páar xúud mén, xna' mén, páar leh'kaleh' mén dáak.</p>	<p>123. Dormir cruzando las manos en el pecho: De esa forma se entierran a los muertos y si hacemos eso estamos pidiendo que mueran nuestros padres o nosotros mismos.</p>
<p>124. Gól mén mazií ndóbwáa mén: Bwi' gó' 90a. (Ndablóza' dá' mén dí'z wa thí xa' ndóbyo'l mazií ndóbwáa, ndabló kib mén jwá'n ndóbwáa xa' loó xa' o yoó mén xa' za wí' xa' naraáx jwá'n ndoblí xa'</p>	<p>124. Cantar cuando se está comiendo: Véase 90a. (No se debe de permitir a una persona que cante cuando está comiendo, se le debe de retirar la comida o se le debe de regañar para que vea que está haciendo algo que no debe de hacer)</p>
<p>125. Gól mén guéh'l: Nkáb Mixu' loó mén, noó talleh' Mixu' mkáb loó mén za naraáx nakáá, thí jwá'n zyéh'l mén, guí'd thí guí'z loó mén o gath mén.</p>	<p>125. Cantar en la noche: Le contesta el diablo a la persona, y le contesta el diablo le va a pasar algo, va a padecer de una enfermedad o se va a morir.</p>
<p>126. Gú mén ko'bbxéehy: Za ndró' mén xa'bxéehy.</p>	<p>126. Tomar atole con granillo: Se vuelve chocante la persona.</p>
<p>127. Guth mén mbil⁴: Bwi' gó' 111.</p>	<p>127. Matar un xumbil⁷: Véase 111.</p>

⁴ Mbil nak má'n Nhwdi' jwá'n ña nagui' guth mén má'.

[Type here]

128. Guth mén thí palom: Mazií ngúth mén noó ndyaá mén neéd ndabló yaá mén mazií ngúth mén, má' ña gónbil za yonabilla'z mén dáak leh' mén mbíith má' mazií mkedéeh mén loó xníi, tibil má' la'z mén, or ña za kwá'n mén beré mén loó xníi péer gakdiy.	128. Matar una paloma: Cuando la persona se muera y vaya por el camino donde se conducen las personas cuando mueren, esa ave va a cantar tristemente en ese lugar y él se va a entristecer (al escuchar el canto) porque lo mató cuando andaba vivo; la paloma va a entristecerlo y la persona va a querer regresar en ese momento a la luz (tierra) pero ya no será posible.
129. Guth mén thí bidx: Mazií kwá'n mén xé'n mén má' ña za lyá'dáá má' loó mén.	129. Matar un gato: Cuando la persona quiera criar ese animal nuevamente siempre se le va a morir.
130. Guth mén thí mbáak: Bwi' gó' 129.	130. Matar un perro: Véase 129.
131. Guth mén thí mdxe jwá'n nagui'za': Thí yalké nak jwá'n ña dáak gáandzidéeh má' nguen kwan ndlí má' noó ndxúuth mén má', <i>Dios</i> tidií mén.	131. Matar una hormiga que no pica: Eso es una falta porque la hormiga es inocente e indefensa, Dios va a castigar a la persona.
132. Ká'b mén jwá'n nzóo le'n guítá loó mén: Nlyénthoóz guitiz loó mén.	132. Embarrarse la cara con lo que hay dentro del ejote de la vainilla: Le nace mucha barba y bigote a la persona.
133. Ká'b mén ndxan loó mén: bwi' gó' 132.	133. Pintarse la cara con tiza: Véase 132.
134. Ká'bya' mén díitz thí mbáakye'n: Nxéenza' xa'.	134. Acariciar la espalda de un perrito: El animal no va a crecer.
135. Kani mén le'n guéehl mén: Bwi' gó' 87.	135. Bailar dentro de la milpa: Véase 87.
136. Kaninoó xa'goot leh'kaleh' tá góot xa':	136. Si las mujeres bailan entre ellas:

⁷ Nombre coloquial. Tipo de reptil más pequeño que una lagartija, son de color blanco y se cree que tiene relación con el Rayo de allí que el Rayo se enoja si lo matamos, además de que no representan ningún peliro para nosotros.

[Type here]

<p>Moód ña nkehna'b xa' gath xa'bgui'.</p> <p>137. Kaninoó xa'bgui' leh'kaleh' tá bgui xa': Moód ña nkehna'b xa' gath xa'góot.</p> <p>138. Ká'tz mén thí má'n mén mazií ngúth xa': Xendra' má' yá' mén mazií kwá'n mén xé'n mén díib má' ña dáak leh' mén nhwda'za' má' nhwdáa ngóol, dáak leh' ngóol nak <i>Rey</i>.</p> <p>139. Keh'thoóz la'z mén thí jwá'n o thí ma': Leh' jwá'n ña gakdíí, xuxáá, o zyéh'láá thí jwá'n, talleh'y thí má' leh' má' gath.</p> <p>140. Kéh' mén ché'n bidx: Ga'l guéh'l za ndaxí' bidx mbeh'l ngóo bidx ró xábguítz mén.</p> <p>141. Kéh' mén ché'n mbáak: Mazií gath</p>	<p>Indica que van a morir varios hombres dentro del grupo social al que pertenecen en un lapso de tiempo cercano. (Esto normalmente pasa cuando las personas están borrachos/as y lo hacen inconscientemente, de ahí que represente una señal).</p> <p>137. Si los hombres bailan entre ellos: Indica que van a morir varias mujeres dentro del grupo social al que pertenecen en un lapso de tiempo cercano. (Esto normalmente pasa cuando las personas están borrachos/as y lo hacen inconscientemente, de ahí que represente una señal).</p> <p>138. Enterrar a nuestros animales cuando éstos se mueren: Ya no vamos a poder criar más de esos animales después, porque no le dimos de comer al zopilote ya que el zopilote es el Rey.</p> <p>139. Encariñarse mucho con un objeto o animal: Ese objeto se va a romper o le puede pasar cualquier cosa, y si es un animal se va a morir.</p> <p>140. Pegarle a un gato: En la noche el gato va a traer una culebra y lo meterá dentro de la cobija de la persona que le pegó.</p> <p>141. Pegarle a un perro: Cuando la persona</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>mén za dá'dáá mbáak xnée mbáal dyen mén páar rid mén “yó'yáabtyá⁵”, -mbééz reéh xa' gox.</p> <p>142. Kib mén ngúudló thí mbeé mbaán: Ndro' guídloómbeé ró bchóya' mén.</p> <p>143. Kil mén mazií nkedo'b mén nzóbbín: Bwi' gó' 87.</p> <p>144. Ki mén loó dzíl guí'n jwá'n nerkáá ngwagáab mén loó yáa: Ndxáab dííbnéd guí'n jwá'n bé'y ndó loó yáa-n, páar zyéh'ldiy moód ña ndabló ki mén guí'n nerla' ngóoba-n le'n díí.</p> <p>145. Kinníí mén thí mbáak: (a) Gatz ni mén dáak mén nak mbáakáa noó tal tidíí mén xa' za nzyeh'l mén jwá'n ña. (b) Nlyále'n xagóot noó xa'bgui' za nlyá ngúudkwé na'. (c) Bwi' gó' 77.</p> <p>146. Kinyáa mén dá'nagu'zguíx: Ndró'y dá'naguézguíx mazií kobín ménáá dííb golp. Ndabló bá'táá yá' mén bó' mén mbeh le'náá.</p>	<p>se muera el perro no va a permitir que la persona agarre su cola para pasar el “río de cuil⁸”, –según dicen los mayores.</p> <p>142. Arrancarle los ojos a un cangrejo cuando aún está vivo: Salen uñeros⁹ debajo de las uñas de los dedos.</p> <p>143. Pedorrear cuando se está desgranando el maíz para sembrar: Véase 87.</p> <p>144. Asar en el comal el chile que se ha cortado del chilar por primera vez: Se caen los otros chiles que están aún en el chilar, para que no pase esto se deben de asar dentro de la ceniza (caliente).</p> <p>145. Patear un perro: (a) Se le va a quebrar el pie de la persona que los patea porque los perros son humanos. (b) Si una mujer es quien hace eso se le baja la matriz y si es un hombre se le infla los testículos. (c) Véase 77.</p> <p>146. Reventar a garrotazos el frijol delgado (con cáscara delgada): La cáscara de ese ejote se va a volver dura en la próxima cosecha y ya no va a ser frijoles con cáscara delgada. Se debe de reventar los</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

⁵ Mazií ndxáth mén noó ndyaá mén láz reéh xa'nguth za ndríd mén thí yó'rothoóz ndiléh “yó'yáabtyá”, jwá'n ña za mazií ndxáth mén nda' tá mén thíbnéd má' ndiléh mdó' ndxe' mén, má' ña nak mbáak mén. Péer talleh' mén mtidíí mbáak mazií mkidéhmban mén loó xníí yéh za dá'da mbáak xnée mbáak dyen mén páar rid mén yó' ña.

⁸ Cuando nos morimos y tomamos el camino hacia el lugar de los muertos se atraviesa un gran río denominado río de cuil, por eso nuestros familiares nos entierran con unos abejorros, esos animales son nuestros perros (cuando nos morimos). Pero si en vida castigamos a los perros entonces no van a permitir que le agarremos la cola para atravesar ese río.

⁹ Son los pellejos que salen en las uñas, otros le llaman padrastrós

<p>147. Kithnoó mén gyé'rée: Mazií yaá mén yó' za nlyeh ren mén, ndxáabáá ndóbáá yéen mén, ndi'náá lád thí jwá'n, mba'y yá' mén dáak.</p> <p>148. Kithnoó xi'n mén yóog: Masra' yaldíí ña'b xa' loó líiz mén, loó xúud xa' loó xna' xa' gaba'-n.</p> <p>149. Kixndeh' mén thí má'wáan jwá'n nhwxéen mén páar wa mén (thí mgúup o thí wáach): Yagádra' má' loó mén mazií nkwa'n mén dyen mén díib má' dáak moód ña nda'b má' yá' má' loó <i>Dios</i> za mbéez má' yagádra' tá má' loó mén, jwá'n ña za ndabló kixkwatló mén má' mazií mdziín má' yó noó gab mén loó má' <i>que</i> dá' má' dí'z wa mén díib tá má' díibgolp.</p> <p>150. Kiya' thí xa'bgui' thí guéht jwá'n nzóo nitko'b (ko xa' jwá'n wa xa'): Mazií bó' xa' mdziínyú za nguendáá mdziín má', béntáá nguínbíiz nzóoy, nguínbguééz jwá'n yentáá bchó ña nzóoy. Ndablóza'</p>	<p>ejotes con la mano para sacar los frijoles.</p> <p>147. Jugar con <i>gyé'rée</i> (una especie de flores moradas que crecen en un tipo de bejuco que probablemente se conoce como bejuco de xumbil): Cuando la persona vaya a traer agua se le va a romper el cántaro, se le cae al tenerlo en el hombro, toca contra algo o simplemente se le suelta de las manos.</p> <p>148. Si los hijos juegan con cuapinole¹⁰: Están pidiendo más pobreza para sus hogares, esto es, para los padres.</p> <p>149. Dejar de boca arriba un animal que se ha cazado para comer (un armadillo, una iguana, etc.): La persona ya no va a poder cazar más de esos animales la próxima vez que quiera cazar otro porque el animal ruega a Dios con las manos para que sus compañeros no sean cazados, por eso se debe de poner el animal de bocabajo cuando se le ha traído a casa, y se le debe de pedir (al animal) para que permita que comamos otro de sus compañeros la próxima vez.</p> <p>150. Si un hombre se sirve para comer el mole desde la olla donde fue hecha: Cuando él vaya a desenterrar una miel de colmena ésta no va a tener miel, sólomente va a tener cera seca, cera dura</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹⁰ Conocido también como guapinole.

<p>ko thí xa'bgui' nitko'b wa xa'.</p> <p>151. Ko mén mbiíz ngúud-xléh jwá'n nkwa'n mén kobín mén ró mén (mbiíz ndranch, mbiíz sandi, o dííbnéd mbiíz jwá'n líbín mén): Ndró' ngúud jwá'n keéh loó yáa ña o loó lutz ña, ngúud jwá'n nakza' nazi, noó ni'noó keéhga' ngúud loóy dáak.</p> <p>152. Ko mén mtzeh lád mbéerde' nzáa mbéerde': Ndró' má' nagui'.</p> <p>153. Ko mén thí jwá'n yéek mén (thí guéx, thí <i>morral</i>, thí baáld, o kyeér thí jwá'n nta'w dib ngúudló mén): Nkeh' mbáak ché'n mén. (Nzoo rol mén mbéez mbáakguthyéhtiy).</p> <p>154. Kobdéh mén xáb mén noktáá ménáá: “Ndxagá mén loó xyón mén”.</p> <p>155. Ko mén yáagui'n jwá'n doóbín mén le'n yó: Ndyéenlóoxzi'y.</p> <p>156. Kóotz mén xáb xa'bgui' xith xáb xa'góot: Bwi' gó' 24. (Mdiguébix o xa' gox ndablóza' gotz xáb xa' con xáb xa'góot).</p> <p>157. Kubíi mén gué le'n thí gueh'l: (a) Ndxaché mén le'n xka'l mén. (b) Mazí gath mén za mbéez <i>Dios</i> loó mén yabo'déeh mén reéh gué jwá'n mblubíi</p>	<p>sólamente va a ver en ella. Los hombres no se deben de servir para comer.</p> <p>151. Chupar la semilla que se quiera sembrar (semilla de naranja, de sandía, u otras semillas para sembrar): La fruta no va a ser dulce y a veces el árbol o la mata de la planta ni va a producir frutas.</p> <p>152. Echar el piojo del guajolote en su oído: Se vuelve bravo.</p> <p>153. Cubrir la cabeza con algo (una red, un morral, una cubeta, o cualquier otra cosa que tape todo el ojo): Le muerden los perros a la persona. (Algunos dicen que es sólamente un perro rabioso).</p> <p>154. Remendar la ropa puesta: La persona va a ser sorprendido cuando esté teniendo relación sexual.</p> <p>155. Meter dentro de la casa la planta de chile que se va a sembrar: No se va a enraizar bien.</p> <p>156. Revolver la ropa del hombre con la ropa de la mujer: Véase 24. (Niños o adultos no deben de ser mezclados sus ropas con una mujer)</p> <p>157. Aventar piedras dentro de una hondura: (a) La persona se levanta entre sus sueños de noche. (b) Cuando la persona muera entonces Dios le va a</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>mén le'n gueh'la-n noó doób ménáá dííd ndóábáá ña. “Jwá'n ña za ndablóza' líí mén jwá'n ña dáak zya-n za naban ñá mén ndzídéehteh' mén reéh gué-n”.</p>	<p>ordenar que vaya a sacar todas esas piedras que aventó dentro de la hondura y que los coloque en donde éstas estaban. “Por eso es que no se debe de hacer eso, pues esa vez uno va a sufrir acarreando esas piedras...”</p>
<p>158. Kubíí mén guitzyéek mén mazií mbroxdxo'y: Mazií ngúth mén za ñeé <i>Dios</i> loó mén yaxí' mén guitzyéek mén jwá'n mdxo' yéek mén mazií mkedéeh mén loó xníí, noó tal mdóbtza'za' ménáá za ñeédáá mén may, jwá'n ña za mazií mdxo' guitzyéek mén ndabló thop ménáá noó kotza' ménáá.</p>	<p>158. Tirar los cabellos cuando se ha cortado: Cuando la persona se muera Dios le va a decir que vaya a traer los cabellos que se cortó cuando anduvo en la tierra, y si no los guardó no va a saber de dónde traerlos, por eso cuando la persona se corta el cabello los debe de guardar.</p>
<p>159. Kwá'n mén kéer mbéhd mazií nhwnéza' mén plad ngóobáá: Ndró' mbéhd xa'wdíin mazií ndoxéen xa', nzóo xa' chop lí'n, tzon lí'n, pladra' ndób chora' jwá'n ndaxen xa'. Bá'táá lá' mén gal dowáy tal nhwnéza' mén plad ngóobáá péer tal mén kidéehréehl mén pladra'; leén mén laárguúitz, gab mén: -may, may, plad ngóobáá-, za nguen kwan ndxadób yá' xa', mbáay tal mbwi' mén náaxáá loó laárguúitz o plad náaxáá, chástáá dyen ménáá noó kotza' ménáá za ródáá xa' moód ña. (Nakzi'y ró' xa' thí xa'wa'n moód nak díib jwá'n mbéez mén yalwdíin).</p>	<p>159. Buscar el cordón umbilical de un bebé cuando no se sabe en dónde ha caído: Cuando tenga dos o tres años el bebé se vuelve muy tentón, dónde quiera que hay algo los agarra inmediatamente. Si es que no se sabe dónde se cayó (el cordón umbilical) hay que dejar aunque se pierda, pero si la persona anda buscándola por todas partes levantando las cobijas y diciendo, -¿dónde estará?, ¿dónde estará?-, entonces seguro el bebé va a ser muy tentón, y si la persona lo vió en algún lugar (sin haberlo buscado) lo debe de agarrar rápido y guardarlo, así el bebé no va a salir tentón.</p>
<p>160. Kwaw thí xa'góot nzóo xi'n na' guetz:</p>	<p>160. Si una mujer embarazada afila el</p>

<p>Mazií gal mbéhd jwá'n nzóo le'n xa' ña za dudx mbéhd wa mbéey léehy mbéhd.</p> <p>161. Kweñaá mén xnée thí mbáak: Bwi' gó' 141.</p> <p>162. Kwib mén nzóbbín: Bwi' gó' 87.</p> <p>163. Kwí'nnoó mén thí mbáak bé'ntáá dá'b mén guéehth loó má' noó dá'dáá ménáá wa má': Mazií ndaá mén dzi'n noó wé mén lá' mén za nkeh' ngueg mbigueh'ddí (xi'n ngueg) loó lá' mén o loó jwá'n ndanoó mén wa mén.</p> <p>164. Labíi mén loó nzóbbín: Bwi' gó' 87.</p> <p>165. Labíi mén nzáa mbéerde': Bwi' gó' 152.</p> <p>166. Leén mén mbáak <i>con</i> xnée mbáak: Bwi' gó' 154.</p> <p>167. Lí'b thí xa'góot yéek xa' guéh'l: Moód ña ndobna'b xa' gath xúud xa', xna' xa', xúudweéhl xa' o xna'weéhl xa'.</p> <p>168. Lídáá mén tosant o didi'z mén naraáx díitz xa'nguth mazií ndyaábé reéh thabgol: Mazií mbíi an (ndxó an neéd) za ndxe' xa' mén, dííd ndó mén nkeh' mbíiy yéek mén noó ndxáth mén “ndxe' mén guéx thabgol” -mbééz xa'.</p>	<p>metate (picarle en la parte de enfrente para que muele mejor): Desde muy pequeño al hijo o a la hija que llevaba en el vientre le va a dar dolor de muela y se le va a caer el diente.</p> <p>161. Jalarle la cola a un perro: Véase 141.</p> <p>162. Agitar el maíz que se va a sembrar (para sacarle basura): Véase 87.</p> <p>163. Engañar a un perro al mostrarle una tortilla pero no dárselo al final: Cuando la persona vaya a trabajar y lleve su comida los moscos le van a pegar sus huevecillos en su comida o en lo que lleve para comer.</p> <p>164. Soplar al maíz que se va a sembrar: Véase 87.</p> <p>165. Soplarle en la oreja de un guajolote: Véase 152.</p> <p>166. Alzar un perro por la cola sólamente: Véase 154.</p> <p>167. Si una mujer se peina de noche: De esa manera está pidiendo la muerte de sus padres o de sus abuelos.</p> <p>168. No preparar la mesa de todosantos o hablar mal de los muertos cuando éstos llegan (el primero de noviembre): Cuando los muertos se marcharán se llevarán a la persona; en cualquier lugar en que está parado se desmaya y se</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>169. Ló'b mén líiz mén guéh'l noó kubíi mén guíx: (a) Moód ña mbo' mén reéh yalbweén líiz mén. (b) Moód ña ndlí mén za ngubíi mén med mén loó guíx, jwá'n ña za ndlíza' mén gaán ndyéen mén med. (c) Tal nki'nthoóz ló'b mén yó, ndabló kotza' mén guíx za nlyábeh kubíi ménáá.</p> <p>170. Ló'b mén yó mazií ró'déeh reéhlíiz mén, mazií mbro' thí mén o thí tá mén yó ña: (a) Taleh'y xa' mbro' yó ña bé'y ndó xa' neéd, nzáanthoóz xa' noó tza'wthoóz dzin xa' diíd ndaá xa'. (b) Moód ña ndonéd mén xa' za berédra' xa', gath xa' neéd ndaá xa' o zyéh'l xa' kyeér thí jwá'n. (c) Talleh'y reéhlíiz mén ndaá za nzyeh'l mén thí jwá'n neéd ndaá mén, ndya'b med mén o chotha' díib jwá'n drobe'y zyéh'l mén.</p> <p>171. Ló' mén léehy mén lo mbidx ndxwáa lutzbchu'z: Ndxwáa mbidx léehy mén o ndxáab guéléehy mén. Mazií wí' mén thí má' ña tzath ndabló tá'w mén ró mén za páar noó wí' má' léehy mén.</p>	<p>muere, “eso es llevar la red de los muertos”, –dicen las personas.</p> <p>169. Barrer la casa de noche y tirar la basura: (a) De esa manera estamos sacando toda la bondad de nuestra casa. (b) De esa manera tiramos nuestro dinero a la basura (metafóricamente), por eso no logramos tener dinero. (c) Si es que es muy necesario barrer la casa se debe de guardar la basura y tirarlo de día.</p> <p>170. Barrer la casa antes de que salgamos con toda nuestra familia, cuando alguien o un familiar ha salido de la casa: (a) Si empezamos a barrer la casa y la persona aún está en camino se cansa mucho y va a tardar mucho para llegar en donde tiene que llegar. (b) De esa manera se está despidiendo a esa persona para que no regrese más, se va a morir por donde vaya. (c) Si la persona salió con toda su familia le va a pasar algo, un accidente, se les va a perder su dinero o cualquier otra cosa puede pasarles durante el viaje.</p> <p>171. Mostrar nuestros dientes a <i>mbidx</i>¹¹ (un tipo de gusano verde que come la planta del tomate): Las caries comen nuestros dientes, o bien, éstos se caen. Si encontramos a uno de esos gusanos se debe de tapar la boca para que no nos vea</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹¹ Es homófono con la palabra caries en zapoteco.

<p>172. Loó mén tá mén ró guéehlré'x: Ndro'guí xi'n mén jwá'n gala-n. Ndablóza' loó xa' tá xa' ró guéehl galga' roptzeh'lxi'y.</p> <p>173. Ló'ya' mén guíth: Ndxátz loó báadya' mén.</p> <p>174. Lyeh mén gue'r le'n yó (rógué'rdí): Nlyá Nhwdi' líz mén.</p> <p>175. Lyeh mén yáa le'n yó (rógué'rdí): Leh' mbe'y wa xlóox jwá'n doóbín mén “dáak reéh jwá'n líf mén le'n yó leh'y koltá mbe'y loó mén <i>con</i> ché'n mén”</p> <p>176. Ndóbla'b thí guéht xá'l mén róy noó labíi mén róy: Or zif dyeéh mén za ndíibthoóz la'z mén.</p> <p>177. Ndyá'n mén nkeh mén gobín: Ndxwáa mdxe, o mguíin jwá'n nkehgóo ména-n. Jwá'n ña za ndabló bweén wa mén mazií nkehgóo mén bín za wadáá má' bín mén.</p> <p>178. Ndyá'n mén nkeh mén dzi'n le'n yúdfín: Guéhwiz mazií gak xíid mén za yentáá xti' ndró' le'n xíid mén, dáak leh' mén nhwdáaza' bweén-káá nkeh mén</p>	<p>los dientes.</p> <p>172. Tener relaciones sexuales en la parcela de milpa que no se ha bendecido: El hijo que va a nacer va a sufrir de enfermedad de hinchazón. No deben de tener relaciones aunque sean pareja.</p> <p>173. Señalar al arcoíris: Se reseca la palma de la mano y se parte.</p> <p>174. Rajar el ocote dentro de la casa (en frente del brasero): Le cae el rayo a nuestra casa.</p> <p>175. Rajar leña dentro de la casa (en frente del brasero): La tuza va a comer lo que vamos a sembrar “porque todo lo que hacemos dentro de la casa nos lo va a desquitar la tuza con nuestras cosas que vamos a sembrar”.</p> <p>176. Soplarle a una olla que está hirviendo: Cuando vamos a caminar nos va a dar mucho ansia.</p> <p>177. Estar hambriento y sembrar maíz: Las hormigas o los pájaros comen lo que estamos sembrando. Por eso se debe de estar bien alimentado cuando estamos sembrando para que los animales no coman nuestra siembra.</p> <p>178. Estar hambriento al estar trabajando dentro del rozo quemado para maíz: Cuando se dé la cosecha las mazorcas van a ser delgaditas por en medio porque</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>dzí'n páar gak jwá'n ña, <i>por</i> da yentáá xti' nak le'n mén nhwdáaza' mén nkeh mén dzí'n za ndró' níid moód ña.</p> <p>179. Nzya'b mén nkeh mén thí dzí'n: Ndro' thí má' nkeh' ché'n mén, thí nhwlyá, thí nhwxúub, <i>o</i> thí mkwé'tz, “má' ña ncheg'tz yalza'b loó mén”.</p> <p>180. Ñet mén díitz guídgoóyáa: Ndxó guéh'z ró kwé xa'góot talleh'y thí xa'góot, <i>o</i> ndxó guéh'z xi káa xa'bgui' talleh'y xa'bgui'.</p> <p>181. Ñet mén le'n guéehlré'x (guéehl dehra' yozen): (a) Mbo'y chi'd loó mén dáak díid nzóo Ndóbdó' jwá'n da nhwli' ména-n. (b) Bwi' gó' 180.</p> <p>182. Tá'n mén xáb thí mbéhd meéy róyo' díid ndxa'ch laár: Nguíithnoó Nhwxe'y guéh'l za ndxo'n xa'. Tal mgáanla'z mén xáb xa' róyo' ndabló yaxí' ménáá dáak nakza' mbéhd gathéht guéh'l tal náaxtiy dya-n.</p> <p>183. Tá'n mén xáb thí mbéhd meéy thí loó neéd: Bwi' gó' 182.</p> <p>184. Tá'w mén ró guéht jwá'n ndóbye'y thí má'wáan jwá'n nhwligo'd thí xa' nzóo líiz mén: “Moód ña nta'w mén loó yalgo'd xa'</p>	<p>no nos alimentamos bien al estar trabajando para que se dé eso, y porque así estaba nuestra panza al no haber comido, por tanto las mazorcas salen igual.</p> <p>179. Tener flojera al estar haciendo un trabajo (trabajos en el campo): Sale un animal que nos pica, un carnero, un alacrán, o una avispa, “ese animal nos dispersa la flojera”.</p> <p>180. Orinar sobre la cáscara del camote de yuca: Le salen granos en la vagina de la mujer si lo hace ella y para el hombre le nacen granos en el orificio del pene.</p> <p>181. Orinar dentro de la parcela de milpa que no se ha bendecido: (a) Nos produce diarrea porque hemos orinado en donde está sembrado el Maíz. (b) Véase 180.</p> <p>182. Dejar la ropa de un bebé a la orilla del pozo (donde se lava la ropa): La Pesadilla juega con esa ropa entonces el bebé llora de noche. Si se ha olvidado la ropa del bebé a la orilla del río se debe de ir a traerlo porque si se deja ahí el bebé no va a dormir toda la noche.</p> <p>183. Dejar la ropa de un bebé en un camino: Véase 182.</p> <p>184. Tapar la boca de una olla donde está hirviendo un animal que ha sido cazado por alguien de nuestra familia: “De esa</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>jwá'n mbíith má' ña". (Nguen kwan ndlíy talleh'y má' nhwká mén.</p> <p>185. Té'z mén léx thí mbéerde': Bwi' gó' 152.</p> <p>186. Tidií mén mbáak: Bwi' gó' 141.</p> <p>187. Tikani mén bidx xta'w yó: Za ndyóon xa' le'n yó.</p> <p>188. Tikani mén mbáak: Bwi' gó' 187.</p> <p>189. Tikani roditz mén xi'n mén (mbéhd dú'xtáá): Mazií ró' mén ndaá mén thí dííd yaá mén za ndxo'n-kéeh xa' (ndxo'nthoóz xa'), dá'za' xa' dí'z ró' mén.</p> <p>190. Tiyaló mén thí dzi'n nkeh mén ndehbíxguúilkáá wíiz: Yalgúuth ña'b mén loó mén, lídra' mén dzi'n ña tal tiyaló ménáá or ndehbíx wíiz. Ndabló tá'n mén dzi'n jwá'n ndxafalta-n gal díídú'dliy ndób za díib wíiz yatiyaló ménáá.</p> <p>191. Wadáá mén dib lá' mén, lá' mén ró lá' mén gaba'a-n: Guéh'wiz za lídáá mén gaán dib xtzi'n mén dáak leh' mén nhwla' ró lá' mén.</p>	<p>manera se corta la cacería para esa persona", es decir, que la persona ya no va a cazar más. (No produce el mismo efecto si el animal se le ha comprado a otra persona)</p> <p>185. Sonar el buche de un guajolote: Véase 152.</p> <p>186. Castigar un perro: Véase 141.</p> <p>187. Bailar a un gato en medio de la casa (sosteniéndolo): Se caga dentro de la casa.</p> <p>188. Bailar a un perrito (sosteniéndolo): Véase 187.</p> <p>189. Bailar de espaldas al bebé: Cuando la persona quiera salir a un lugar el bebé va a llorar mucho y no va a permitir que la persona salga.</p> <p>190. Terminar un trabajo que se está haciendo cuando el sol está a punto de ocultarse: Así estamos pidiendo nuestra muerte, ya no vamos a hacer más ese trabajo si terminamos el trabajo a esa hora. Se debe de dejar aunque falta poquito por terminar y se debe de ir a terminarlo al siguiente día.</p> <p>191. No comer toda la tortilla, dejar un pedazo de la tortilla que se está comiendo: En el futuro no vamos a poder terminar un trabajo que estamos haciendo porque no comimos toda nuestra tortilla.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>192. Wa mén dá' ngóob loó yú: Ntitzéb mbétz mén mazií ndaá mén thí neéd, ndro' mbétz rónéd noó ndyééz xí'l mbétz ndaá mbétz za nzyéb mén.</p> <p>193. Wa mén dá' le'n guéhd thí tá mén: Nkéeh ngeg xa' neéd ndyaá xa'. “Dzin xa' loó xúudweéhl xa', lo xna'weéhl xa', xa' kayá' xa' gaba'-n, za gab xa' ña loó xa', -kwan nak bá' ñáláa-, kayá'dáá xúudweéhl xa' xa' za, dya-n za gón xa', gab xa', nakzi'y ná ndxapfalt xa' mbyá'na-n nhwliy za bá' moód ñaáh-n, zehra' za moód ña nkayá' xa' xa'”.</p> <p>194. Wa mén dú'r: Bwi' gó' 34.</p> <p>195. Wa mén limun ga'l guéh'l: Nkwáw loó mén.</p> <p>196. Wa mén thí guéehth mdxéhd loó dzil: Nzyeh'l mén yaldíí ndxa'd yáa mén mazií ndaá mén wáan o mazií nkeh mén góon mén. Nóga' xa'goot nzyeh'láá dáak nzóo vez nóga' xa' ndlí dzí'n ndlí thí xa'bgui'.</p> <p>197. Wa mén guéehthrómdíin: Ndyéehn mén guiíznxi'd ró mén.</p>	<p>192. Comer un frijol (cocido) que se ha caído en el suelo: Al ir caminando por un lugar sale la codorniz a la orilla del camino y con su vuelo nos asusta.</p> <p>193. Comer frijol dentro del novenario de un familiar: Se llena de moscas por el camino donde vaya. “Va a llegar delante de sus abuelos, o la persona que lo vaya a recibir, esa persona le va a preguntar - ¿por qué te ves así?-, y no van a querer recibirlo, entonces va a llorar el recién llegado, va a decir, yo no tengo la culpa los que se quedaron tienen la culpa por eso es que me veo así, y al final lo reciben después de tantas súplicas.</p> <p>194. Comer trementina: Véase 34.</p> <p>195. Comer limones de noche: Se nubla la vista de la persona y poco a poco ya no va a poder ver.</p> <p>196. Comer una tortilla que se rompió en el comal: Le va a pasar una desgracia, se va a lastimar con un palo cuando vaya al campo o cuando está rozando. También a las mujeres les pasa porque a veces las mujeres también realizan las actividades que hacen los hombres.</p> <p>197. Comer una tortilla mordisqueada por un ratón: Nos va a producir una enfermedad en que nos va a empezar a temblar la boca (los labios).</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>198. Wa mén guíd nkeh le'n nhwtón: Mazíí ndaá mén gó'dgueh'l za ngwi'za' mén náax nhwtón.</p>	<p>198. Comer el pellejo que tienen los chacales en la panza: Cuando la persona vaya a agarrar camarones de noche no va a poder ver el chacal dentro del agua para cazarlo.</p>
<p>199. Wa mén guin nkeh le'n mbeé: Ndxáab kasoón mén loó dííd ndzí na'r mén.</p>	<p>199. Comer el pellejo que tienen los cangrejos en la panza: (Tabú).</p>
<p>200. Wa mén jwá'n ró bidx: Ndxó mbe'z yéen mén. (Mbe'z ndiléh thíbnéd nguúud ndxó yéen mén)</p>	<p>200. Comer una comida o algo que ha comido el gato: Le sale bocio en el cuello. (Son unas bolas que le salen a la persona en el cuello).</p>
<p>201. Wa mén mbiízguéehth bá'táá yéehy: Náathla'z mén, ngáanla'z mén thí jwá'n.</p>	<p>201. Comer la semilla de calabaza cruda: Se vuelve olvidadizo, se le olvidan las cosas.</p>
<p>202. Wa mén ndóbdo'yón (jwá'n dehra' yozen): “Naraáxthoóz nak wa mén ndóbdo'yón”. (a) Nta'w le'n mén. (b) Nda'y guííz loó mén, loó xi'n mén; leh'y mbo' xleh' mbo'y chi'd mbo'y wá'b. (c) Nlyá guí xi'n mén <i>hasta</i> ndxáthnoóxi'y.</p>	<p>202. Comer el maíz sin bendecir: “Es muy malo eso”. (a) Se le tapa la panza (como estreñimientos severos) a la persona. (b) Produce enfermedades para la persona y para sus hijos; esto puede ser calentura, diarrea, o vómito. (c) Se hinchan los hijos hasta que se mueren (de hinchazón).</p>
<p>203. Wa mén ndóbtáá sombreér yéek mén: Bwi' gó' 113. (Dya-n ndxó Mixu' za nkani mixu' yéek mén, diñeé ploópa' jwá'n wa mén péer nzéehza' le'n mén dáak mixu' ndxwáa lá' mén).</p>	<p>203. Comer con el sombrero puesto en la cabeza: Véase 113. (Dentro del sombrero se mete el diablo y entonces baila en nuestra cabeza, por eso es que aunque comamos todo lo que podamos no nos llenaremos porque el diablo se come lo que estamos comiendo).</p>
<p>204. Wa mén ni mbéer: Wdéehxnithoóz mén. Ndyéhn mén yaá mén lííz díib mén</p>	<p>204. Comer la pata del guajolote: La persona se vuelve muy paseador. Le</p>

[Type here]

dáak leh' mbéer ndyéehthoóz.	encanta ir a la casa de otra persona porque al guajolote le gusta caminar mucho.
205. Wa mén ni mbey: Nlyáw mén yó' mazií nzóo nityú yó' noó nkwa'n mén rid mén. Ndlíy loó xa'bgui' noó loó xa'góot.	205. Comer la pata de los hongos: Cuando la persona va a atravesar un río (en tiempo de lluvia) y el río esta crecido lo va a arrastrar la corriente. Esto puede ser para hombres y mujeres.
206. Wa mén ni nguid: Thí mdiguébixáa wa ni nguid za thítienoó ndxáab xa'.	206. Comer la pata del pollo: Un niño que coma la pata de un pollo se va a caer constantemente.
207. Wa mén thí guéehthmbehd ⁶ mazií nzo'bgue'z nguid ngo: “Ndró' nguiddxuúl má' mbehd”. Má' mbehd ndiléh má' jwá'n bé'ntáá nkeh' bchóro má' ngo noó tzá ndxáth má' le'n bchó, noó talleh' má' ndlígaán ndro' le'n bchó nakza' má' ndlígaán mban, ndxáthkáá má'. Tal thí mdiguébix wa thí guéehth ña mazií nzo'b thí nguid loó ngo ndabló ner yadóob xa' ndxép jwá'n ña ró nguiddáan noó gab xa' loó má': “bdáa ndxép mbehd za ró'dáa xi'nláa mbehd”. Talleh' xa' noó líí jwá'n ña za ndró' dxuúl moód ña.	207. Comer un taco de sal ¹² cuando una gallina está en el nido para criar pollitos: “Los pollitos nacen como tecolotes” (nacen mal). Esto es que sólo picotean el huevo pero no logran salir y se mueren dentro, y si es que logran salir no viven, de todos modos se mueren. Si un niño va a comer eso cuando la gallina está en el nido de huevos, primero debe ir a darle de comer un poco de esa tortilla a la gallina clueca y tiene que decirle: “come un poco de ‘tecolote’ para que tus pollitos no salgan como tecolotes”. Si no hace eso los pollitos se van a morir de este modo y se mueren.
208. Wa mén thí ngúud-xléh jwá'n nhwdáaláá mguíín lád na': (a) Mazíí	208. Comer una fruta que ha sido picoteada por un ave: (a) Cuando la persona vaya a

⁶ Guéehth mbehd ndiléh thíbnéd guéehth jwá'n nga'b xa' déed noó nguéxi'y za ndxwáa mdiguébixáa.

¹² Taco de sal es una tortilla caliente como molote que se le echa sal, se enrolla y se aprieta en las manos para luego comerse

<p>ndaána'b mén xi'nxix mén, leh'tha' ndobdidi'z mén nyá'b mén mza' za ndeh thí mén, gakdáá gab mén jwá'n nkwa'n mén gab mén. (b) Leh'tha' dyen mén thí guéehth wa mén za ndeh thí mén ndehkwa'n mén, dá'dáá xa' dí'z wa mén. (c) Naxáax ndxátz kwe' mén. (d) Bwi' gó' 197.</p>	<p>pedir la mano de su nuera, precisamente cuando está tratando de decir a lo que va entonces llega alguien y no va a poder decir lo que tenía que decir. (b) En el momento en que la persona va a agarrar una tortilla para comer llega alguien que lo viene a buscar y no va a poder comer (porque lo van a entretener). (c) Le nacen canas muy pronto. (d) Véase 197.</p>
<p>209. Wa mén yáagui'n guéh'l: (a) Ye'n mén kwáw loó mén. (b) Ngóogue'r xkáal loó mén, mazií ndyáak mén ndén ménáá za duxníy loó mén péer ndxé' ngóoy xkáal loó mén za ngwi'za' mén neéd dyeéh mén.</p>	<p>209. Comer palo de chile de noche: (a) La persona va a ir perdiendo la vista muy joven. (b) No va a poder ver con la luz del ocote porque en vez de alumbrarle el ocote le haráá sombra y no podrá ver por dónde va a caminar.</p>
<p>210. Wa mén yéek nhwláab: Ndxáth tzeh'l mén.</p>	<p>210. Comer la cabeza de nhwláab (una especie de reptil como lagartija que algunos llaman cuija y que es comestible): Se le muere el esposo o la esposa.</p>
<p>211. Wa mén yéek wáachngueé: Bwi' gó' 210.</p>	<p>211. Comer la cabeza de una lagartija: Véase 210.</p>
<p>212. Wasye'dáá mén: Za lá' mixu' ndxwáa mén guéh'l, jwá'n ña za ndablókáá wa mén masáá dú'xtáá jwá'n wzyébáa.</p>	<p>212. No cenar: La persona come la comida que le da el diablo en la noche (cuando está durmiendo), por eso siempre se debe de hacer el esfuerzo de comer aunque sea un poco en la tarde-noche.</p>
<p>213. Wa thí xa'bgui' noó thí xa'góot thíptáá guéehn: Ndxéehn xa' tá xa' talleh' xa' peéntáá mdoobnoó tá na'. Noó talleh' xa'</p>	<p>213. Si un hombre o una mujer comen del mismo plato: Se acostumbran entre ellos si es que es una pareja de recién casados.</p>

[Type here]

<p>ndobnoóza' tá na', gandó xa' ndxéehn xa' tá xa' dáak leh' rop xa' ndxwáa thíptáá jwá'na-n, nzóozíi <i>hasta</i> ndyobnoó xa' tá xa' por jwá'n ña.</p>	<p>Si son dos personas no casadas se van a ir acostumbrándose entre ellos porque comieron del mismo plato, a veces llegan a casarse por eso.</p>
<p>214. Wa thí xa'bgui' noó thí xa'góot thíptáá jwá'n (thí guéeht, thí xléh o cho díib jwá'n ndxwáa mén): Bwi' gó' 213.</p>	<p>214. Si un hombre o una mujer comen una misma cosa (una tortilla, una fruta, etc.): Véase 213.</p>
<p>215. Wa thí xa'bgui' yéek wáach: Nlyeh yéek yáa guí'byáan xa' mazií chó' xa' thí yáa.</p>	<p>215. Si un hombre come la cabeza de la iguana: Se le rompe el cabo de su hacha cuando tenga que usarla.</p>
<p>216. Wa thí xa'góot nzóo mbéhd koók o mdziinser: Mazií ngól gal xi'n xa' za galdáa mbéhd dáak koóká tza'wthoóz nxéen, páar gal xi'n xa' ndabló yazehl nitkoók gú xa' o yazehl koók wa xa' za dal xi'n xa', talleh'y mdziin ndabló yazehl mdziin páar wa xa' za ndxal xi'n xa'.</p>	<p>216. Si una mujer embarazada come coco o miel de abeja: Cuando llega el tiempo en que debe de nacer su hijo éste no nace, (porque el coco crece muy despacio produce este efecto según la creencia), para que el niño nazca se tiene que ir a buscar agua de coco para que tome la mujer, o bien, debe comer la carne del coco para que nazca su hijo, de igual forma si es con la miel.</p>
<p>217. Wa thí xa'góot yáagui'n mazií nzóo xi'n xa': Mazií gal mbéhd za ndró mbéhd róká.</p>	<p>217. Si una mujer embarazada come palo de chile: Cuando nazca su hijo va a ser tartamudo.</p>
<p>218. Wayéeh mén la'zdo' thí wáach bé'y mban: Ndró' mén xa' naxila'z na', ndró' mén thí xa' lorabéhl, thí xa' nguendáa pasens. Bé'ntáa gahnagui' mén loó tzeh'l mén. Jwá'n yéh nak páar mdiguibix noó páar xa' gox.</p>	<p>218. Comer crudo el corazón de una iguana que aún está vivo: Se vuelve muy enojón e impaciente. Sólomente va andar regañando a su esposa. –Esto es para niños y adultos.</p>
<p>219. Wé mén bchóya' thí nhwtón o thí</p>	<p>219. Llevar la mano (pinzas) de un chacal</p>

[Type here]

<p>mbeé jwá'n nhwlíza' mén gaán nhwxéen mén: Tal nhwlí mén preéb dyen mén má' péer ndaá má' nhwlí má' gaán loó mén noó yá'táá má' nhwkíib mén, ndablóza' wé ménáá dáak talleh'y wé mén páar wa mén za ndyéen mén thí guiízna'd, gáani'noó ndxén chopá' guiíz ndyáak mén, na'yakdáá mén naxáax.</p> <p>220. Wé mén med yaá mén thí gó'd: Talleh'y gó'd má'wáan o gó'dmzéeht, yagádaá má' loó mén dáak nhwné xwa'n má' drobe'y kaá mén má' wa mén za da'dáá xa' má' loó mén.</p> <p>221. Wé mén thí gue'r náax loó thí neéd jwá'n mbyá'nkeh' thí mén: (a) Guéh'wiz za yentáá loráá sla'n ñá xi'n mén mazií gap mén xa'. (b) Thí guiíz dyak mén tal wé ménáá, jwá'n ña za ndablóza' wé ménáá páar dyuxníi loó mén. (Nzoo rol xa' ndxe'y péer leh'y nki'n xa' mbo' xa' zeéb mén).</p> <p>222. Wé mén thí gui'n ndób loó thí neéd ndaá mén: Ndyób gui'n ni mén.</p> <p>223. Wé thí mén gueh' gueéht mazií wé</p>	<p>o de un cangrejo que no pudimos atrapar: Si intentamos agarrarlo pero al final se escapó y sólo nos quedamos con la mano, no se debe de llevar eso porque si lo llevamos para comer se contrae una enfermedad crónica, ni siquiera se podrá determinar el tipo de enfermedad y no vamos a sanar luego.</p> <p>220. Llevar dinero cuando se va a cazar: Si es una cacería en el campo o pesca de camarones, no vamos a lograr cazar porque el dueño del animal sabe que podemos comprar el animal para comer y no nos va a permitir agarrar el animal.</p> <p>221. Llevar un pedazo de ocote que alguien ya usó una parte y que dejó por el camino: (a) Después cuando tengamos nuestros hijos los niños van a salir con la cara oscura (<i>lorasla'n</i>). (b) Vamos a contraer una enfermedad si vamos a llevar el ocote, por eso no se debe de llevar. (Hay algunas personas que lo llevan pero lo usan para curar de espanto).</p> <p>222. Llevar un chile que está en un camino en donde uno va caminando: Nos nace un clavillo¹³ en el pie.</p> <p>223. Si una persona cuando vaya a trabajar</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹³ Un tipo de grano que nace en cualquier parte del cuerpo, es un absceso parecido a una espinilla pero muy doloroso.

[Type here]

<p>xa' lá' xa' ndaá xa' thí dzí'n: Gath xa'. Ndablóza' leh'kaleh' xa' wé gueh' guéeth o tal díib mén téh'l guéehth wa xa' ndablóza' téh'l mén gueh' guéehth wé xa'.</p> <p>224. Wí' mén káa tá mén: Nkwáw ngúudló mén. (Reéh xa' Santlusi mbéez jwá'n yéh).</p> <p>225. Wí' mén loó thí mbáak náaxtza'la'z na': (Nzóozíí, náaxyát thí mbáak noó “ñathñathñath” mbéez mbáak náaxtza'la'z má', tal wí' mén loó mbáak or zíí da moód náaxlí mbáaka-n, ndlíy thí jwá'n loó mén). Bwi' gó' 52a.</p> <p>226. Wí' mén ndziló mbáak: Ndyób guéh'z ngúudló mén. Jwá'n ña ñiléh rol mén káambáak <i>por</i> leh'y nlyén mazií ngwi' mén ndzíkéeh mbáak.</p> <p>227. Wí' mén ngúudló thí má' náaxyáth: Ndyéen mén guííz nkwáw mén.</p> <p>228. Xennoó mén mdzín: Mazií yaá xa' mbíith mdzína-n gó'd díib <i>vez</i> za yagádra' má' loó xa', nguen cho ndabló xennoó má' dáak káap nak jwá'n ña.</p>	<p>lleva nueve tortillas para comer: Esa persona se va a morir. Ya sea que la misma persona decida llevar nueve tortillas o que otra persona mande para él nueve tortillas eso está mal.</p> <p>224. Ver el pene de otra persona (entre hombres): Se nos nubla los ojos muy joven. (Esto lo dicen los de Santa Lucía Miahuatlán).</p> <p>225. Ver a un perro que está soñando: (Hay ocasiones en que un perro hace como si estuviera ladrando al estar soñando, si vemos el perro cuando está haciendo eso nos produce un efecto). Véase 52a.</p> <p>226. Ver los perros cuando están copulando: Nacen unos granos en los ojos. Eso le llaman algunas personas “pene de perro” porque nace en los ojos al haberlos visto copulando.</p> <p>227. Verle los ojos de un animal que se está muriendo: La persona contrae una enfermedad en que se desmaya.</p> <p>228. Hacer berrinche con el venado (al estar comiéndolo o cuando se está cocinando la carne, pelearse entre la familia en ese momento): Cuando el cazador vaya nuevamente a cazar ya no va a poder cazar, nadie debe de hacer berrinche con el venado porque eso es</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>229. Xennoó thí mdiguebíx mzéeht: Mazií yaá mén gó'd díibgolp za gá'zgué yá' mén. (Talleh'y má' mká mén nguen kwan ndlíy loó xa' nhwxéen má'-n).</p> <p>230. Xila'z mén thí má' (gab mén nda' má' xán): Bwi' gó' 129.</p> <p>231. Xó'bró mén loó thí poós páar gú mén nit: Mazií ngúth mén noó ndyaá mén rid mén Yó'jordaánh, za ñeé <i>Dios</i> loó mén: “<i>hasta</i> or zii roxkwi'z mén nit nzoo yó' ña gú ménáá xó'brótáá mén loóy za drobe'y rid mén”. Dáak moód ña ngu' mén nit zii mkidéeh mén loó xníi. “Dyak mén robe'ydaá ngwe' mén thí xii páar gú mén nit mazií ndaá mén thí neéd (mazií mkedemban mén) za da moód nzyeh'l mén mazií ngúth mén”.</p> <p>232. Xó'b mén lá' mén róguéht: Bwi' gó' 175.</p> <p>233. Yaádaá mén yalgúuz: Lyá'dáá xi'n mén. Ndxáth mdiguebíx, <i>hasta</i> mazií yata'n mén jwá'n wa Nhwdáan (xu'd mza', xna' mza') za mban xi'n mén. Talleh' mén no ngádaá yalgúuz za ndabló</p>	<p>malo.</p> <p>229. Si un niño hace berrinche con el camarón: Cuando vaya el que agarró esos camarones nuevamente a agarrar camarones se va a machucar la mano con una piedra. (Si es camarón fue comprado no va a afectar para el que haya agarrado esos camarones, el efecto sólo es para alguien que vive en esa casa).</p> <p>230. Odiar un animal (decir que el animal es muy latoso): Véase 129.</p> <p>231. Tomar agua de un pozo directamente con la boca: Cuando la persona muera y se pasa a la otra vida va a atravesar el Río Jordán, entonces Dios le va a decir: “<i>hasta</i> que termines de tomar toda esa agua poniendo la boca sobre el río podrás pasar”. Porque de esa forma la persona bebió agua cuando andaba en este mundo, “como si no hubiera podido llevar una jícara al andar por un camino cuando estaba vivo para que ahora le pase eso después de la muerte”.</p> <p>232. Colocar la tortilla en la boca de una olla: Véase 175.</p> <p>233. No ir de yerno: No van a vivir los hijos, hasta que el yerno le lleve obsequios a los padres de la novia entonces vivirán los hijos. Si la persona decidió no ir de yerno debe entregar al</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>dá'ya' mén thíb tareé guéehl jwá'n ndoyáatzláá loó xúud mza', o dá' mé'n jwá'n ñá'b xa'.</p> <p>234. Yaá thí xa'góot le'n guéehl, le'n lutzda', le'n yáagui'n o le'n lutzbchu'x maázií ndyáak xa' xkíz xa': Ndxáakwziin jwá'n ña talleh' xa' ndaá le'náá.</p> <p>235. Yú' mén guéh'l: Bwi' gó' 125.</p>	<p>menos una hectárea de maizal que casi está por recogerse la cosecha (a los suegros), o bien, entregar todo lo que ellos exijan.</p> <p>234. Si una mujer que anda en sus días va dentro de la parcela de milpa, frijolar, chilar o tomates: (Cultural).</p> <p>235. Chiflar de noche: Véase 125.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Jwá'n ñí thí jwá'n noó nzóozíí nakáá thí jwá'nbéet (loó mén, loó xa' nzóo líiz mén, thí tá mén, thí xa' ndxaló mén dáak)	De las cosas que presagian algo y a veces es un mal augurio (para nosotros, para nuestra familia, a un familiar o alguien que conocemos)
236. Bá' thí jwá'n ndobwáa mén loó yá' mén: (a) Thí mén ndowi' loó mén ndowáa mén jwá'n ña noó mbro'la'zxi'y za ngóobaáá. (b) An mbro'la'zni'y za mba'y yá' mén.	236. Si se nos cae de la mano algo que estamos comiendo: (a) A alguien se le antojó eso por eso se nos cayó de las manos. (b) A los muertos se les antojó por eso se cayó (para que ahí lo puedan comer ellos).
237. Be'ytha' mkééh maánh loó yáa: Yodáá wíin dáak nzóo jwá'n wa mén za ni'noó wí' mén loó yáamaánh.	237. Si los mangos se dan poco en los mangales: No va a haber hambruna en ese año porque las personas van a tener de comer y ni siquiera van a voltear a ver los mangales.
238. Bweén tyemp gueh reéh yáabyáaz noó reéh yáaxé: Bweén tyemp dyobté guíí.	238. Si los ciruelares y los cacahuanos enverdecen (les nacen hojas) antes de tiempo: La lluvia va a venir a buen tiempo (muy temprano).
239. Bweén tyemp nhwdoxkwa' mbi lyéh'd mbi: Bwi' gó' 238.	239. Si las calandrias hacen su nido antes de tiempo: Véase 238.
240. Bweén tyemp ndxo'l dxiw: Bwi' gó' 238.	240. Si el pájaro primavera canta antes de tiempo: Véase 238.
241. Dexkáá kí'n mén thí jwá'n nhwxéen mén páar lixtzi'n mén: Gaba'a-n, thí mén nhwxéen chop-xíí dá' páar kobín xa' péer dexla' ngól jwá'n ña nhwlóbín xa',	241. Ocupar exactamente algo: Suponiendo que una persona midió dos latas (cinco kilogramos) de frijol para sembrar y lo siembra todo, que no haya

[Type here]

<p>ni'ndxé'páá mbrox'o'bzdra', jwá'n ña nak thí jwá'nbéet, jwá'n ña ndabló gab lídra' xa' jwá'n ña za da moód guitkáá ngól jwá'n ña loó xa'. Meér gath xa' gaba'a-n.</p>	<p>sobrado nada, eso es un mal presagio, indica que esa persona ya no hará esa actividad por eso es que ocupó exactamente todo. Porque ya se va a morir.</p>
<p>242. Dyakbéet mén thí mén: Leh' xa' jwá'n nhwxáakbét ména-n gath.</p>	<p>242. Vislumbrar (sentir como si se le hubiera visto) a alguien: Esa persona que vislumbramos se va a morir.</p>
<p>243. Dyéez “ndzinh” thí nzáa mén: (a) Díib biíd nkehnte'z xa' kampaán. (b) “Nkehtez xa' mén”, mén ndobñínán díitz mén. (c) Talleh'y nzáabeg mén, gáa thí kwentguíx gon mén. Talleh'y nzáaban mén, thí mén gon mén ngúth.</p>	<p>243. Si nos suena un oído: (a) En la otra vida están tocando las campanas. (b) “Están hablando mal de nosotros”. (c) Si es el oído izquierdo vamos a enterarnos de un chisme. Si es el oído derecho vamos a enterarnos de que se murió alguien (conocido).</p>
<p>244. Dyobléehyké mén loz mén o ró mén mazií ndobwáa mén: (a) Thí béh'l nkwa'n mén wa mén. (b) Bwi' gó' 243b. (Thí dí'z naraáx mbéez xa' díitz mén, mbéez xa' reéh jwá'n ndyáak xa' nak mén, talleh' xa' nxila'zna' mén, mbéez xa' leh' mén wa'n, leh' mén naxá'l, leh' mén yaldíí o leh' mén kwi'n, chora' jwá'n mbéez xa' díitz mén.</p>	<p>244. Morderse sin intención la lengua o los labios cuando se está comiendo: (a) En realidad, queremos comer una carne. (b) Véase 243b. (Por ejemplo, están diciendo todo lo que creen de nosotros, si es que nos odian están diciendo que somos rateros, presumidos, pobres, mentirosos, etc.</p>
<p>245. Dyob nguiddxuúl díitz xna' xa': M'tí kéh' ché'n xa' za da moód ndlí xa'. Ndabló tzeéb mén xa' talleh' xa' da moód ndlí za kéh'dáa mtí ché'n xa'.</p>	<p>245. Si el pollito se sube sobre su mamá (la gallina): Lo va a comer el gavilán por eso es que hace eso. Se debe de asustarlos si hacen así para que no se los lleve el gavilán.</p>
<p>246. Dyobroditz mtí noó dyon mtí loó mén</p>	<p>246. Ver al águila sentado de espaldas y</p>

<p>mazií ndaá mén thí neéd: Ró'lódáá (gakdáá) thí jwá'n ndaálí mén.</p> <p>247. Chó'go' thí má' loó mén mazií ndaá mén thí neéd (kyeér thí má'y, thí mbeh'l, thí mbe'zbíx o thí nguín dáak): (a) Thí yaldíí zyéh'l mén, yuúb mén, gaá mén, yeékdób ni mén, kéh' thí má' ché'n mén o chotha' thí yaldíí zyéh'l mén. (b) Bwi' gó' 246.</p> <p>248. Dyobroditz nguíngo loó mén ndaá mén thí neéd: Bwi' gó' 246.</p> <p>249. Dyobroléx nguínngo loó mén mazií ndaá mén thí neéd: Bweén ró' neéd ndaá mén noó jwá'n ndalí mén.</p> <p>250. Dyon thí nguín yéek mén mazií ndaá mén thí neéd: Thí guííz lyeén loó mén noó tza'wthoóz yak mén.</p> <p>251. Dyoóthoóz wdzin líiz mén: Maásra' yaldíí guí'd loó mén.</p> <p>252. Gab mén léh díib mén loó thí xa'</p>	<p>cagar cuando vamos por un camino: No vamos a lograr nuestro objetivo.</p> <p>247. Si se nos atraviesa un animal por el camino por donde vamos caminando (puede ser cualquier animal, una culebra, una onza o un ave): (a) Nos va a pasar una desgracia, nos vamos a caer, nos vamos a cortar (si llevamos machete), se puede retorcernos el pie o cualquier otra cosa nos puede pasar. (b) Véase 246.</p> <p>248. Ver un <i>nguíngo</i> (una especie de ave que comúnmente se conoce como pájaro huevo y que en la espalda tiene un color azul marino y en el pecho un color amarillo) sentado de espaldas cuando vamos por un camino: Véase 246.</p> <p>249. Ver un <i>nguínngo</i> (una especie de ave que comúnmente se conoce como pájaro huevo y que en la espalda tiene un color azul marino y en el pecho un color amarillo) sentado de frente cuando vamos por un camino: Vamos a tener éxito en lo que vamos a hacer.</p> <p>250. Si defeca un ave en la cabeza de una persona cuando éste va por un camino: La persona va a contraer una enfermedad que va a ser difícil de curarse.</p> <p>251. Si hay muchas cucarachas en la casa: Va a haber más pobreza en esa casa.</p> <p>252. Decir el nombre de otra persona a</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>ndobdidi'znoó mén: Naxá'lthoóz xa' jwá'n nhwdeh'thléh ména-n dáak bé'ntáá léh xa' nzoo yéek mén gal nguendáá xa' or ña. (Jwá'n yéh nak gaba'a-n ndeh'th mén ga'l léh thí wéetz thí mén loó xa').</p> <p>253. Gab thí xkye' mbéhl ñá yéeklíz thí mén: Gath thí xa' nzoo yó ña o thí jwá'n yonoó xa' líz xa'. Thí yaldíí ndeh loó xa'. (Díib mén ndó diblad ngwi' ndxáabáá yéeklíz xa').</p> <p>254. Gáandó thí má' dzin líz mén (thí mbáak, thí bidx, thí nguid...): Yaldíí ndehnoó má', thí yaldíí, thí yalguix yonoó mén líz mén.</p> <p>255. Gáandó thí guénaróo nkeh plad lád bleh le'n wáanáa ndrondyúb: Guíita'b dyoó.</p> <p>256. Gáandó thí yáayéeh yuúb: Bwi' gó'</p> <p>255.</p> <p>257. Ga'p lo béh' nsubíí ngóol: Beh dyoó.</p> <p>258. Gatz mbren líz mén: Thí mén ndya'n</p>	<p>alguien: La persona que se ha mencionado su nombre y no estaba presente es muy fachoso (acomedido), pues sólo su nombre tenemos registrado en la mente. (Esto es por ejemplo, cuando se le dice el nombre del hermano de una persona en vez de acordarnos del suyo).</p> <p>253. Si se cae un meteorito en la dirección donde se encuentra la casa de alguien: Uno de los que viven en esa casa se va a morir o van a tener algún problema. Se les aproxima una desgracia. (Otra persona que estaba en otra parte ve caer esta luz sobre la casa de esa persona).</p> <p>254. Por sí mismo un animal llega a nuestra casa (un perro, un gato, una gallina...): Ese animal trae pobreza a nuestra casa, una desgracia, un problema, enredos con chismes (es decir que vamos a estar envueltos en esas complicaciones).</p> <p>255. Si se rueda sin ninguna causa aparente una piedra que estaba colgado de una montaña: Va a venir un ciclón o tormenta.</p> <p>256. Si se derriba sin causa aparente un árbol verde: Véase 255.</p> <p>257. Si los zopilotes vuelan muy alto: Va a haber sequía.</p> <p>258. Si nacen hormigas coloradas en</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>mbí'd líiz mén noó nhwda'za' mén jwá'n wa xa'.</p>	<p>nuestra casa: Es porque alguien vino a nuestra casa y tenía hambre pero nosotros no le ofrecimos nada de comer.</p>
<p>259. Gatz mdxedi líiz mén: Xó'n mén, lá' mén líiz mén.</p>	<p>259. Si nacen hormiguillas (una especie de hormiga colorada muy pequeñas) en la casa: Vamos a huir de nuestra casa, vamos a abandonar la casa.</p>
<p>260. Gatz xód thí yáa (yáabíiz o yáayée): Bwi' gó' 255.</p>	<p>260. Si se quiebra la rama de un árbol (verde o seco): Véase 255.</p>
<p>261. Gatz yá'guetz thí xa'góot mazií nkehyu' xa': (a) Thí tá xa' gath. (b) Thí yaldíí ndeh loó xa', yoó xa' con tzeh'l xa' talleh'y xa' ndóbláá tzeh'l na'.</p>	<p>261. Si se quiebra el metlapil (la mano del metate) de una mujer cuando está moliendo: (a) Se le va a morir un familiar. (b) Se le aproxima una desgracia, va a tener problemas con su esposo si es que ya tiene esposo.</p>
<p>262. Gáax loó yú nxubíí ngóol: Guíi Iya.</p>	<p>262. Si los zopilotes vuelan a ras del suelo o muy cerca: Va a llover pronto (en ese día).</p>
<p>263. Gáz guéehth jwá'n mbyá'nwáa reéh líiz mén: Ndlíbéet guéehth za da moód ndlíy ña, thí tá mén gath, thí xa' nzóo líiz mén dáak.</p>	<p>263. Si se pudre la tortilla que sobró de haber comido toda la familia en la tarde: Es un mal augurio, se va a morir un familiar o alguien que vive en esa casa se va a morir.</p>
<p>264. Gól ndol líiz mén: Bwi' gó' 259. (Jwá'n ña reéh mén ndxúuth xa' ndol mazií mbéez ndol líiz xa' za páar noó chublá ndol xa', -mbéez xa').</p>	<p>264. Si canta el grillo en la casa: Véase 259. (Por eso todas las personas matan el grillo si está cantando dentro de la casa para evitar eso, -según la creencia).</p>
<p>265. Gól nguidde' ga'l wzyé mazií zéhxkáá nhwlá guéh'l: (a) Ndehguéenáá loó nguid,</p>	<p>265. Si el gallo canta después de haber anochecido: (a) Se le aproxima la muerte</p>

<p>guiízbéhl guí'd loó nguid za da moód ndlíbéet nguida-n. Lux nguid. (b) Xó gwiín, gáanhwnéy cho wízáá. (c) Ró'lódáá thí jwá'n ndlí mén xkáb líí mén, jwá'n ña za mbééz mén nalyéh: "nhwréézláá nguid loóy". (d) "Nhwleh yóyáa", dí'z yéh nak jwá'n mbééz xa'gox xáapa-n mazií ndxo'l nguidde' ga'l wzyé péer nalyéh nguen cho nhwné kwan nakáá.</p>	<p>para el gallo, va a venir una epidemia para los pollos y el gallo se presagia eso a sí mismo. (b) Va a temblar en uno de los próximos días. (c) No vamos a lograr algo que teníamos en mente, por eso se dice ahora: "Ya le cantó el gallo a esto¹⁴". (d) "Se rompió la casa de madera (literalmente)", es una expresión que usaban los antepasados cuando cantaban los gallos de noche pero al parecer se desconoce el significado de esa expresión ahora, al menos para los informantes para este trabajo.</p>
<p>266. Gón xo loó mén ndaá mén thí neéd: (a) Thí guiíz guí'd loó mén, thí xleh dyak mén. (b) Bwi' gó' 247.</p>	<p>266. Si canta el corre caminos por el camino donde vamos: (a) Vamos a padecer de una enfermedad como puede ser de calentura. (b) 247.</p>
<p>267. Gox thí beseér noó bé'y ndxu' xa' xíz xna' xa', mzeh'lláá lí'n xa' bé'y ndxu' xa' niz: Lux xa' jwá'n ña za da moód ndlí xa' ña.</p>	<p>267. Si un becerro deja de tomar la leche de la mamá (de la vaca) después de un año: Va a acabarse (ya no va a abundar para nosotros el becerro).</p>
<p>268. Guí'dchez mguíin dxigra' gáax rólíz mén: Thí mén guí'd líiz mén.</p>	<p>268. Si viene a cantar el pájaro abogado (una especie de ave color que tiene un color blanco en el pecho y en la cabeza, y en cuerpo de un color gris) cerca de la casa: Va a venir alguien a nuestra casa.</p>
<p>269. Guí'dchez mxití lád líiz mén (bé'ntáá guéh'l ndxí'd má' yéh): (a) Thí mén gath za ndehchez má', "má' ña ndro' láz an".</p>	<p>269. Si viene a gritar la lechuza cerca de la casa (sólo lo hace en las noches): (a) Uno de los que viven en la casa se va a morir,</p>

¹⁴ Dicho popular que quiere decir "esto ya no se va a lograr".

[Type here]

<p>(b) Thí yaldíí yoónoó mén. Talleh' mén náaxláá ndabló gaxdekóo mén, talleh' mén bé'y ndzíná, kéh' mén chén mbáak, té'z mén bchóleh, té'z mén díitz thí xéehth za jwá'n ña gon má' mazií dzin má' diíd nhwro' má' noó dzin má' loó xwa'n má', gab má': “Nguendáá mén yó ngwaá-n, mixu' nzóoy”. Moód ña za wédáá mxítí xpirt mén dáak xpirt mén ndehxí' mxítí za ndeh má'. “Tal náaxndeh'yáa mén náax mén za ndlí má' gaán ndxe' má' xpirt mén”.</p>	<p>“ese animal viene de la tierra de los muertos (Mitla)”. (b) Nos va a pasar una desgracia. Si ya estamos acostados debemos de acostarnos de lado, si es que aún estamos despiertos se debe de pegarle a los perros (para que griten), sonar latas viejas, hacer ruido con una bandeja (como si fuera un tambor) para que eso oiga la lechuza y cuando el ave regrese de donde ha venido con su dueño va a decir: No había nadie en la casa donde fui, sólo estaba el diablo. De esa forma no se lleva la lechuza nuestro espíritu porque eso es lo que viene a traer “Si es que estamos acostadotes boca arriba entonces logrará llevar nuestro espíritu”.</p>
<p>270. Guí'dchez ndo'lxáb rólíiz mén: Thí xa' guí'dda' kwentguíz guí'd líiz mén.</p>	<p>270. Si viene a cantar <i>ndo'lxáb</i> (una especie de ave que tiene un color verde en el cuerpo y tiene un color café en la cabeza y en las alas) cerca de la casa: Alguien va a venir en nuestra casa a contar unos chismes.</p>
<p>271. Guí'dchez thí mko' ládlíiz mén wzyé, ga'l guéh'l, o ndehduxníi: (a) Thí mén loraguitz la ñá loó mko' ñá loó na' ndó guitz guí'd líiz men. (b) Thí mén nkeh wzyeh' mko' guí'd líiz mén. (c) Talleh'</p>	<p>271. Si viene a cantar un búho cerca de la casa en la tarde, en la noche o de madrugada: (a) Alguien que tiene mucha barba va a venir a nuestra casa al otro día. (b) Alguien que tiene “tona¹⁵” o</p>

¹⁵ La “tona” o “tonal” es la creencia de que una persona nace con ciertas características de un animal que lo va a acompañar toda la vida, para saber la “tona” que tiene una persona se debe de observar ciertos fenómenos ciertas características que posee la persona y relacionarlas con la de un animal, por ejemplo, si a una persona le gusta salir

<p>má' mbéezguíz za thí guííz guí'd loó mén.</p> <p>272. Guí'dchez thí nhwxódyáa lád lííz mén: (a) Gath xa' jwá'n ngwachez má' rólízna' ña. (b) Thí yaldií zyéh'l xa'.</p> <p>273. Guí'dtá'n wéehn thí má' (thí mbéey o chotha' thí má'bix) loó mén mazií ndób mén thí <i>lugar</i>, nkeh mén thí dzí'n dáak: (a) Loó thí má' nguth wí' mén. (b) Thí tá mén gath o zyéh'l yaldií za moód ña wé mén xa' loó yáalo'n, la moód né' wéehn má' mbí'dtá'n wéehn loó ména-n.</p> <p>274. Guí'dthil thí mbéeth gáax lád lííz mén ga'l wzyébáa: (a) Thí xán guí'd loó mén, yonoó mén yaldií. (b) Thí mén guí'd lííz mén díib wíiza-n.</p>	<p>“tonal” de ese animal va a venir a nuestra casa. (c) Si es que el animal canta como si tuviera dolor entonces alguien que vive en la casa va a enfermarse.</p> <p>272. Si viene a cantar <i>nhwxódyáa</i> (una especie de ave de color café y gris como el águila, tiene el pico muy grande y al parecer se conoce como ramapalo) cerca de la casa: (a) Se va a morir alguien que vive en esa casa. (b) Va a pasarle una desgracia a esa familia.</p> <p>273. Si nos viene <i>wéehn</i> (un tipo de avispa de color negro y por debajo de las alas un color rojo) a dejar un animalito, ya sea un gusano o cualquier otro animalito cuando estamos sentados en algún lugar o cuando estamos trabajando: (a) Vamos a ver a un animal muerto (de los animales que se comen, un venado, etc.) (b) Un familiar se va a morir o se va a accidentar entonces de esa manera lo vamos a llevar en una tarima como llevaba <i>wéehn</i> el animalito que nos vino a dejar.</p> <p>274. Si viene a orinar un zorrillo cerca de la casa en la tarde-noche: (a) Va a sobrevenirnos un problema que nos va a malhumorar, vamos a tener una desgracia. (b) Alguien va a venir a</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

siempre en las noches (al monte preferentemente) es probable que tenga “tona” de león. Hay que dejar claro que no todas las persona tenemos la cualidad de poseer una “tona” en esta cultura.

<p>275. Guí'd thí mpxílxne le'n líiz mén: Tal ndeh má' noó kedéehyék má' lé'n yó, za thí mén meér dzin líiz mén.</p> <p>276. Guí'dya'b thí mbáak le'nlíiz mén: Thí guíx yonoó mén.</p> <p>277. Guí'dyo'l wiíz gáax rólíiz mén: (a) Thí mén dzin líiz mén. (b) Thí yaldíí zyéh'l mén, thí tá mén gath za da moód ndehxiznoó má' ména-n.</p> <p>278. Kabkéh mén thí ngueg: Thí má'wáan jwá'n guth thí mén wa mén, la nak thí wáach, thí mgúup, thí mdzín dáak, o kyeér thí má'.</p> <p>279. Keéh thí bá' xa'n léehy mén (nakáá thí guéh'z nagúz noó nzóo nit le'náá): Thí tá mén gath.</p> <p>280. Keéhthoóz maánh loó yáa: Wíin yo dáak maánhtáá ña wa mén, maánhtáá ró' med wa mén.</p> <p>281. Kil thí mbéeth loó mén ndaá mén thí</p>	<p>nuestra casa al siguiente día.</p> <p>275. Si viene una mariposa de cola dentro de la casa: Si llega la mariposa y se da unas vueltas dentro de la casa indica que alguien va a llegar a nuestra casa (muy pronto).</p> <p>276. Si viene un perro a vomitar dentro de la casa: Vamos a envolvernos en algún chisme.</p> <p>277. Si viene a cantar el cherihuizo (una especie de ave de color blanco en el pecho y en la cabeza y café en la espalda) cerca de la casa: (a) Alguien va a venir a nuestra casa. (b) Vamos a tener una desgracia, alguien de nuestra familia se va a morir por eso es que viene a burlarse de nosotros.</p> <p>278. Tragar sin intención una mosca: Un animal que va a ser cazado por alguien vamos a comer, puede ser una iguana, un armadillo, un venado.</p> <p>279. Si se nos hace una inflamación en la encía: Alguien de nuestros familiares va a morir.</p> <p>280. Si es que se da mucho mango en los mangales (en la temporada de mangos): Va a ver hambruna y las personas se van a alimentar de los mangos o del dinero que se obtenga al vender los mangos.</p> <p>281. Si se orina un zorrillo por el camino</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>neéd: Bwi' gó' 246.</p> <p>282. Ko nguid thí ngo chopnak: Lyeénguíz mén <i>o</i> gath mén. Nzóo rol xa' tzá ndxúuth xa' nguid páar ndxwáa xa' za líidiy ké loó xa' mbéez xa'. “Loóláá ndlíbéetláa”, -mbéez xa' loó nguid.</p> <p>283. Ko nguid thí ngoguíd: Bwi' gó' 282.</p> <p>284. Kwezguíz mbehd lád líiz mén: Cho mén nzóo yó ña dyak thí guiíz, thí xleh' o kyeér thí guiízbíx za moód ña kwez mén mazií náax mén loó da ndyakuíz mén.</p> <p>285. Kwezléh dam mén, ndaá mén thí neéd <i>o</i> guí'dlí má'y rólíiz mén: Gath mén, jwá'n ña ñí má' loó mén za da moód ndlí má'-n.</p> <p>286. Kwez mbeh'd gáx lád líiz mén <i>o</i> thí neéd ndyéeh mén: (a) Thí mén gath dya-</p>	<p>donde vamos: Véase 246.</p> <p>282. Si la gallina pone un huevo doble: Nos vamos a enfermar o morir. Hay personas que matan la gallina de inmediato para comer y de esta manera no se produzca el mal para ellos según la creencia. “Es a ti que presagias mal” –le dicen a la gallina.</p> <p>283. Si la gallina pone un huevo sin cáscara: Véase 282.</p> <p>284. Si el tecolote grita como si tuviera dolor cerca de la casa: Alguien que vive en esa casa se va a enfermar de calentura o cualquier otra enfermedad pequeña, entonces de esa forma va a gritar la persona cuando esté acostado por la enfermedad.</p> <p>285. Si menciona nuestro nombre <i>dam</i> (una especie de ave que se puede ver raras, pero se supone que está más grande como una gallina y tal vez semejante a una águila, posiblemente es una ave mitológica porque es la única que se supone que puede hablar en ciertos casos) al ir por un camino o que venga a hacerlo cerca de nuestra casa: Nos vamos a morir, eso es lo que nos presagia el ave por eso viene a hacer eso.</p> <p>286. Si grita el zorro cerca de la casa o por donde nosotros caminamos: (a) Alguien</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>n. (b) Xa' jwá'n mbín nhwréez má'-n gath. (c) Yonoó xa' thí guíx o thí yaldií líiz xa'.</p> <p>287. Kwez mdzín: Guíi Iya. (Gué'ltáá mbéez má', mazií zéhxkáá nhwlá guéh'láa)</p> <p>288. Kwez mtíkáy loó mén o gáax lád líiz mén: (a) Guí'd thí guíiz loó mén. (b) Thí yaldií yonoó mén, o kéh' thí mén ché'n mén dáak.</p> <p>289. Kwez weg: Mbíi xó'b. Gaán mbíi meér ró'.</p> <p>290. Leh'tha' ndóde'th mén thí mén noó dzin xa': Guíizgox gath xa' ña.</p> <p>291. Lya Nhwdi' líiz mén o gáax rólíiz mén: Thí guíx yonoó mén líiz mén.</p> <p>292. Loó mén ngotz xód thí yáa mazií ndabidéeh mén thí neéd: Thí yaldií zyéh'l mén.</p> <p>293. Mbíib lád nguid: Thí mén gath dáak mixu' ndziin ndláb dó'b lád nguid za da mód ndlí nguid páar gakdáá laáb mixu' dó'b lád nguid.</p>	<p>va a morir ahí. (b) La persona que escuchó el grito del zorro se va a morir. (c) Va a involucrase en un chisme o en una desgracia para su casa (familia).</p> <p>287. Cuando grita el venado: Va a llover. (Siempre grita después de haber anochecido).</p> <p>288. Si grita el águila real cerca de la casa: (a) Vamos a padecer de una enfermedad. (b) Vamos a tener un problema, o nos va a pegar alguien.</p> <p>289. Si grita <i>weg</i> (una especie de ave que tiene el pecho de color blanco, en la espalda de un color café y es del tamaño como de una gallina): Va a haber mucho viento próximamente.</p> <p>290. Precisamente cuando estamos hablando de alguien llega esa persona: Esa persona se va a morir de una edad avanzada.</p> <p>291. Si cae un rayo en nuestra casa o cerca de ella: Vamos a estar envueltos en un chisme.</p> <p>292. Si una persona va por un camino y se quiebra la rama de un árbol muy cerca de él: Le va a pasar una desgracia.</p> <p>293. Si se agita las plumas una gallina: Alguien va a morir porque el diablo viene a contarle las plumas a la gallina por eso es que hace así para que el diablo no</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>294. Mazií nxád mén: Thí mén nde'th mén.</p> <p>295. Mdxúbza' xil mén bweén-ka: (a) Thí yaldíí yonoó xa' ña za da moód ndlíbéet nil loó xa'. (b) Thí tá xa' o xa' zyéh'l thí jwá'n.</p> <p>296. Mzyeh' tá mdiguébíx mazi ngol tá xa' (ngol bda'n thí mbyó o ngol bda'n thí mza'): Nxaálaal naxenthoóz xa'.</p> <p>297. Nalaáthoóz guéh'dláabchú'xyéh't jwá'n ngwaxí' thí mén: Natitla'z xa' jwá'n ngwaxí' guéh'd ña za da moód mbró'y. Nakza' xa' nxila'z na' ngwaxí' guéh'd, nguen, dya-n ndlo' xa'natitla'z xa'.</p> <p>298. Nalaáthoóz guéh'dnyáa jwá'n ngwaxí' thí mén: Bwi' gó' 297.</p> <p>299. Nánthoóz guí'n nhwdi'n mén (thí xa'góot o thí xa'bgui'): Nagui' nzóo la'z mén nhwdi'n ménáá za da moód nánáá ña. Diñeé ko mén bchú'xáá o ko mén choptzontáá guí'náá, nánthoózáá, péer por nagui' nzóo la'z mén nhdi'n ménáá za moód ña ndró'y.</p> <p>300. Naxáaxthoóz ró' guégal ró mén: Naya'lthoóz yéek mén páar té'd mén thí jwá'n.</p> <p>301. Naxáaxthoóz yoól ser ndén mén mazií</p>	<p>pueda contarle las plumas.</p> <p>294. Cuando estornudamos: Alguien está hablando de nosotros.</p> <p>295. Si no se coció bien el nixtamal: (a) Le va a venir una desgracia a la persona que puso el nixtamal. (b) A algún familiar de esa persona o a ella misma le va a pasar algo.</p> <p>296. Si ha nacido una hermana de un niño o un hermano de una niña: Se vuelve muy berrinchudo/a el niño o la niña.</p> <p>297. Si está muy amargo la yerbamora que fue a traer alguien: Es muy enojón esa persona. No es que estaba enojado cuando fue a traer la yerbamora sino que ahí se ve que es un enojón siempre.</p> <p>298. Si está muy amargo el quelite que fue a traer alguien: Véase 297.</p> <p>299. Si salió muy picoso la salsa que hizo una persona (un hombre o una mujer): Estaba enojado al estar haciendo la salsa. Aunque se le eche tomate o aunque se le haya echado pocos chiles sale muy picoso, pero es que la persona estaba enojado haciendo la salsa.</p> <p>300. Si sale muy temprano la muela de juicio de una persona: Esa persona es muy inteligente para aprender las cosas que se le enseñen.</p> <p>301. Si se quema muy rápido la vela que</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>yaá mén thí mis <i>o</i> mazií dyen mén thí ser ndóbguí: Meér gath mén tal da moód ndlí ser loó ména-n dáak ndlíbéet ser jwá'n ña. Nóga' da moód nakáá tal naxáaxthoóz yoól ser jwá'n kéh' mén loó mestosant.</p>	<p>tenemos agarrado cuando vamos a misa <i>o</i> cuando agarramos una vela prendida: Se nos aproxima la muerte si pasa eso porque eso es un mal presagio. De igual forma si se quema muy rápido la vela que prendemos para la mesa que se ofrece para los muertos en todosantos.</p>
<p>302. Ndaá mén gó'dmzéeht noó nerla' thí nhwtón lya le'n guéh'd mén: Má' ña nak thí má' nta'wló, nakza' mén dyen gaán má' za da moód ndlí má' loó mén nerla' thí má' ro nhwlá le'n ché'n ména-n.</p>	<p>302. Cuando vamos a agarrar camarones y primero atrapamos un chacal: Está indicando que no vamos a agarrar bastante camarón porque ese animal es como un estorbo que se nos presenta, porque agarramos primero un animal grande.</p>
<p>303. Ndeh' guítz mbáak loó yú noó loó mén ndlí má'y: Xa' mbwi' jwá'n ña, leh' xa' dyen thí guíizna'd <i>o</i> thí tá xa'. Lyeénguíz xa' noó nakza' xa' yak naxáax.</p>	<p>303. Si el perro raspa el ano en el suelo y lo hace para que lo veamos: La persona que vio eso va a contraer una enfermedad crónica, o bien, un familiar de él. Se va a enfermar y no sana rápido.</p>
<p>304. Ndló' mbáak: (a) Thí mén gath. (b) Leh'kaleh' mbáak gath za moód ña ndyobbil má'.</p>	<p>304. Si aúllan los perros: (a) Alguien va a morir. (b) El perro se va a morir y es una muestra de tristeza que tiene.</p>
<p>305. Ndób chop la'zyéek mén: Xa' ña gak yaldií <i>o</i> ró' xa' xa'kadó, nakza' xa' gak xa' bweén. Talleh'y xa'góot za ndró' xa' kwedó.</p>	<p>305. Si una persona tiene dos remolinos en la cabeza: La persona va a ser un pobre <i>o</i> mujeriego, no va a ser una buena persona (va a ser un fracasado). Si es una mujer va a ser una mujer que le encanta andar (tener relaciones sexuales) con varios hombres.</p>
<p>306. Ndób guitzkáambyaz díitz yéen mén:</p>	<p>306. Si una persona tiene <i>guitzkáambyaz</i>.</p>

[Type here]

<p>Leh' mazií ndaá mén gó'd mbyaz za tzá ndxotza' mbyaz le'n gué'rlíiz mbyaz dáak leh' mén ndób jwá'n ña díitzyéen na'.</p>	<p>(mechón de pelo que tienen ciertas personas en la nuca y tiene forma enrollada) en la nuca: Cuando esa persona vaya a agarrar chicanas entonces se van a guardar inmediatamente en sus agujeros porque la persona tiene ese pelo en la nuca.</p>
<p>307. Ndóbnleh' guéléehy mén noó ndro' réen xa'náá: Léh nhwtón nzóo mén.</p>	<p>307. Si una persona tiene flojo unos dientes y le sale sangre debajo de los dientes: Tiene antojo de chacal.</p>
<p>308. Ndóbthoóz nitguíi guítz nhwxúub ndób loó béh'báa: Bweén tyemp lya guíi.</p>	<p>308. Si la vía láctea se ve muy intensa: Va a llover antes de lo esperado.</p>
<p>309. Ndroxo'b bxitbéhw loó nit or zí nkehda'ch mén laár: Guíi lyáa or nkehda'ch mén laára-n, dyenguíi mén or ña gaba'a-n.</p>	<p>309. Si brotan lamas sobre el agua cuando una persona está lavando (ropa): Va a llover en esos momentos y se va a mojar la persona.</p>
<p>310. Ndro'thoóz mbáak loó mén mazií ndaá mén líiz thí mén o mazií ngwi' thí mbáak mén: Wzyeh' nzed nzóo mén jwá'n ña za ndro' mbáak loó ména-n, dáak nzedá nak thí má' nchu'bthoóz mbáak.</p>	<p>310. Si nos ladra mucho el perro cuando vamos a la casa de alguien o cuando nos ve el perro: Tenemos tona de tlacuache por eso es que nos ladra mucho el perro, porque el tlacuache es un animal que es muy perseguido por los perros.</p>
<p>311. Ndxáadyú mbáak: Bwi' gó' 275.</p>	<p>311. Si se revuelcan los perros en la tierra: Véase 275.</p>
<p>312. Ndxal nit ngúudló mén chó' mén ndxaguid: Yakóo mén.</p>	<p>312. Si nos lloran los ojos cuando cortamos cebolla: Es que somos muy celosos.</p>
<p>313. Ndxal nit ngúudló mén yo mén loó zen: Bwi' Gó' 312.</p>	<p>313. Si nos lloran los ojos cuando estamos en el humo: Véase 312.</p>
<p>314. Ndxáaknit nitko'b jwá'n ndóbwáa mén: (a) Naguíz nzóo la'z mén. (b) Thí</p>	<p>314. Si se queda aguado muy rápido el mole que estamos comiendo: (a) Es que</p>

[Type here]

<p>guiíz dyak mén. (c) Talleh'y thí mbyódudx nzyeh'l jwá'n ña za puúr mbéhdgoot gap xa' guéh'wiz.</p>	<p>no nos sentimos bien (estamos débiles por una enfermedad). (b) Nos vamos a enfermar. (c) Si es a un niño que le pasa eso va a tener puras hijas cuando sea grande.</p>
<p>315. Ndxát béh'llád mén: Dya-n kéh' mén ché'n tá na' (thí xa' ndxaló mén), kéh' xa' wdxífl lád tá xa' o guth xa' tá xa' con guí'b.</p>	<p>315. Si nos salta (como especie de nervios) una parte del cuerpo: Más o menos por esa zona a algún conocido le van a pegar, le van a acuchillar o lo van a matar con rifle y es ahí donde va a tocar la bala.</p>
<p>316. Ndxáth ngúudló mén: Thí jwá'n yadáá.</p>	<p>316. Si nos salta (por nervios) los párpados: Nos va a entrar algo en los ojos.</p>
<p>317. Ndxát xi'k mén: Thí mén yaá lízgui'b za dya-n yo dó'.</p>	<p>317. Si nos salta (por nervios) los hombros: Alguien conocido va a ir a la cárcel y ahí le van a amarrar.</p>
<p>318. Ndxátz béh'l thí má'wáan nzo'bgue'x loó guí (or zii ndxáab réen má' loó bkwi'y za ndyéez ndxátzáá): Masra' má' ña yagá za moód ña nya'b má' tá má'.</p>	<p>318. Si trueno la carne de un animal que se está asando (cuando cae la sangre del animal entonces trueno eso): Vamos a cazar más de esos animales porque de esa forma el animal está pidiendo que sean atrapados más de sus compañeros del campo.</p>
<p>319. Ndxax béhl mazií nzóoy guítz dzíl o mazií nkehkwa' ménáá cho thí lugar: (a) “Thí xa' guí'dda' kwentguíx guíd”. (b) Bwi' gó' 275.</p>	<p>319. Si la lumbre que hay debajo del comal o una fogata que estamos prendiendo en algún lugar suena (hace como un rugido): (a) “Alguien va a venir a contar unos chismes (a la casa)”. (b) Véase 275.</p>
<p>320. Ndxax béh' mazií meér lya guí: Guíithoóz lya.</p>	<p>320. Si el cielo hace un tipo de ruido (como rugido) antes de que empiece a</p>

<p>321. Ndxo'l ndxuúb: (a) Talleh' mén ndabidéeh thí néed, thí yaldíí zyeéhl mén, gab mén, yad thí guitz ní mén, o kéh' thí má' ché'n mén. (b) Ró'dáá jwá'n ndalí mén, gaba'a-n, leh' mén ndakwa'n thí mén, na'káá yazehldáá mén xa' ña. (c) Talleh' ndxuúb ndehchez gáax lád lííz mén, guíí lya za da moód mbééz má'. (Nzóo chop moód mbééz ndxuúb, talleh' má' ndxo'l néthoóz, mdxo'lyaldíí má', talleh' má' be'ytha' mbééz, za ndxo'lguíí má')</p> <p>322. Ndxo'l ngá'x dí'l o ga'l wzyé: Bwi' gó' 238.</p> <p>323. Ndxóthoóz xka'l mén ndoblí mén thíí jwá'n noó nlyábehy: Mixu' nxo'bya' yéek mén, thí yaldíí ndeh loó mén, thí yaldíí yo lííz mén.</p> <p>324. Ndxóthoóz xka'l mén noó peéntáá ndehlá guéh'l: Mixu' ndehnet gáx lád yó, thí jwa'n zyé'l mén dííb wíiza-n.</p> <p>325. Ndxwáa mbáak yú: Thí mén gath</p>	<p>llover: Es porque va a llover muy fuerte.</p> <p>321. Si está cantando <i>ndxuúb</i> (una especie de pájaro muy pequeño de color café y blanco conocido comúnmente como pájaro chismoso): (a) Si es que vamos por un camino nos vamos a accidentar, nos vamos a caer, nos va a entrar una espina en el pie o nos puede picar un animal. (b) Es porque no vamos a tener éxito en lo que vamos a hacer, por ejemplo, si vamos a buscar a alguien tal vez no encontremos a esa persona. (c) Si el pájaro viene a cantar cerca de la casa es porque va a llover en la tarde. (Hay dos formas de cantar de este pájaro, si canta muy fuerte o chillante es que está presagiando algo malo, y si canta suave entonces es porque va a llover).</p> <p>322. Si canta la chachalaca de mañana o en la tarde: Véase 238.</p> <p>323. Tener mucho sueño al estar haciendo una actividad y es de día: El diablo nos viene a acariciar en la cabeza, se nos aproxima una desgracia o para la familia en nuestra casa.</p> <p>324. Si es temprano y tenemos mucho sueño: El diablo viene a orinar cerca de la casa, por tanto nos va a suceder algo malo al día siguiente.</p> <p>325. Si el perro come tierra: Alguien va a</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>dáak bá'n mén ndoxkwa' mbáak za ndxwáa mbáak yú-n.</p>	<p>morir porque con la tierra que come el perro está haciendo el sepulcro de esa persona que se va a morir.</p>
<p>326. Ndxwáa nguid mtzeh lád nguid mazií peéntáá nhwlyeh' guíi: (a) Guíi lyara'. (b) Bwi' gó' 255.</p>	<p>326. Si las gallinas se comen sus piojos (al sol) cuando ha cesado de llover: (a) Va a llover más (en ese día). (b) Véase 255.</p>
<p>327. Ndyáak mén xleh noó náal ni mén: (a) Chén Nhwdaán, chén xa'gox ndyáak mén, jwá'n ña mbéeké loó mén. Nhwda'za' mén jwá'n wa xa'gox, gaba'-n, xúudza'p mén o xúudweéhl tzeh'l mén. Páar yak mén ndabló dá' mén jwá'n loó xa', jwá'n nhwda'za' mén noó nhwna'bxí'y loó mén; tal ngúthláá xa' ndabló ko mén léehy yá' xa' za lá' xa' mén. (b) Tal thí xi'n mén ndyáak jwá'n ña, leh'kaleh' jwá'n ña ndabló líí mén za yak xa'.</p>	<p>327. Si al padecer de fiebre tenemos los pies muy fríos: (a) Nuestra enfermedad es debido a faltas (desobediencias) a los mayores, o por faltas que cometieron nuestros mayores (desobediencias a dios o a otras personas), y eso es lo que nos hace sufrir. Si ya estamos casados es porque no ofrecimos a los suegros todo lo que ellos querían a cambio de su hija. Para sanar debemos ofrecerles eso que pedían, si es que ya murieron se debe de rezar por ellos para que nos liberen. (b) Si es uno de nuestros hijos que padece de eso debemos de hacer lo mismo para que sanen.</p>
<p>328. Ndyééz nitdo' ga'l dí'l: Bwi' gó' 255.</p>	<p>328. Si se oye el ruido del mar en la mañana: Véase 255.</p>
<p>329. Ndyóbléehy bidx xnée bidx noó mbééz bidx (ndxóo bidx <i>con</i> xnée bidx gaba'-n): (a) Thí yaldíí zyéh'l mén. (b) Gath mén dáák béetthoóz jwá'n ña.</p>	<p>329. Si el gato se muerde la cola y grita (esto es que el gato se pelea con su cola): (a) Vamos a estar envueltos en un problema. (b) Nos vamos a morir porque eso es muy mal presagio.</p>
<p>330. Ndzi'b nguid loó yáa dí'l noó ndyobté mbééz reéh nguid: (a) Xa'nguth ngwi'</p>	<p>330. Si las gallinas están en el árbol aún en la mañana y empiezan a gritar: (a) Están</p>

<p>nguid ndri'd neéd. (b) Thí mén gath.</p> <p>331. Nethoóz ngá thí xa'nguth mazií wé mén xa' páar gá'tz xa': Ndyola'z xa', cho thí guiíz naraáx ngúth xa', o ndyáak xa' nda' xa' xán loó reéh mén né' xa' ña; nzóozíí za thí tá xa' mkedéehnoó xa' za ngúth xa' jwá'n ña za ndyola'z xa'. Za ndabló didi'z mén loó xa' moód ndidi'z mén loó thí xa' mbaná, gab mén loó xa': “nakza' lú dyola'z, neéd bákáá yaá réh'eh-n, reéh jwá'n ngóokláa, reéh jwá'n nhwlílaa, reéhy nhwri'dláa...” Noó ndxón xa' dí'z, dextáá nxáax xa'. Nzóo rol xa' nkeh' ché'n xa' péer jwá'n ña naraáx nak.</p> <p>332. Nga'b loó bidx: Bwi' gó' 275. (Bídxá nak thíbnéd má' nambí)</p> <p>333. Ngol mén mbeh'yé'n: Ndxúbthoóz mén mazií ndyéeh mén.</p> <p>334. Ngwa'p mén ndóbwáa mén: (a) Thí xkáb naraáx ndóblí mén. (b) Thi yaldíí ndeh loó mén.</p> <p>335. Ngwi'yza' bad o tamal noó di'ñeé nenthooz nhwdóbaá loó guí: (a) Thí mén</p>	<p>viendo que está pasando un muerto por el camino. (b) Va a morir alguien.</p> <p>331. Si está muy pesado un muerto que se va cargando para enterrarlo: Esa persona está avergonzado, tal vez se murió de una mala muerte o porque siente que está molestando a esas personas que lo van a enterrar; a veces es porque tenía relaciones sexuales con un familiar (en vida) y se murió por esa falta (a Dios). Para eso se debe de hablarle al muerto como si se estuviera hablando con un vivo, decirle: “no te avergüences, por ese camino es donde vamos todos, las cosas pasadas o todo lo que hayas hecho ya ha pasado...” El muerto entiende y ya no pesa mucho. Algunas personas más les pegan regañándolos pero eso es malo.</p> <p>332. Si el gato se lava la cara: Véase 275. (Los gatos son unos animales muy limpios o higiénicos).</p> <p>333. Si una persona nació cuando había luna nueva: Se va a caer constantemente (de niño).</p> <p>334. Ahogarse al estar comiendo: (a) Esa persona estaba teniendo un mal pensamiento. (b) Se le aproxima una desgracia.</p> <p>335. Si no hirvió bien el tamal a pesar de que estuvo por mucho tiempo en la</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>mbro'la'zni'y mazií dehra' guéyáá, xa' mbro'la'zni'y ña ndiléh mbeh'd “ngwa'd mbeh'd bad” -mbéez mén. (b) Ndlíbéetáá, thí jwá'n zyéh'l xa' jwá'n mdóbáá ña. (c) Mbrébéez mén, mbyóo mén loóy za mxinla'záá.</p>	<p>lumbre: (a) A alguien se le antojó. Se dice popularmente “le entró el zorro a la olla del tamal”, -se dice que a esa persona que se le antojó se llama “zorro”. (b) Es un presagio para la persona que lo puso a hervir, le va a pasar algo. (c) Es porque estuvieron discutiendo entre ellos los que hicieron el tamal por eso es que no hirvió.</p>
<p>336. Nhwxéen mtí thí mguín gáax loó mén: Thí tá mén gath o leh'kale' mén gath.</p>	<p>336. Si el águila caza un ave cerca de donde estábamos (y lo vimos): Uno de nuestros familiares se va a morir, o bien, nosotros.</p>
<p>337. Nkehguíi mbeh': Talleh' mbeh' nkeh moód ña mazií peéntáá ndehkeéh mbeh'báa za bweén tyemp dyobté guíi.</p>	<p>337. Si la luna no sale en una posición que debería estar normalmente (inclinada tal vez) cuando está en creciente: Va a empezar a llover muy temprano (antes de lo normal).</p>
<p>338. Nkeh' mbéetáá le'n thí mbáak: Moód ña nzéh má' mbéez xa'gox, moód ña nya'b má' gó'd páar mazií gakgox má'. Or zií ndxál gowíiz za ndayu' má' nit za ndxwáa má' noó nzóozíi za nkeh' mbéettináá le'n mbáak ndxwáaza' mbáak tzon wíiz.</p>	<p>338. Si un perro no quiere comer¹⁶: De esa forma ayuna el perro para pedir caza - dicen los mayores. Cuando dan las doce del día (siguiente) va a tomar agua y después come, a veces sufre de eso mucho y no come por tres días.</p>
<p>339. Nkéeh mén mbéet: Thí jwá'n zyéh'l mén.</p>	<p>339. Si tenemos hipo: Nos va a pasar algo malo.</p>
<p>340. Nkwéez xi waáy: Mixu' ngwi' má'.</p>	<p>340. Si los caballos suenan la nariz (hace un ruido con la nariz): Están viendo al</p>

¹⁶ Esto es cuando los perros comen mucho el día anterior y al siguiente día ya no pueden comer.

[Type here]

<p>341. Nól kéer mén: Ndxalóza' ndroxdidiz mén <i>con</i> thí mén. Ndeh'nthoóz mén mazií ndaá mén líiz thí mén <i>por</i> taánt ndidi'z mén.</p> <p>342. Ntzo'beh' nguid: Guíi ña'b má'.</p> <p>343. Nxéhdthoóz mén: Léh mdzín nzóo mén.</p> <p>344. Nxol loó báadya' mén: (a) Thí med kayá' mén, med nda'b mén loó mén kayá' mén <i>o</i> kyeér thí mén dá' med loó mén. (b) Thí mén gath za mazií yaka'tz mén xa' za dyen mén yú le'n <i>panteón</i>, nzóozíí thí tá ménáá noó nzóozíí za gáa thí xa' ndxaló ménáá.</p> <p>345. Nxol loó báadníí mén: Thí mén gath yaáka'tz mén za dyobni mén yú le'n <i>panteón</i>.</p> <p>346. Nxol ngúudló mén: Ndehguéen gón mén <i>por</i> gath thí tá mén.</p> <p>347. Nxol yéek mén: Kwe' ndeh yéek mén za nxoláá.</p> <p>348. Nxó'thoóz mbáak guéh'l: (a) Xo gwiín za datha' nxó' mbáak. (b) Bwi' gó' 340.</p> <p>349. Ró'keh guíth: Ndyayáat guíi, lyadra' guíi za ndro' guítha-n.</p>	<p>diablo.</p> <p>341. Si una persona tiene el ombligo muy largo: La persona no para de hablar cuando va a la casa de alguien y se tarda mucho de tanto hablar.</p> <p>342. Si las gallinas se asolean: Están pidiendo que llueva.</p> <p>343. Si estornudamos demasiado: Tenemos la enfermedad de antojo de venado.</p> <p>344. Si nos da comezón en la palma de las manos: (a) Vamos a recibir un dinero que nos debía alguien o que provenga de cualquier otro lugar. (b) Alguien va a morir y cuando vamos a enterrarlo vamos a agarrar la tierra del panteón para aventarle, a veces puede ser un familiar o un conocido.</p> <p>345. Si tenemos comezón en la planta de los pies: Alguien se va a morir y vamos a ir a enterrar, en ese vamos a pisar tierra del panteón.</p> <p>346. Si tenemos comezón en los ojos: Vamos a llorar por la muerte de un familiar.</p> <p>347. Si nos da comezón en la cabeza: Es porque nos está naciendo canas.</p> <p>348. Si ladran mucho los perros de noche: (a) Va a temblar pronto. (b) Véase 340.</p> <p>349. Si sale el arcoíris: Se está yendo la lluvia, ya no va a llover.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

350. Ró'keh guíth mazií ndóbda'ch mén laár: Dyenguí mén.	350. Si sale el arcoíris después que una persona ha terminado de lavar (la ropa): Cuando la persona regrese a su casa se va a mojar con la lluvia.
351. Ró'xo'b xkwáw nané róguíibáa ga'l wzyé: Bwi' gó' 349.	351. Si aparecen nubes rojas en la orilla de los cerros (esto es el horizonte): Véase 349.
352. Ró'keh mbéhlzen: Leh' reéh yáaxíil ró'gyé' loóna' noó reéhy biz.	352. Si aparece <i>mbéhlzen</i> (un tipo de astro en el cielo parecido a un cometa que al parecer aparece cada siete años): Todas los palos de otate van a florecer y se van a secar todos.
353. Talleh' dó'bego'd ndeh loó mbíi mazií mbeh'biguí: Guí meér dyobté.	353. Si vemos la telaraña andar por el aire como hilos en época de lluvia: Va a empezar la lluvia muy pronto.
354. Talleh' mbil mbo' guíd yéen mbil loó mén noó nané ñáy: Guí lya wíiz ña.	354. Si el xumbil saca un pellejo que tiene en la mandíbula y se ve roja: Va a llover (en ese día).
355. Talleh' thí xa'nguth mbya'wza' ró xa' ngúth xa': Nzóo cho jwá'n mbrobe'ya' mblí xa' noó tzá ngúth xa' o cho thí mén nkwa'n xa' wí' xa'.	355. Si una persona se muere y queda con la boca abierta: Eso indica que no se fue conforme, tal vez hubo algo que no pudo hacer antes de morir o que quería encontrarse con alguien antes de morir.
356. Talleh' yáaxé noó lutzdá'béehn ndeh gyé': Za leh' xíl zéh ndeh.	356. Si el árbol de cacahuanano y el bejuco de <i>dá'béehn</i> (un tipo de ejote silvestre que se come) florecen: Ya va a venir la helada (la época de frío).
357. Talleh'y nanétin ñáh guí mazií mbeh'biguí: Bwi' gó' 349.	357. Si la lumbre se ve muy roja en época de lluvia: Véase 349.
358. Talleh'y náal ñáh guí mazií	358. Si la lumbre se ve con un color rojo

[Type here]

<p>mbeh'biguí: Dlákaa guí.</p> <p>359. Talleh'y nzóoláá mén mbeh' biguí noó gáax loó yú ndyéeh mkód: Za bátha' ndeh guí. Dyobtéwé guí dáak.</p> <p>360. Thí mbéhd nkehyu' niz noó nguithnoó xa' xíz xna' xa': Ndró' xa' xa'naxen.</p> <p>361. Thí mén mkeh' mén ché'n na' (mbíith mén xa') noó ngóob-kwatló xa': Za díib tá xa' kéh'ga' mén ché'n na' o leh'kaleh' xa' mkeh' ché'n xa' ña díitzkáá ña gath noó mén-ga' kéh' ché'n xa'.</p> <p>362. Thí nguid o mbéer ndro'déeh loó yó náaxgue'z xa' ngo noó gáamástáá ndxáab dó'b lád xa': Jwá'n ña ndabló gab ncheg'tz xa' mbéhd, gaán xi'n xa' gatz.</p> <p>363. Tzá'la'z mén mbíith mén thí mén: Leh' mén guth thí má' talleh' mén yaá thí gó'dwáán, gaba'-n tal ndlí mén xkáb yaá mén gó'dmzín wíiz ña.</p> <p>364. Tzá'la'z mén mka'lgoya'n le'n guéh'l ndzi'b an loó mes tosant: Díib lí'n nguendra' mén dáak gath mén tal mtza'la'z mén mka'l ña.</p> <p>365. Wí' mén mdxebíi ndaá mén thí neéd: Beh dyoó.</p>	<p>claro en época de lluvia: Va a seguir lloviendo.</p> <p>359. Si ya es época de lluvia y las luciérnagas vuelan a ras del suelo: Ya va a empezar a llover constantemente.</p> <p>360. Si un niño/a está tomando del pecho de su mamá y juega con los senos: Se vuelve berrinchudo/a.</p> <p>361. Si una persona asesinada se cayó de bocabajo: Indica que otro de sus familiares va a morir de igual forma, o bien, a la misma persona que lo asesinó lo van a asesinar pronto.</p> <p>362. Si una gallina o una guajolota sale de su nido y al levantar un pequeño vuelo va tirando unas plumas: Eso quiere decir que va aventando pollitos, va a tener muchos pollitos.</p> <p>363. Soñar que matamos a alguien: Vamos a matar un animal si teníamos pensado ir a cazar al siguiente día.</p> <p>364. Tener emisiones nocturnas dentro de la noche del primero al dos de noviembre, la fecha en que están los muertos en la mesa de todosantos: Para el siguiente año ya no va a estar la persona en este mundo (se va a morir).</p> <p>365. Ver hormigas barrenderas por donde vamos caminando: Va a haber sequía (en</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

366. Wí' mén mdxengye' ndaá mén thí neéd: Guíi lya wíiz ña.	los próximos días).
367. Wí' mén thí guéh'l gatz thí bél le'n thí wáan o chotha' thí part: Dya-n nzóo medgox.	366. Ver <i>mdxengye'</i> (una clase de hormigas que huelen a excremento y que pican) por donde vamos caminando: Va a llover (en ese día).
368. Wí' mén (yazehlkéh mén) thí mén ndobyá wdóon: Talleh' mén ngwazehlké xa', thí guíx yonoó mén.	367. Divisar de noche una luz que se alza en algún lugar: Ahí hay dinero viejo (tesoros escondidos).
369. Wí' mén (yazehlké mén) thí xa'góot ndobyá wnéet: Bwi' gó' 368.	368. Encontrar accidentalmente a alguien que está defecando: Vamos a tener algún problema.
370. Wí' mén (yazehlkéh mén) chop mén ndziló: (a) Yalbéet jwá'n ña, thí jwá'n zyéh'l mén. (b) Gath mén.	369. Encontrar accidentalmente a una mujer orinando: Véase 368.
371. Wí' mén thí chikatéw ndaá mén thí neéd: Thí xán zyéh'l mén.	370. Encontrarse accidentalmente con dos personas teniendo relaciones sexuales: (a) Eso es mal presagio, nos va a pasar una desgracia. (b) Nos vamos a morir.
372. Wí' mén thí mbe'z neéd ndaábidéeh mén: Thí jwá'n yonoó mén, thí jwá'n zyéh'l mén, thí yaldíy gaba'a-n.	371. Ver un <i>chikatéw</i> (tipo de ave de color rojo y de cola larga) al ir por un camino: Nos va a pasar algo que nos va a malhumorar.
373. Wí' mén thí mdxeébwéén neéd ndabidéeh mén: Bweén ró' jwá'n ndalí mén.	372. Ver un león por donde vamos caminando: Vamos a estar envueltos en algún problema, nos vamos a accidentar, una desgracia mejor dicho.
374. Wí' mén thí mdxexán neéd ndabidéeh	373. Ver una hormiga de suerte (un tipo de hormiga de color amarillo) por donde vamos caminando: Vamos a tener éxito en lo que vamos a hacer.
	374. Ver un <i>mdxexán</i> (un tipo de hormiga

<p>mén: (a) Naraáx ró' jwá'n ndalí mén, o zyéh'l mén thí jwá'n neéd ndaá mén. (b) Zyéh'l mén thí xán.</p> <p>375. Yadfín ni mén mazií ndoblí mén thí jwá'n: Masra' vez líí mén jwá'n ña za da moód ndxadíin ni ména-n. Jwá'n bweén nakáá.</p> <p>376. Yadób guéehth yéen mén ndóbwáa mén: Thí xán ndeh loó mén, gab mén thí neéd yaá mén o ró'dáá jwá'n ndlí mén xkáb líí mén.</p> <p>377. Yadób nit yéen mén mazií gú mén nit: Bwi' gó' 376.</p> <p>378. Yad thí mbeh'l le'nlíiz mén: (a) Thí guíx ndehn-keéh díitz mén. (b) Gath mén.</p> <p>379. Yadyó thí mguíin le'nlíiz mén: Bwi' gó' 378.</p> <p>380. Yakéeh thí jwá'n ni mén mazií ndalí mén thí jwá'n: (a) Ró'lódáá jwá'n ndalí mén za da moód ndxakéeh jwá'n ni ména-n. (b) Jwá'n ña ndabló gab que nzóo thí yalwta'wló loó jwá'n ndalí mén.</p>	<p>roja grande y que pica) cuando vamos por un camino: (a) No vamos a tener éxito en lo que vamos a hacer, o nos va a pasar un accidente. (b) Vamos a tener alguna complicación con lo que vamos a hacer.</p> <p>375. Si nos acalambra un pie al estar haciendo una actividad: Vamos a volver a hacer eso. Eso es buen presagio (indica que al menos vamos a seguir vivos y vamos a seguir haciendo esa actividad).</p> <p>376. Atragantarse con la tortilla al estar comiendo: Vamos a tener un problema, nos vamos a caer por el camino donde tenemos que ir o no vamos a tener éxito en lo que vamos a hacer.</p> <p>377. Si se nos atora el agua cuando estamos bebiendo: Véase 376.</p> <p>378. Si entra una culebra en la casa: (a) Vamos a envolvernos en un chisme. (b) Nos vamos a morir (uno de los que viven en esa casa).</p> <p>379. Si entra un ave dentro de la casa: Véase 378.</p> <p>380. Si nos tropezamos (los pies) con algo cuando vamos a hacer una actividad: (a) No vamos a tener éxito en lo que vamos a hacer. (b) Eso nos indica que hay un estorbo (una complicación) para lo que tenemos pensado hacer.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>381. Yayó thí nííd <i>o</i> thí ndéh le'n nzób mdo'b mén: Kadó <i>o</i> kwedó nak ndéh <i>o</i> nííd jwá'n ndxayó le'n reéh nzóba-ndxáakáá. (Jwá'n yéh nak páar xa' gox xa' ndóbláá tzeh'l na', talleh'y xa'bgui' <i>o</i> talleh'y xa'góot, thí xto' xa' nkenoó xa' xla'ntáá nkáaskóo xa' jwá'n ña za da moód ndro'xeh'y dya-n).</p>	<p>381. Si se queda una mazorca o un elote en los granos de maíz que desgranó una persona: Lo que ha quedado entre los granos es el amante, -según se dice. (Esto es para las personas ya casadas, si es el hombre o la mujer, indica que tiene a un/a amante que esconde y eso se refleja ahí con la mazorca o el elote.</p>
<p>382. Yazehl mén dxuún loó yúnabíiz noó gowíizthi'y: Guíi dyobté.</p>	<p>382. Encontrar una tortuga terrestre en la tierra seca y es medio día: Va a empezar la lluvia (pronto).</p>
<p>383. Yazehl mén dxuún le'n nit noó gowíizthi'y: Beh dyoó.</p>	<p>383. Encontrar una tortuga terrestre dentro del agua y es medio día: Va a haber sequía.</p>
<p>384. Yazehl mén mbeydibiín (mbeyyéekralaárgueh'd): (a) Talleh'y má' ngo'zlaá, lyeénguiz mén. (b) Talleh'y má' mber ña za bweén yaáy loó mén.</p>	<p>384. Encontrar un hongo alucinante (de los que parece que tiene un encaje en la cabeza): (a) Si ya está podrido nos vamos a enfermar. (b) Si está fresco nos va a ir bien en lo que pensamos hacer.</p>
<p>385. Yazehl mén mbéeyloóbdeh' neéd ndaá mén: Bwi' gó' 366.</p>	<p>385. Encontrar <i>mbéeyloóbdeh'</i> (un tipo de lombriz que se amontona en medio del camino en la época en que se está escaseando la lluvia) donde vamos caminando: Véase 366.</p>
<p>386. Yazehl mén thí guitzyéek le'n jwá'n ndobwáa mén: Bwi' gó' 312.</p>	<p>386. Encontrar un cabello en la comida que estamos comiendo: Véase 312.</p>
<p>387. Yazehl mén thí mkwé'tzdo': “Guéx xa'nguth nak jwá'n ña”. Gath thí tá mén, xúudweéhl mén, xna'weéhl mén, xúud mén, xna' mén, thí bda'n <i>o</i> chotha' thí tá</p>	<p>387. Encontrar un panal de castilla (de los que pican): “Eso es la red de un familiar que va a morir”. Indica que va a morir un familiar nuestro, un abuelo, la abuela, el</p>

[Type here]

<p>mén ndxáp mén.</p> <p>388. Yoó bidx thí <i>lugar</i>: (a) Guíx ngwi' xa'. (b) Mén yoó diíd mbyóo má' ña.</p> <p>389. Yoó mbáak diíd nzóo thí fyest: Bwi' gó' 388.</p> <p>390. Yo mbíi le'n guéehth nkehkeh' thí mén: Ndyá'n xa' wa guéehh ña za ndxó mbíi le'n guéehth ña.</p> <p>391. Zyéh'l mén thí mén thíptkáá <i>lugar</i> diíd mzyeh'l mén xa' thíb <i>vez o</i> leh'laleh' wíiz ña: (a) Thí mén ña meér gath. (b) Gath rop xa'. (c) Cho nerla' mdidi'z xa' ña gathdáá ner leh' xa' jwá'n mdidi'z díitz xa' ña nerla' gath. (d) Xa' mbikéeh rónéd diíd nlyén wíiz xa' ña gathdáá leh' xa' mbikéeh ga'l neéd mbíix wíiz za xa' ña meér gath.</p>	<p>papá, la mamá, uno de los hermanos o cualquier otro familiar.</p> <p>388. Si se pelean los gatos en un lugar: (a) Están presagiando un problema en que vamos a estar envueltos, (por ejemplo, un chisme, van a hablar mal de nosotros, etc.) (b) Dos o más personas se van a pelear ahí.</p> <p>389. Si los perros se pelean en un lugar donde hay una fiesta: Véase 388.</p> <p>390. Si se infla la tortilla que está haciendo una persona: La persona que va a comer esa tortilla tiene mucha hambre.</p> <p>391. Encontrarse en el mismo lugar con alguien ya sea un día diferente o en el mismo día (refiere a encontrarse con una misma persona en un camino) (a) Una de esas personas se va a morir pronto. (b) Los dos se van a morir pronto. (c) La persona que haya hablado primero al otro no se va a morir luego y el que haya hablando después se va a morir pronto. (d) La persona que se haya arrimado por la dirección donde sale el sol no se va a morir luego y el que lo haya hecho por el otro lado se va a morir muy pronto.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Páar na'r jwá'n	Para distintas cosas
392. Páar bó' mén loó mén thí mdiguébéx o thí xa' gox: Ndabló ko mén ngo xa'.	392. Para curar de mal de ojo a un niño o persona adulta: Se le debe de echar un huevo (pasar el huevo por todo el cuerpo y hablando de cierto modo).
393. Páar bó' mén mbiízguéehth jwá'n wa mén o jwá'n kobín mén: Ndabló bó' ménáá mbeh'ngóol za ndró' mbiíz bweén, talleh'y bó'dáá mén mbeh'ngóol za ndró' mbiíz mbiízguíd.	393. Sacando la semilla de la calabaza para comer o para sembrar: Se debe de sacar cuando haya luna llena para que las semillas estén duras, si no se hace en ese tiempo las semillas no tienen nada dentro (no tienen semillas).
394. Páar bó' mén thí mbéhdser o thí má' nda' mdziín: Ndabló bó' mén xa' mbeh'yé'n, talleh'y mbeh'ngóol za nguendáá mdziín xa'.	394. Para sacar la miel de la abeja o cualquier miel: Se debe de sacar cuando la luna está en su fase nueva, si la luna está llena no va a tener miel.
395. Páar bó' mén yáayó (yáa jwán dyoxkwa' yó): Ndabló bó' ménáá mazií nhwdóbguí mbeh' za ndxwáaza' mbéhd yáa.	395. Para cortar la madera con la que se desea construir una casa: Se debe de cortar cuando la luna está llena y así no se pica la madera (por la polilla).
396. Páar chó' mén mbíi za xó'ndra' mbíi mazií ndehthoóz mbíi: Ndabló doli mén thí mdxednaleh neéd ndeh mbíi za moód ña gaá mbíi or guíd mbíi néthoóz. Jwá'n yéh ndlí mén leh'nguéehl mén za tuúbdáá mbíiy o ládlíiz mén za wédáá mbíi líiz mén. Moód yéh ntiyadóob mén mbíi gaba'-n.	396. Para cortar el viento cuando sopla mucho y deje de correr: Parar un machete afilado por la dirección en que corre el aire y así se le corta. Esto se hace en la orilla de la milpa para que no sea tumbada por el viento o al lado de la casa para que ésta no se la lleve. De esta forma calmamos el viento.

<p>397. Páar dá'dáá mén dí'z lya guíi: (a) Tal ndxáak xkáal guíi noó nkwa'nza' mén lya guíi, gaba'a-n nkwa'n mén yaá mén thíb <i>lugar</i> péer meér dyobté guíi, ndabló tziko' mén gá'lga'p za zyeéb guíi. (b) Ndabló kib mén guitzngúudló mén noó kubíi ménáá loó béh'.</p>	<p>397. Para impedir que llueva: (a) Si se sueltan las nubes negras y como que quiere llover pero no queremos que llueva porque queremos salir a algún lugar por ejemplo, se debe de escupir arriba (al cielo) para que se asuste la lluvia. (b) Se debe de arrancar unos pelitos de nuestra pestaña y aventarlos al cielo.</p>
<p>398. Páar dagára' mzéeht loó mén mazií yaá mén gó'd díib <i>vez</i>: Doób mén láabtyá, o chotha' láa ndyó róyo'báa ró guégo'd mén mazií mbroxlí mén gó'dmzéet. Tal doób mén díib láa róy za yagádra' má' mazií yaá mén díib golp, dú'xtáá má' dyen mén.</p>	<p>398. Para agarrar más camarones la próxima que vayamos a agarrar camarones: Después que hayamos terminado de agarrar los camarones hay que tapar la boca del bule pescador con la hoja de cuil o con otra hoja que crece en la orilla del río. Si se tapa la boca del bule con otra hoja la próxima vez que vayamos a camaronear ya no podemos agarrar bastantes camarones.</p>
<p>399. Páar dyakdáá thí mén mkeh' mbáakgutyéeh ché'n na' guíiz guthyéeh: (a) Gú mén nitblyán. (b) Wa mén ngóol noó gad. (c) Gú mén nitxkye'ngóol noó gad mén nit guítz dó'b ngóol.</p>	<p>399. Para que una persona no contraiga la enfermedad de rabia cuando ha sido mordido por un perro rabioso: (a) Tomar agua (té) de pólvora. (b) Comer la carne de zopilote. (a) Tomar agua mezclada con excremento de zopilote y bañarse con agua de las plumas del zopilote.</p>
<p>400. Páar dyendáá xa' ndaá gó'dmzéeht má': Kaán mén choptzon gué loó yú noó déh' ménáá guítz mén za kubíi ménáá díitz xa' ndaá gó'da-n, za moód ña</p>	<p>400. Para que las personas que van a agarrar camarones no logren atrapar bastantes: (Tabú).</p>

<p>yagádaá má' loó xa', bé'ntáá mba' má' yá' xa' ór zii kotza' xa' má' le'n guégo'd, ndyáak xa' kotza' xa' má' za ndaá má' le'n nit díibgolp. Jwá'n ña ndlí thí mén jwá'n nkwa'nza' dyen xa' ndaá gó'dmzéeht má'.</p> <p>401. Páar dyen mén gaán mzéeht mazií ndaá mén gó'd: (a) Bá'táá wíin mén yaá mén gó'd za ndya'n mzéeht ndzí mzéeht leh'n nit, noó nlyá má' leh'n guéh'd mén dáak nhwné xwa'n má' ndya'n mén za nkwa'n mén má' wa mén. (b) Wédáá mén med dáak talleh' mén wé méd za ndlo'káá drobe'y kaá mén má' wa mén, páar reéh gó'd nak jwá'n yéh. (c) Leh' or zii dzin mén róyo' noó dehra' dyobté líí mén gó'd za ndabló déh' mén nit le'n guégo'd mén thíbgáz vez. (d) Dzin mén róyo' noó kaán mén gaán-káá gué noó ká'tz ménáá loó yúx.</p> <p>402. Páar dyenra' thí mbáak thí má' nhwxéen mbáak: Dá' mén dzith má' nhwxéen mbáaka-n wa mbáak.</p> <p>403. Páar dyó'b mén nzóbbín: Ndabló yá'n níidbín mazií nkehdo'b mén xíid mén, yotza'y le'n thí guéx noó kehn-gáy xta'w yó za mazií meér yo bín dó'b mén nzóbbín péer nadan-káá dyó'b ménáá. Loó yú dyó'báá za nkehlóox guéehl, noó</p>	<p>401. Para atrapar bastantes camarones cuando vamos a agarrarlos: (a) Ir sin comer al río para que los camarones estén hambrientos dentro del agua y entren en nuestra chacalmata, pues así el dueño sabe que vamos a agarrarlos por necesidad de comida. (b) No llevar dinero porque si se lleva dinero eso indica que podemos comprar el camarón para comer (esto es para cualquier tipo de caza). (c) Al llegar en la orilla del río y antes de empezar a agarrarlos se debe de lavar el bule pescador siete veces. (d) Al llegar a la orilla del río se debe de enterrar en la arena un montón de piedras (medianas).</p> <p>402. Para que un perro cace otras veces un animal que haya cazado: Darle de comer al perro todos los huesos de ese animal.</p> <p>403. Para desgranar el maíz que se va a sembrar: Dejar la mazorca desde cuando se ha de desgranar toda la cosecha, guardarlo dentro de una red y colgarlo en medio de la casa, cuando llega el tiempo para sembrar se ha de desgranarlo pero</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>ndablóza' didi'z mén or zí nkehdo'b ménáá, talleh' mén líi rwid za ndxón reéh mguíin o mdíin jwá'n nzóo wáan reéh jwá'n mbéez mén za nxa'tz má', ndxwáa má' nzób ko ména-n. Ndablóza' kil mén ndóbdob ménáá dáak ndxá mbíi guéehl. Kenáapthoóz mén wadáá nguidáá dáak ndr' loznguid níid tal wa nguidáá.</p> <p>404. Páar dyuzdáá mén mazií gú mén nit (thí nit jwá'n ntítúuz mén): Wa mén káabxí'z, za masiís ndxu' mén nit, diñeé mén <i>más</i> nit gú mén péer ndxáabza' mén.</p> <p>405. Páar gab guíxyón thí mbéhd tal ngwakéehy: Gú xa'dáana-n nit guítz guíx jwá'n nkeh yéek yóbáa, za moód ña ndxáabáá.</p> <p>406. Páar gaktáá naya'wthoóz lutzyáagui'n chó' mén: Ndabló titzéb ménáá or zi ndyadzíin mén gáax loóy za gaktiy naya'wthoóz. Moód ñaga' ndabló lí mén mazií rid mén díid nhwné mén ndób thí yáagui'n za gaktiy naya'w mazií chó'</p>	<p>esto se debe de hacer con mucho cuidado. Se debe de desgranar en el suelo para que la raíz de la milpa pegue bien, y no hablar al estar desgranando la mazorca, si es que se hace ruido entonces las aves o los ratones del campo oyen eso y se agitan por eso van a comer eso que vamos a sembrar. No pedorrear al estar desgranando el maíz para sembrar porque si no el viento va a tumbar la milpa. No permitir que la gallina coma de este maíz porque si no se dan unas mazorcas con formas de lengua de gallina (que no tiene granos de maíz).</p> <p>404. Para no emborracharse al tomar mezcal (o cualquier bebida embriagante): Comer la parte dura que hay dentro de la piña, y así por más que tomemos mezcal no nos vamos a emborrachar.</p> <p>405. Para que se caiga la placenta de un bebé si es que se ha quedado atorado: La mujer debe de tomar el té del zacate que está pegada arriba de la casa (como techo).</p> <p>406. Para que no sea muy fuerte el sabor del palo de chile que se va a cortar: Se debe de asustarlo antes de cortarlo. De igual forma debemos de hacerle cuando vamos pasando cerca donde está la mata de palo de chile aunque no lo vamos a</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>ménáá wa mén, “ñáñyj” kwez mén loóy za moód ña zyebáá.</p>	<p>cortar en ese momento, y cuando lo tengamos que cortar no va a ser muy fuerte el sabor.</p>
<p>407. Páar gákmans thí waáynzáa: Ko mén xábleh'n xa'góot loó má'.</p>	<p>407. Para que una especie del mular se vuelva manso: (Tabú).</p>
<p>408. Páar gapdáá mbáak mén na'r mbáakye'n: (a) Ndabló déh' mén lyo'b díitz xa' mazií nzoltá xa' za gapdáá xa' na'r mbáakye'n. (b) Dá' mén paán wa xa' or zii mbroxló xa'.</p>	<p>408. Para que una perra no tenga muchos perritos: (a) Barrerle la espalda con una escoba cuando está copulando con el perro. (b) Se debe darle de comer pan cuando terminó de copularse con el perro.</p>
<p>409. Páar gapdra' thí xa'góot mbéhd: Ndabló wa xa' la'zguéxii dáak leh' guéxii tza'wthoóz nxéen.</p>	<p>409. Para que una mujer ya no tenga más hijos: Debe de comer el corazón (lo que hay dentro) de la jícara de morro porque la jícara de morro tarda mucho en crecer y producir frutos.</p>
<p>410. Páar gap thí mbyódudx xi'nbgui' xa' mazií gap xa' xi'n xa': Wa xa' ngúudkwé mdzín.</p>	<p>410. Para que un niño tenga hijos después (y no sea estéril): Debe de comer los testículos del venado.</p>
<p>411. Páar guí'b guíízguthyéeh loó thí mbáak: (a) Chí'd mén thí lambr nazo' díitz xa', leén mén guíd díitz má' noó chí'd mén laámbr nazo'-n guí'ddíitz má' que dí'náá lád dzith syer díitz má'. (b) Chó' mén loó nzáa má' za xoó má' réen.</p>	<p>411. Para curar un perro rabioso: (a) Pasarle un alambre caliente por su columna, levantarle el pellejo de la espalda de modo que toque el hueso. (b) Se debe de cortarle en la punta de la oreja para que derrame sangre.</p>
<p>412. Páar guí'b ndyehla'z mén ndó mén thí neéd ndokéeh nak: Ndabló ko mén thí gué ró mén za ngui'b ndyehla'z mén.</p>	<p>412. Para que se nos quite la sed si vamos caminando por un camino empinado (hacia arriba): Meterse una piedrita en la boca y así se nos desaparece la sed.</p>
<p>413. Páar guí'b thí yonh o thí guéh'ztin</p>	<p>413. Para quitar un mezquino o un grano</p>

<p>ndób lád mén: (a) Ndabló ká'b mén thí peés loóy noó doób mén med ña plad loó neédá, za gáanhwéy chotha' xa' rid dya-n noó wé jwá'n ña xa' ña dyob yonha-n lád na' noó lád mén za guí'baá. (b) Ndabló dá'ch mén loó yonha-n con nitdo'.</p>	<p>que tenemos en la piel: (a) Rasparle una moneda y colocarlo en medio de un camino para que la persona que pase y se lleve esa moneda le nazca esos granos, y a nosotros se nos va a quitar. (b) Lavar el grano o el mezquino con el agua del mar.</p>
<p>414. Páar junt ró' yáp loó lutzyaáp mén: Mazíí doóbín mén lutz yáp za ndabló kéh' mén díí chop o tzon mén díitz mén, gaba'a-n, kweé xa' ña díitz mén, dyoóbeh'l xa' díitz mén la moód nkéeh thí mén díitz ménáa.</p>	<p>414. Para que los chayotes salgan juntos en el bejuco: Al sembrar el chayote se debe de sembrarlo haciendo como un tren humano (el que lo va a sembrar debe de tener otras personas atrás haciéndole cadena).</p>
<p>415. Páar ká'tz mén guíxyón thí mbéhd: Ndabló bixyóy thí laárnagúz, thí laár nambí noó jwá'n kúb, tal nguendáá thí laár kúb za thí kamis thí xa'bgui' ndabló bixyóy; dyéh'n thí gué'r noó ká'tz ménáá, moód ña za dyobdáá yob loó mbéhd tal noó ndlí mén moód ña za hasta mazií gox xa' yentáá lorayob ñá xa'. Mazíí wé ménáá ndaáka'tz ménáá xextáá dyen ménáá noó ndanoó ménáá páar dzin mén dííd ndób gué'r gá'tzáá ña, péer nguen plad dé'k yéen mén, dííd dyoótáá ni mén wí' mén, tal nhwde'k yéen mén za ndró' mbéhd loóka'n noó nta'b mén xkáb yéek xa', "chop nzóo yéek xa', nalyéh ndlí xa' xkáb ndaá xa' thí lugar, péer ndziín xa' dya-n za mkwa'n xa' yaá xa' dííblad, nalyéh mbéez xa' líí xa' thí jwá'n, guéh'</p>	<p>415. Para enterrar la placenta de un recién nacido: Se debe envolver la placenta con una tela blanca muy limpia y nueva, si no se tiene una tela nueva se puede envolver con la camisa de un hombre (pero debe estar limpia), posteriormente, escarbar un hoyo para enterrarlo, de esta manera no le saldrá chinguiña (líquido pegajoso que sale en los ojos al despertar) al bebé; y si no se hace de esa manera el bebé va a tener los ojos llenos de chinguiña. Para llevar la placenta y ser enterrado se debe de llevar con mucho cuidado, tampoco voltear la cara por ningún lado, sólo donde vamos a poner el pie en el suelo debemos mirar, si se voltea la cara por otro lado el bebé sale con un ojo arriba y otro más abajo y le perdemos la mente,</p>

<p>za zéh mbééz xa' díib jwá'n". Jwá'n ña za ndabló bweén ká'tz mén guíxyón xa' za nawehtáá yo xkáb yéek xa'.</p>	<p>esto quiere decir que “sus ideas no son fijas, un día piensa ir a tal lugar pero al llegar ahí ya quiere ir por otra parte, o, un día dice que quiere hacer cierta cosa pero al siguiente día ya cambia”. Por eso se debe de enterrar con mucho cuidado la placenta de los bebés para que tengan la mente fija.</p>
<p>416. Páar kéh'dáá Nhwxe' ché'n mén (thí mbéhd meéy o thí xa'guíz): (a) Góok mén xa' nazle'n xáb xa'. (b) Xó'b thí speéj yéek díid náax xa'.</p>	<p>416. Para no tener pesadillas de noche (un bebé o una persona enferma): (a) Se le debe de vestir con la ropa al revés. (b) Se le debe de colocar un espejo arriba de la cabecera.</p>
<p>417. Páar kéh'dáá thí guíiz ché'n mén jwá'nthoózkáá mazií dyakguíz mén: Wa mén guéehthmbyoól, za jwá'n ña nkenáap la'zdo' mén mazií dyakguíz mén.</p>	<p>417. Para no padecer mucho de una enfermedad cuando nos enfermamos: Comer la tortilla quemada en el comal y eso cuidará nuestro estómago cuando estemos enfermos (aunque no comamos bien)</p>
<p>418. Páar keéh guéxíi loó yáaxíi noó ró' gué nacha'y: Ndabló doób mén gué yéen yáaxíi.</p>	<p>418. Para que se dé la jícara de morro en el árbol de morro y que las jícaras salgan bien grueso: Se debe de colocar piedras en la rama del árbol (de morro).</p>
<p>419. Páar keéh ngúud loó thí yáabín nda'za' ngúud: (a) Ndabló ká'tz mén thí má' xa'náá, drobe'y ko mén thí mbáak o thí bidx nguth xa'náá za dá'y ngúud. (b) Guéh'l nochebweén kin xwáan yáa yáa con thí dó', kéh' xa' ché'n yáa noó datha' didi'z xa' loó yáa, gab xa': “nakza' ná</p>	<p>419. Para que un árbol estéril dé frutos: (a) Se le debe de enterrar un animal muerto debajo de ella, puede ser un perro o un gato y así va a producir frutos. (b) En la Nochebuena el dueño debe de pegarle al árbol con un mecate, debe de pegarle regañándolo: “no te sembré en la tierra</p>

<p>mdo lú loó yú nagueh za dá'dáá lú jwá'n, bdola'z ndxé'p, bá'táá ñáláa ndóláa noó leh' reéh táláa za ndyó nguud loó na'...'” Chora' dí'z ndyaá yéek xa' gaklo xa' loó yáa. Nzoo rol xa' mbéez thí xa'góot nkeh xi'n na' díitz na' ndabló lífy.</p> <p>420. Páar kib mén thí guín ndób plad lád mén: Ndabló koó mén guégui'n loó guí za <i>con</i> jwá'n ña tzó' mén dííd ndób guí'na-n za moód ña ndxáakáa.</p> <p>421. Páar kib mén xnga'd nzoo xkúu mén: (a) Kin mén béhlgue'r dya-n za ngui'baá. (b) Tzeén mén guégui'n noó doób ménáa dya-n.</p> <p>422. Páar kib mén yalxen loó thí mdiguébix: Mazí ndyaá xúud xa' nazo' ngwá dzí'n, za bó' xa' xalguíd xa' noó kéh' xa' tzongaáz yá' yalguíd díitz mbéhd naxena-n za moód ña ngui'baá loó xa'. Díbnéd mén za mbéez gáaplatha' yá' yalguíd drobe'y kéh' xa' díitz mbéhd naxena-n péer wé kéh'xi'y galga' gón xa' za ndla' xa' yalxen.</p> <p>423. Páar kobín mén mbiízgué o mbiízguéyaz: Ndabló ko ménáa <i>con</i> gué, kén-káa mén guér <i>con</i> mdxed péer ndabló kó'yú ménáa <i>con</i> thí gué za ndró'</p>	<p>verde para que no produzcas nada, avergüénzate un poco, estás sin nada y tus compañeras sí producen frutos...” Puede decirle todo lo que se le venga a la cabeza y algunas personas más dicen que esto debe de hacerlo una mujer que lleva cargando un hijo suyo en la espalda.</p> <p>420. Para quitar un clavillo que tenemos en una parte del cuerpo: Se debe de calentar el tejolote y colocarlo en esa zona donde está ese grano y así se quita.</p> <p>421. Para quitar <i>xnga'd</i> (bola de sangre que se concentra principalmente en la ingle) de los músculos de los pies: (a) Se debe de pegarle con la lumbré de un ocote. (b) Calentar el tejolote (a una temperatura normal) y colocarlo en esa parte.</p> <p>422. Para quitar el berrinche a una niña o un niño: Cuando el papá regresa de trabajar debe quitarse el huarache y pegarle en la espalda tres veces al niño/a berrinchudo/a y así se le quitará. Otras personas dicen que debe pegarle cuantas veces el niño/a se deje debe ser fuerte aunque llore porque se le está haciendo una curación.</p> <p>423. Para sembrar la semilla del jicalpestele, o semilla de bule: Se debe de sembrar con una piedra, escarbar el hoyo con el machete pero se debe de echarle la tierra</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>gué naguéz noó nacha'.</p> <p>424. Páar kobín mén mbiízguéehthchomp o mbiízguéehthgó: Ndabló kéh'n mén gué'r con bchóya' mboóx o bchóya' mpxi'z za wadáá má' ñay, noó ndabló bweén wa mén za zeéh le'n guehth ndxó mbiíz.</p> <p>425. Páar ko mén bín: Nambílkáá yá'ch yá' mén noó bweén wa mén za wadáá mdxe jwá'n ko mén. Or zii lá'th mén nzób le'n bchoguégobín mén, dextáá lá'th ménáá, ndablóza' dyezáá, tal mdéez nhwla'th mén nzób le'n guégobín za nxa'tz reéh mguíin noó mdíin ndakib bín. Or nkehgóo mén bín ndablózga' didi'z mén dáak ndxón reéh má' jwá'n nkíib bínáá jwá'n mbéez ména-n za ndaágál má' jwá'n nkehgóo ména-n, tal nkwa'n mén gab mén thí jwá'n loó díib xa', bá'táá yá' mén kwiín mén páar gab mén thí jwá'n. Nadantáá keéh mén dxoó tal ndyáak mén dxoó mazií nkeh mén gobín. Gaktáá xiíz mén nóga'.</p>	<p>con una piedra (usando como pala) para que el bule salga bien duro y grueso.</p> <p>424. Para sembrar la semilla de la calabaza de chompa o de la calabaza de támala: Escarbar el hoyo con la pezuña de un mapache o de un tejón (disecados) para que estos animales no vayan a escarbar debajo de la planta, y se debe comer bien para tener el estómago lleno y así la calabaza va a estar lleno de semillas cuando se dé.</p> <p>425. Para sembrar el maíz: La mano lo debemos de tener bien lavados para que las hormigas no coman los granos que vamos a sembrar. Al vaciar el maíz dentro del bule sembrador se debe hacerlo con mucho cuidado de modo que no se produzca algún ruido, si se produce ruido al hacerlo todas las aves y los ratones del campo se agitan y van a comer lo que vamos a sembrar. Al estar sembrando no se debe de hablar porque los animales que arrancan la planta del maíz oyen lo que estamos diciendo y van a tocarlos (van a sacar el maíz); si es que tenemos necesidad de decir algo a alguien se debe hacerlo mediante gestos. Si tenemos tos, se debe toser con cuidado. Y tampoco se debe reír al estar sembrando.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>426. Páar kwaáwdáá loó mén: Chí'd mén lá' mén le'n gué'r ndób lád gue'r (diíd ndro' xód gue'r).</p>	<p>426. Para que no se nos nuble la vista y tener buena visibilidad hasta la vejez: Debemos de pasar nuestra tortilla dentro del hueco que queda de las ramas del ocote (que se ha traído a la casa).</p>
<p>427. Páar lá' Nhwxe' thí mdiguébíx mazií ndxo'n xa' (daák mazií ndxo'n thí mdiguébíx Nhwxe' nguithnoó xa', mén nde'th xa' jwá'n ña mbééz reé mén nguithnoó Nhwxe' xa'): Ndabló dyen mén déed noó nda'bloómbítáá yá' mén dé'k ménáá dib lád xa' noó didi'z mén, gab mén: “chi lú nhwné xomoód nzoóo xí'náá-n, chí lú nhwné xomoód mdáa xí'náá-n, noó nde'th nánláa xí'náá-n...”, nhwnéey za ko ménáá loó guí.</p>	<p>427. Para que la Pesadilla deje a un niño/a cuando están llorando (porque se supone que cuando un niño/a llora la Pesadilla viene a jugar con él/ella, esto es que la gente habla mal de ellos, eso se dice comúnmente como “la Pesadilla juega con ellos”): Se debe de agarrar un poco de sal y pasarlo (por el aire) en el cuerpo del niño/a, y pronunciar algo semejante como, “a caso tú sabes (refiriendo a la Pesadilla) cómo vive mi hijo/a, a caso tú sabes cómo comió mi hijo/a, y hablas mal de él/ella...”, después de eso se debe de echar la sal en la lumbre.</p>
<p>428. Páar lyadáá Nhwdi' líiz mén mazií ndó guí: (a) Ndabló kwek mén dú'xtáá déed róyóbáá noó doxkwa' mén thí <i>cruz con</i> deéd xta'w yó dáak Nhwdi' nzyéb déed. (b) Ndablóza' dá' mén dí'z yo mbáak le'n yó dáak mbáakáa ndyáaknoó Nhwdi' za nlyá Nhwdi' yó.</p>	<p>428. Para que el rayo no caiga a la casa cuando está lloviendo: (a) Colocar un poco de sal a la entrada de la casa y en medio de la casa en forma de cruz, ya que el rayo teme la sal. (b) Evitar que los perros entren dentro de la casa porque el rayo persigue a los perros y por eso cae a la casa.</p>
<p>429. Páar mbií xki'z thí mdiguébíx jwá'n ndidi'z naxe' o naká: (a) Dá' mén ngúudkwé nguidde' wa xa' za mbí xki'z</p>	<p>429. Para que un niño que tartamudea mejore su habla: (a) Se le debe de dar de comer los testículos del gallo. (b) Véase</p>

<p>xa'. (b) Bwi' gó' 426.</p> <p>430. Páar mkéehyéén mén o mkéehyéén thí má': (a) Dá' mén guéehth bthyónláz wa xa'. (b) Wa mén nitbro'y jwá'n nzóo bthyónláz wa xa'.</p> <p>431. Páar nagueén didi'z thí mdiguébix (nakzi'y didi'z xa' naxáax, jwá'n yéh nak gadíl didi'z xa' mazií pentáá ndobdobté didi'z xa'): (a) Dá' mén ngúudkwé nguidde' wa xa'. (b) Doób mén thí ndol jwá'n mbéez mén ndolréeh loó loz xa'. (c) Mazíí ndri'd kotor loó béh' nó ndxón mén ndóri'd má' za déh' mén yáado'b ró mbéhd.</p> <p>432. Páar naweh gak guéehl mén: Gú mén ko'byéeh mazií nkeh mén gobín za ne ndxóla'z xíid mén dáak leh' mén ne ndzóola'z na' mazií nhwló mén bín. (Xáap ngóo reéh mén bín za ndxe' xa' baáld noó ndxe' xa' nit ró dzí'n, noó ndaá thí mbol ko'b za ndyoxkwa' ko'byéeh, datga' ndxe' xa' panel ndxwáanoó xa' ko'byéeh-n)</p> <p>433. Páar naweh keéhlóox guéehl mén: Mazíí dyó'b mén nzóbbín ndabló dyó'b mén ndzóbbín loó yú.</p>	<p>426.</p> <p>430. Para curar a una persona o un animal que se ha desnutrido: (a) Se debe de darles de comer tortilla revuelta con hojas de pityona. (b) Deben de comer huevos ahogados que tengan pityona.</p> <p>431. Para que un niño hable pronto: (a) Darle de comer los testículos del gallo. (b) Se debe de colocarle un <i>ndolrée</i> (una clase de grillo negro y grande) en la lengua. (c) Cuando las cotorras del monte pasen por los cielos se debe de rasparle en la boca el talmolote.</p> <p>432. Para que nuestra milpa se dé muy bien: Tomar pozol (atole que se prepara con masa y sin hervir) al estar sembrando para que las mazorcas estén llenos de granos porque nosotros estábamos llenos cuando los sembramos. (Antes, cuando las personas sembraban llevaban en el trabajo un balde, agua, masa, y ahí hacían pozol para tomar, y también llevaban panela (piloncillo) que comían con el atole)</p> <p>433. Para que se enraíce bien el maizal: Al desgranar el grano para sembrar se debe de hacerlo en el suelo (sin nada como tapete como comúnmente se hace)</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>434. Páar naweh yoól gue'r jwá'n ngwaxí' xa' ngwá ugue'r: Leh' dzin xa' yó ner dyen xa' thíblíiz gue'r jwá'n ngwaxí' xa' ña noó téen-gúixi'y, péer talleh' xa' mdziin xa' noó ner ngu' xa' nit za keéhdiy gal yentáá nané ñá gue'r ngwaxí' xa'.</p>	<p>434. Para que el ocote que alguien fue a traer arda bien: Al llegar a la casa primero debe agarrar un pedazo de ese ocote que fue a traer y prenderlo, pero si es que la persona llegó a casa y primero tomó agua el ocote no va a prender aunque esté rojo (apariencia que tienen los ocotes que sí arden)</p>
<p>435. Páar naweh yombíi le'n lá' thí mza': Kitzya' xa' le'n thí mbe'y mazií ndyaá má' peéntáá ngúth má'.</p>	<p>435. Para que la tortilla de una muchacha se infle (apariencia que debe tener una buena tortilla) cuando las está haciendo: Debe de darle palmadas en la panza de una tuza cuando éste se ha cazado y lo traen a la caza.</p>
<p>436. Páar ndxalehla'z mén: Wa mén díígué'rdí za moód ña ngui'báá.</p>	<p>436. Para quitar la acidez estomacal: Se debe de comer la ceniza (que hay debajo del comal)</p>
<p>437. Páar nguen kwan zyéh'l mén mazií ndaábidéeh mén thí neéd: (a) Gú mén noó ká'b loó mén chotha' reéh nit ndób loó neéd ndaá ména-n. (b) Reéh dííd ndób krúus thí xa'nguth neéd kitz mén thí láa noó kix ménáá dya'-n, moód ña nta'w mén loó xa' ngúthweh neéda-n za nguen kwan linoó xa' mén, moód ña ñá'b mén dí'z páar rid mén gaba'a-n.</p>	<p>437. Para que no nos pase nada cuando vamos por un camino: (a) Se debe de tomar y lavarse la cara en donde quiera que veamos que hay agua a la orilla del camino. (b) Se debe de dejar una rama de hoja donde quiera que hay una cruz (donde murió alguien) y dejarla debajo de la cruz, de esa forma estamos tapando la cara (impidiendo que nos haga daño) a la persona que haya muerto ahí, y pidiendo permiso para pasar delante de ellos.</p>
<p>438. Páar dyakdáá xa'dáan mbéet: Ndabló</p>	<p>438. Para que a una mujer en cuarentena</p>

<p>wa xa' puúr jwá'ngui'n, gú xa' ko'bgui'n. Bé'ntáá jwá'n nazéh wa xa', gú xa' kafeéblaá, noó wadáá xa' dá'. Tal yodáá bayle'n le'n xa' za ndxa'p xa' mbéet, tzath yo dó' le'n xa' za ngen kwan ndyáak xa'.</p> <p>439. Páar gathdáá nguid mén o mbéer mén jwá'n peéntáá ngótz: Ndabló kubíi mén bchó ngótz má' díid nxód neédá.</p> <p>440. Páar nzóo mbéhd thí mkwé'tz gáab mén wa mén: Ndabló gáab mén xa' mbeh'yé'n za nzóo mbéhdye'n xa', talleh'y ngóolláá mbeh' za puúr mbéhd gox nzóo xa'.</p> <p>441. Páar ñá'b mén guíi tal nki'n mén guíi: Ndabló yo mén le'n thí guídnaáy o thí jwá'n mbíix mén mazií ndeh guíi noó dyob mén loó beh. Jwá'n yéh ndlí xa' jwá'n nkwa'n guíi dáak ndobíiz ché'n bín xa'.</p> <p>442. Páar ñeé mén cho mbéhd gap tzeh'l mén mazií gap xa' thí mbéhd: Ndabló wí' mén kwan nguithnoó tá xa'. Talleh'y xa'bgui' nak pench noó leh' xa' nguithnoó jwá'n nguithnoó mdiguégóotáa, za thí mza' nkehna'b xa', thí mza' gal za; péer</p>	<p>(que ha dado a luz) no le dé latido: Debe de comer cosas chilasas, tomar atole con chile por ejemplo, y debe comer cosas tibias, tomar café sin azúcar y no comer frijoles. Si no se amarra la cintura con un ceñidor entonces se muere por el latido, por eso debe de amarrársele muy bien el ceñidor para que no le pase nada.</p> <p>439. Para que no se mueran los pollitos o los guajolotitos que apenas nacieron: Tirar el cascarón de los huevos del cual nacieron en un lugar en donde el camino se divide en dos (donde se enrama)</p> <p>440. Para que un panal tenga avispas tiernas para comer: Bajarlo cuando la luna es nueva, si la luna ya es creciente entonces va a tener avispas con alas que no sirven para comer.</p> <p>441. Para pedir la lluvia si es que la necesitamos: Cubrirse con un plástico (impermeable) como si estuviera lloviendo y sentarse al sol. Esto lo hacen las personas que quieren la lluvia porque sus sembradíos se están secando.</p> <p>442. Para percatarse qué bebé va a tener la esposa: Se debe de observar con que cosa es lo que juega el/la hijo/a último. Si es un varón el bebé último y éste juega con cosas propias de niñas eso indica que está pidiendo una niña; pero si es niña la</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>talleh'y mza' nak pench noó nguithnoó xa' jwá'n nguíthnoó thí mdiguébgui', nguithnoó xa' mdxed gaba'a-n, za thí mbéhdngui' ña'b xa'. Moód ña ñeé mén cho mbéhd gal, talleh'y mbéhd ner za mka'l nda' kwentáá, tal ntza'la'z xna' xa' thí guetz, mbéhdgóot gal za, tal ntza'la'z xabgui' guí'byáa o mdxed, thí xa'bgui'y za.</p> <p>443. Páar ñeé mén chi dro'go'd thí mbáakye'n: Dyen mén bchóló xa', talleh' xa' ndób thí dzith ndiléh dzithgo'd yéek na' za dró' xa' má'go'd.</p> <p>444. Páar ñetdra' thí mdiguébíx loó da: Doób mén loó kéer xa' thíbnéd btzi'n ndro' guítz thíbnéet yáayéeh nak nzóo guítz dzíl.</p> <p>445. Páar ridkeh thí xa'góot tal nda' mbéhd loó xa', o tal ndyáak xa' rid xi'n xa': (a) Gú xa' nit loó guéguíx, dyub mén mdxed loó guégui'x za nit ña gú xa'. (b) Gúga' xa' nit wád mdzín dáak leh' má' ña naxáax ndxal xi'n na'. Nóga' loó wdób bweén wádmzína-n.</p> <p>446. Páar ró'déehnoó nguid o mbéer xi'n xa' mazií gatz má' bíx: Ndabló kwek mén bchó ngótz má' loó thí neéd.</p>	<p>última y ésta juega con cosas propios de niños, es decir, que juega con machetes por ejemplo, pues está pidiendo un niño. De esa manera los padres se van a dar cuenta qué bebé van a tener. Si es el primer hijo entonces lo indicará el sueño, si la mamá sueña con un metate pues va a ser una niña, y si el papá sueña con machetes y hachas pues va a ser un niño.</p> <p>443. Para saber si un perro va a ser cazador (galgo): Se debe de tocarle en la frente y si tiene un hueso grande en esa zona entonces sí va a ser cazador.</p> <p>444. Para que un niño/a no orine más en el petate (cuando duerme): Se debe de ponerle en el ombligo la espuma que hecha cierto tipo de leña verde cuando se está quemando.</p> <p>445. Para que una mujer pueda dar a luz más rápido, o si siente que su hijo va a nacer prematuro: (a) Debe de tomar agua que se ha lavado por donde se afila el machete en la piedra de afilar. (b) Debe de tomar té del cuerno de un venado porque esos animales dan a luz sus crías muy rápido. El cuerno de venado también sirve para curar el empacho.</p> <p>446. Para que la gallina salga con sus pollitos (y no esté metido en la casa todo el día) cuando estos nazcan: Se debe de</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>447. Páar ró'gó'd wáach thí mbáak ye'n o thí mbáak ndlíza' gó'd: Dá' mén xablaá wáach wa má' o ko ménáá gué'rxíi má'.</p> <p>448. Páar ró' loó mén thí mén o thí má': Ndabló yo thí ngo (xkonguid) lád xa', datha' didi'z mén za ndro' lóo mén lád xa', dáak ngólthoózla'z mén xa' za ngwa'd mén xa'.</p> <p>449. Páar ró' masiís thí mdiguébix: Xó'bkwatló mén xa' loó yá' mén.</p> <p>450. Páar ró' mén thí xa'nad o xa'nadla'zdo' na': Wa mén nguidwa'ch.</p> <p>451. Páar ró' naguéz léehy mén: Mazií gab léehy mén bix mén za kubíi ménáá loó wíiz mazií ndehlén wíiz noó ñá'b mén thí guéhléey mbe'zto'rén dyob ró mén, zaa dáak wa mén ndxúulngon. Talleh' mén ñá'b díib guéléehy má' za gué ña ndro' ró mén noó nzoo roláá nagu'z za xekdáá</p>	<p>colocar el cascarón que nacieron los pollitos en medio del camino.</p> <p>447. Para que un perrito sea cazador de iguanas, o un perro que no caza se vuelva cazador: Se le debe de darle la hiel de la iguana para que coma (cruda) o metérselo a la fuerza en la nariz.</p> <p>448. Para curar de mal de ojo a una persona o animal: Se le debe de echar un huevo (pasarle por el cuerpo un huevo crudo y hablando de cierto modo) para que se cure porque está muy bonito y a la persona le gustó mucho por eso es que le echó ojo.</p> <p>449. Para que una persona sea muy fuerte (físicamente): Acostarlo de bocabajo en nuestros brazos cuando están nenes.</p> <p>450. Para que una persona sea muy fuerte sentimentalmente y también en otro sentido como necio: Debe de comer gusano de río¹⁷ (Vive en el río, es comestible y es parecido a un ciempiés).</p> <p>451. Para que nuestros dientes sean muy fuertes: Cuando éstos se nos caen debemos tirarlo al sol y pedir un diente de <i>mbe'zto'réen</i> (un tipo de león) para poder comer carne dura como lo que hay en la pata de la res. Si la persona pide otro tipo de diente entonces le nace tal</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹⁷ Término usado por Nemeicio Gaspar

[Type here]

<p>guéléehy mén páar wa mén thí jwá'n naguéz.</p> <p>452. Páar rondyúbdáá thí mdiguébix loó da: Doób mén xa' díid ngo'x thí ngon díib guéh'l. Talleh' ngon bé'y náax dya-n xituli mén má' noó doób mén mbyó o mza'dudxa-n dya-n za rondyúbdra' xa' loó da, dáak ngóná la moód ndyóbtáá má' díid ndyób má' ga'l wzyébáa <i>hasta</i> or mduxní za ndxaché má'.</p> <p>453. Páar ró' thí mbáak má' nagui': Dá' mén guéehthgui'n wa mbáak.</p> <p>454. Páar tixo'n mén thí mbyo'b, gaba'a-n, <i>por</i> ndlídzi'n má' loó mén, loó ché'n mén za nkwa'n mén chú'blá mén má' díid ndób má': (a) Ko mén dzithléehy wáach le'n gué'rlíiz má' za nxo'n má', gáandó má' ndxana'k má', ndaá má' dííblad. (b) Ko mén guitzkwé xa'góot le'n gué'rlíiz má'.</p> <p>455. Páar tiyáak mén thí xa' ndyáak bgóo: (a) Ndabló dyen mén yá' thí mbáakyéh't noó kéh' mén thí <i>cruz con</i> yá' mbáaka-n le'n xa', datha' ndabló didi'z mén gab mén: “yaá bgóo, yaá bgóo, nhwdáala'z</p>	<p>diente y cualquier otro diente que no sea de <i>mbe'zto'réen</i> son muy frágiles, y el diente no va a aguantar para comer cosas duras.</p> <p>452. Para que un niño/a no se recorra en el petate en la noche: Sentarlos donde estuvo sentada una vaca toda la noche. Si la vaca aún está sentado cuando vamos a llevar al niño se debe asustar a la vaca para que se levante y después sentar al niño en ese lugar, porque la vaca desde que se sienta en la tarde en un solo lugar ya no se mueve de ahí hasta que amanezca.</p> <p>453. Para que un perro se vuelva bravo: Darle de comer tortilla que tiene chile.</p> <p>454. Para ahuyentar una colonia de arriera por si produce un daño a nuestros cultivos: (a) Se debe de meterle en su madriguera huesos del diente de la iguana, de esa manera solos se van por otro lado. (b) (Tabú)</p> <p>455. Para curar a alguien que tiene enfermedad de vergüenza¹⁸: (a) Se debe de rasparle la panza con la mano de un perro negro, hacerle como una cruz con la mano del perro, y hablar al mismo</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹⁸ Es una enfermedad que se cree que se produce porque cuando alguien estaba comiendo la persona misma pensó que otras personas estaban pensando mal de él/ella porque estaba comiendo. O bien, que realmente alguien pensó mal de la persona cuando estaba comiendo.

<p>xa' nhwdáa xa' péer nal wé mbáakáá...”</p> <p>(b) Déh' mén thibleh guéehth le'n xa' tal dá'dáá mbáak dí'z déh' mén yá' mbáak le'n xa' noó dá' ménáá wa má'.</p> <p>456. Páar tiyáak mén yéen ngutzni mén mdxéhdyéeh: Bwi' gó' 421a.</p> <p>457. Páar tiyál mén dííd mkeh' thí nhwlyá nguiddxuúláá: Leh' mkeh' má'y za tzá kwá'n mén má' noó bó' mén xkye' má' za ká'b ménáá dííd mkeh' má'y ña, za moód ña gadíl ndxáláá.</p> <p>458. Páar tiyál mén dííd nhwkeh' thí nhwxúubáá: (a) Kwá'n mén má' noó wayéeh mén má' or ñagáj. (b) Bwi' gó' 457.</p> <p>459. Páar tizáan mén thí má' nkehgueh'n mén (gaba'a-n, thí mén nkehgueh'n thí mgúup, páar noó kéh'nthoóz má' noó líí má' gaán xó'n má' loó mén): Ndabló bó' mén xáb mén nok mén, Kamis mén gaba'a-n, noó doób ménáá tzathkáá xód thí yáa, za moód ña yadóob má' le'n guér'</p>	<p>tiempo “que desaparezca, que desaparezca la enfermedad, pensó mal (la persona) al estar comiendo, pero ahora se va a llevar el perro la enfermedad”. (b) Si el perro no permite que le agarremos la mano para rasparlo en la panza de la persona enferma, se debe de rasparle un pedazo de tortilla en la panza y luego dárselo al perro.</p> <p>456. Para curar entre los dedos del pie que se ha abierto a la fuerza: Véase 421a.</p> <p>457. Para curar el lugar donde nos ha picado <i>nhwlyánguiddxuúl</i> (un tipo de carnero de color café o amarillo, y con muchos ahuates en el cuerpo): En el momento en que nos haya picado debemos buscarlo y sacarle la tripa y untar el excremento donde nos ha picado; de esa manera se quita el dolor rápido.</p> <p>458. Para curar donde nos ha picado un alacrán: (a) Se debe de buscar el animal y comerlo crudo (quitando la ponzoña) (b) Véase 457.</p> <p>459. Para cansar a un animal que estamos escarbando (para comer), por ejemplo si estamos escarbando un armadillo, para que el animal no escarbe demasiado y logre escaparse: Sacarnos la camisa y atorarlo en la rama de un árbol, así el animal también se va a atorar en el hueco</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>noó gakra' kéh'n má' za yagá má' yá' mén.</p> <p>460. Páar wédáá mtí dxuúl mén: Mazíí nzo'bgue'z nguid ngo za ndabló ko mén bchóníí thí mtí loó yó dííd nzo'bgue'z nguid ngo-n za moód ña wadáá mtí dxuúl kíítz nguid.</p> <p>461. Páar xá mén nííd: Ndabló xá ménáá ngóol mbeh', talleh'y mbeh'ye'n za ndxwáa mbéhdáá.</p> <p>462. Páar xen mén naguéen noó nó'l: Wa mén loó yáabdxoóyéeh za golp nxéen mén, naxáax nxéen mén gaba'a-n, la nxéen yáabdxoóbáa nxéen mén mbéez xa'.</p> <p>463. Páar yaddáá loó mén thí mdiguébéx: Kodo' mén thí mbiízngudlómdzín con thí dó' nané noó kehn-gá ménáá yéenya' xa'.</p> <p>464. Páar yaddáá mbeh'd bad mazií ndóbye'ya: (a) Ndablo ko mén guí'n guítz guéht. (b) Dyen mén ndxé'p déed noó ko ménáá loó guí jwá'n nzoo guítz guéhta-n. (c) Kéh' mén thíb gueh' krúuz con bzo' lád guéht nzoo bad ndób loó guí.</p>	<p>que está escarbando y no va a poder escarbar más.</p> <p>460. Para que el gavián no se lleve los pollitos: Cuando la gallina está en el nido con los huevos se le debe de meter en las alas la pata (disecada) de un gavián.</p> <p>461. Para pizar la mazorca: Se debe de hacer cuando hay luna llena, si no se hace en este tiempo las mazorcas van a ser picados (por el gorgojo).</p> <p>462. Para que una persona crezca rápido y alto: Debe de comer la punta de la cocolmena¹⁹ cruda y cuando aun no se ha cortado, pues de esa manera va a crecer como crece ese bejuco, rápido y alto.</p> <p>463. Para evitar que un niño se enferme de mal de ojo: Se debe de hacer como una especie de collar con la semilla denominada ojo de venado con un hilo rojo y colgarlo en la muñeca de la mano del niño/a.</p> <p>464. Para que se cuece bien el tamal: (a) Se le debe de echar chile debajo de la olla. (b) Se debe de agarrar un poco de sal y echarlo a la lumbre donde está hirviendo el tamal. (c) Se le debe de pintar nueve cruces con carbón en la olla donde se está hirviendo los tamales.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹⁹ Tipo de legumbre silvestre que es comestible.

[Type here]

<p>465. Páar yaddáá mén thí mbéhd <i>o</i> thí má' nkéh'la'z mén: Ko mén thí dó' nané yéenya' xa' talleh'y mbéhd, noó talleh'y má' za yoy yéen xa'.</p>	<p>465. Para que no le echen ojo a un bebé o a un animal que apreciamos mucho: Amarrarle una cinta roja en la mano del bebé, y si es un animal tiene que usarlo como un collar.</p>
<p>466. Páar yaddáá thí guitz ni mén: Mazií ngwa'd thí guitz ni mén za ko ménáá yéek mén (le'n guitzyéek mén).</p>	<p>466. Para evitar que nos entre una espina en el futuro: debemos de echar dentro del cabello la espina que hemos sacado de nuestro cuerpo.</p>
<p>467. Páar yagádaá thí xa' mbíith thí mén: Ndablo yat xa' díitz xa' mbíith xa' ña (xa' ngutha-n) mazií ngóob xa' za nguen cho ñeé cho mkeh' ché'n xa' ña.</p>	<p>467. Cultural</p>
<p>468. Páar yagádaá thí xa' ndaá thí yalwa'n: Gok xa' xáb xa' ga'l nasleh'n (kamis xa' <i>o</i> cho laár nok xa').</p>	<p>468. Para que un ladrón no sea sorprendido cuando va a robar: Debe de ponerse la camisa al revés.</p>
<p>469. Páar yagára' wáach loó mén mazií nhwxéen mén thib má': Déh' mén le'n má' lád thí yáa <i>o</i> loó thí gué noó datha' doób mén dí'z yéek xa', gab mén loó xa' <i>que</i> kwez xa' tá xa', kwez xa' xúud xa', xna' xa', wéetz <i>o</i> xi'n xa', za mazií yaá mén gó'd díib golp dagára' má' loó mén.</p>	<p>469. Para agarrar más iguanas cuando hemos cazado uno: Raspar la panza del animal sobre el tronco de un árbol o sobre una piedra, y decirle que llame a más de sus familiares, a sus padres, a sus hermanos o sus hijos, y cuando vayamos a cazar nuevamente vamos a atrapar más iguanas.</p>
<p>470. Páar yá'r nguid <i>o</i> mbéer mén jwá'n peéntáá ngótz: Kubíi mén bchó ngótz má' loó thí neéd, za xen má'. “Dya-n ndríd na'r mén za xa' wé yalgúuth noó leh' má'n mén za ban”.</p>	<p>470. Para que abunden las gallinas o guajolotes que han nacido apenas: Se debe de tirar el cascarón del huevo que han nacido en medio de un camino. “Porque ahí pasan muchas personas y entonces esas personas se van a llevar la</p>

<p>471. Páar yazehl thí mdiguébíx yáa mazií gakgox xa' yaá xa' uyáa: Kéh'n-gá mén guídlízwéen yéen xa'. Líiz wéehn naktzá' con puúr yáabdxo'bíx jwá'n ña za ndxáab reéh xa'gox keéh jwá'n ña yéen thí mbyódudx za kyeér diíd ndaá xa' dazehl xa' yáa mazií yaá xa' uyáa.</p> <p>472. Páar yehn roptzeh'l thí xa' peéntáá mtzilya': Or zii dzin xa' yó noó wa xa' za xna'mbaál xa' bó'bleh thíb guéehth noó dá' xa' rolguíy wa roptzeh'l xa' ña, noó wa xa' thíptáá guéehn.</p> <p>473. Páar yehn xi'nxix mén mazií peéntáá ndyaá xa' líiz mén: Ndabló xla'ntáá kib xna'gui' choptzón guitzyéek xa' o leh'kaleh' tzeh'l xa' kib choptzon guitzyéek ' noó koxi'y xa'n guetz za moód ña yen xa' dya-n dáak dya-n nzóo guitzyéek xa'.</p> <p>474. Páar xó'ndáá thí waáy peéntáá mká mén: Ndabló kib mén guitz jwá'n ndób xa'n nzáa xa' noó chó' mén guitz xnée xa', za ká'tz ménáá loó yú xa'n guetz. Moód ña yehn xa' líiz mén dáak leh' guitz xnée xa' noó guitz xa'n nzáa xa' nzóo guítz guetza-n.</p>	<p>muerte y nuestros animales van a vivir”.</p> <p>471. Para que una persona encuentre leña rápido cuando tenga que ir a traer: Colgarle al cuello el capullo de la mariposa como un collar. Eso está hecho de varitas por eso dijeron los antepasados que si se les cuelga eso a los niños cuando van a ir a traer leña van a encontrar rápido.</p> <p>472. Para que una pareja recién casada se acostumbren entre ellos rápido: Cuando han salido de la iglesia y lleguen a la casa, la madrina debe partir una tortilla, darle la mitad a cada uno de ellos y deberán comer en el mismo plato.</p> <p>473. Para que la nuera se acostumbre rápido a la nueva casa: La suegra de la muchacha o el mismo esposo debe arrancarle secretamente unos cuantos cabellos y luego debe enterrarlo debajo del metate, de esa manera se va a acostumbrar ella en esa casa porque ahí está enterrado su cabello.</p> <p>474. Para que un caballo o yegua no huya cuando apenas lo hemos comprado: Cortar los pelos que tiene debajo de las orejas y cortarle también de la cola, después enterrarlo debajo del metate. De esa manera se va a acostumbrar a nuestra casa porque ahí está enterrado su pelo.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>475. Páar xuúb neéd mazií ndabiddéeh mén noó naxáax dzin mén dííd ndaá mén: Ndabló yo thí mdiguébíx gá'lloó za nxúb neéd. <i>Más</i> ndxáakdudx neéd za naxáax ndzín mén.</p> <p>476. Páar yazehl mén med ndabidéeh mén thí neéd: Kubíi mén xkye' mbáak o xkye' bidx.</p> <p>477. Páar yehn thí nguid jwá'n pentáá mká mén líiz mén: Ndabló kib mén guitz le'n xí'l má', tziko ménáá noó ko ménáá xa'n guetz.</p> <p>478. Páar yo mdzín mkwé'tz jwá'n mgáab mén tal nkwa'n mén gú mén mdzín (nóza' mkwé'tzguéhláá): Ndabló yaá mén thí nhwnéet mazií dehra' yaxí' mén xa' za zeéh xa' yo mdzín.</p>	<p>475. Para que un camino se nos haga más corto cuando vamos a algún lugar: Un niño o la persona más joven debe de ir adelante. El camino se acorta de esta forma y se llega más rápido.</p> <p>476. Para encontrar dinero cuando vamos por un camino: Debemos de tirar el excremento de los perros o de los gatos.</p> <p>477. Para que una gallina que apenas hemos comprado se acostumbre a nuestra casa: Se le debe de arrancar las plumas que tiene debajo de las alas, luego escupirle a las plumas que se han arrancado y enterrarlo debajo del metate.</p> <p>478. Para que tenga miel un panal que vamos a apear si no queremos que tenga gusanos para comer, excepto <i>mkwé'tzguéhl</i> (una clase de panal con avispas de color rojo): Se debe de orinar una vez que el panal ha caído al suelo y cuando antes de que nosotros vayamos a traerlo, así va a estar lleno de miel el panal.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

Díibnéd jwá'n	Otra cosas
479. Dáak wa mén wáach le'n <i>semana santa</i> dáak yéek wáacháa nzóo thí dzith nak la moód nak krúusáá, jwá'n ña drobe'y wa mén má'. Nzóo rol xa' mbéez por leh' wáach nzóo part ché'n mixu'.	479. Es posible comer la carne de la iguana dentro de Semana Santa porque en la cabeza tiene un hueso en forma de cruz, por eso se debe de comer. Otras personas dicen que porque la iguana está departe del diablo.
480. Dobín mén thí yáaguehl: Leh' mazií keéh ngúud loó yáa ña za gath mén.	480. Sembrar un árbol de mamey: Cuando ese árbol empiece a dar frutas nos vamos a morir (tarda más de 30 años en producir frutos según se cuenta).
481. Dó' mén guíd nhwdáa thí mén bdo (gá'zgué ménáá): Ndxáab léehy xa' jwá'n nhwdáa bdo ña.	481. Machacar con una piedra la cáscara de plátano que una persona ha comido: Se van a caer los dientes de la persona que comió ese plátano.
482. Kayá' thí mén yalgokdzi'n thí dominh: Nakza' xa' tiyaló yalgokdzi'n xa', gath xa' o lá'xi'y.	482. Si una persona recibe su servicio ²⁰ en domingo: Esa persona no va a terminar bien su servicio, o bien se va a morir dentro del periodo que le toca servir, o lo va a abandonar.
483. Kobín mén mbiíz guéyaz loó yúxkye'mbyo'b: (a) Nxo'n mbyo'b dya-n noó ndaá má' dííblad. Nxo'n má' <i>por</i> leh' guéyazá la ñá le'n mbyaz ñá le'náá. (b) Nxo'n má' dáak guéyazá nangye' nlya'y.	483. Sembrar la semilla de bule en el abono (excremento) de las arrieras: (a) Las arrieras abandonan ese lugar y se van para otro lado. Se alejan porque la panza del bule tiene la forma que tienen las chicanas (hijas de las arrieras). (b) Se

²⁰ Refiere servir al municipio

<p>484. Ká'b mén xkye' mén lád mén diíd nhwdóbléehy thí mbáak o thí mén: Ndxáab guéléehy mbáak ña, noó talleh'y mén za ndxáabga' guéléehy xa'.</p> <p>485. Kix thí xa'góot nzóo xi'n na' dzíl: Tzá ndyéehmbíi le'náá za nlyá behtzáá. (Ndablóza' kix xa' dzíl talleh' xa' nzóo xi'n na')</p> <p>486. Ko mén thí mén ró yalgúuth (gab mén ngúth xa'): Ndaára' ban xa' ña.</p> <p>487. Kubíi mén yáa jwá'n mkayá' mén yalgokdzi'n: Jwán ña naraáx nak dáak jwá'n ña ndabló gab nta'b mén yalgokdzi'n mén (ndxálza'la'z ménáá)</p> <p>488. Lyayó mén le'n thí yó' noó mzyéb mén: Ndro' mén guí. Nzéeh mén nlyá guí. Thí guíiz nak jwá'n ña dáak mzyéb mén mazií nhwlá mén le'n gueh'la-n, hasta ró' mén zeéb za ngui'baá.</p> <p>489. Mazií mzyéb thí mén: Izlyú ndyéén xbiín xa' diíd mzyéb xa' ña za dyatáá ndxá'náá, jwá'n ña za delo ndyéenguíz xa', páar yak xa' ndabló ró' xa' zeéhb, ndachezléh mén xa' dya-n o chotha'</p>	<p>alejan porque el bule tiene un olor a excremento humano.</p> <p>484. Embarrar el excremento de alguien en la parte donde nos ha mordido un perro o una persona: Se cae el diente de ese perro o de esa persona que nos ha mordido.</p> <p>485. Si una mujer embarazada hace comal: El comal se levanta de en medio y se venta. (Una mujer embarazada no debe hacer comal)</p> <p>486. Decir (ya sea por broma o por error) que una persona ha muerto y no es cierto: Esa persona va a seguir viviendo por mucho tiempo.</p> <p>487. Tirar la vara del que hemos recibido un servicio: Eso es malo porque de esa manera estamos despreciando el servicio que recibimos (es decir, estamos mostrando que no nos gusta)</p> <p>488. Si una persona se cae de repente en una hondura y se asusta por eso: Se va a hinchar. Se llena de hinchazón. Eso es una enfermedad por haberse asustado de la caída en la hondura y hasta que se cure de espanto se le va a quitar eso.</p> <p>489. Si una persona se asusta (de algo): La Tierra detiene su espíritu donde se haya asustado y el espíritu se queda ahí, por eso se enferma, para sanar se debe curar de espanto; alguien que sabe curar de</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>moód ndlí kaád xa'mbo'zeéb za ndxáak mén.</p> <p>490. Mazií ndób mén guéhd thí tá mén, ndablóza' kaá mén thí jwá'n <i>o</i> thoó mén thí jwá'n dáak nta'b mén xa' neéd ndyaá', daga' nak tal doóbdáá mén guéhd xa'.</p> <p>491. Mazií nxila'z thí mén mén: Za mbo' xa' má' tin loó mén, <i>o</i> guéh'l za ndeh nhwxúub, mbeh'l, <i>o</i> yá'gal ndeh líz mén</p> <p>492. Mazií ndxwáathoóz mbe'y xlóox ché'n mén (xlóox yáabdo, goóyáa, xlóox yáagui'n, chora' reéh jwá'n ndobín ménáa): Nzóozíí ndlíy <i>por</i> xa'bgui' nda' ngúud nkéeh loó yáa ña ndxwáa xto' xa' noó nzóozíí za tzeh'l xa' nda' jwá'n ña ndxwáa xto' na' za moód ña mbo' Izlyú má' ña ndxwáa ché'n xa'.</p> <p>493. Mazií ntyaw mbeh' ndablóza' wí' xa' nzóo xi'n na' loó mbeh' dáak ndxalndxá'l xi'n xa'.</p> <p>494. Mazií thí mén mgáanla'z na' thí jwá'n ndabló wé xa' noó mbyá'ntiy yó ndaá xa', thí ché'n xa' <i>o</i> thí jwá'n líí xa', <i>hasta</i> mazií téh'la'z díib ménáá za téhla'zxi'y.</p>	<p>espanto va a llamar su espíritu en ese lugar o cualquier otra forma que se conozca para curar del espanto.</p> <p>490. Al estar llevando el novenario de un familiar no se debe de comprar ni vender algo porque eso va a ser la causa por la que se va a perder en el camino para llegar a su destino el familiar muerto, de igual forma si no hacemos el novenario para ellos.</p> <p>491. Si una persona nos tiene envidia: Entonces pide que un animal peligroso nos salga (en cualquier lugar), o en la noche vienen alacranes, culebras, ciempiés dentro de nuestra casa.</p> <p>492. Si la tuza come demasiado la raíz de nuestros cultivos (de plátanos, camote de yuca, o cualquier otro cultivo): A veces es porque el hombre le da esos productos a su amante, y a veces, porque la mujer le da los productos a su amante y de esa manera la deidad de Tierra manda a esos animales para que destruyan los plantíos.</p> <p>493. Cuando hay eclipse de luna una mujer embarazada no debe de ver a la luna porque sus hijos nacen con una mutación.</p> <p>494. Cuando a alguien se le ha olvidado algo que tenía que llevar y eso se ha quedado en la casa, cualquier objeto o algo que tenía que hacer antes de salir,</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>495. Mazií thí mén nak thí xa' naxila'z na': Za thitenoó ndro' guín lád xa'.</p> <p>496. Mazií thí mén ndxálthoóz la'z xa' thí má'n mén o thí mbéhd dáak: (a) Talleh'y thí má' noó nkwa'n xa' kaá xa' má' péer mthóoza' mén má' loó xa', leh' má' ña lyeénguíz o gath má' dáak ndxa'd xa' má' mbéez mén, ndabló masáá dá' mén dí'z dyen xa' má' na'káá yaddáá xa' má'. Ndabló ko mén thí ngo má' za ró' loó xa' má' tal ngwa'd xa' má'. (b)Talleh'y thí mdiguébíx, galga' ngólla'z xa' mbéhd o mxila'z xa' mbéd ndyobté ndxo'n mbéd, ndabló yo ngo mbéd za ró' loó xa' mbéd.</p> <p>497. Nkehxo'b mén nguid noó gáax ndóbbéez mbehd: Za ndró' dxuúl la ñá loó mbehd ñá loó má', ndó dó'b ni má' moód ñá mbehdá.</p>	<p>hasta cuando alguien más se acuerde de eso entonces él lo va a recordar.</p> <p>495. Cuando alguien es muy enojón: Frecuentemente le nace clavillo en el cuerpo.</p> <p>496. Cuando a una persona le gusta mucho a un animal (doméstico) o a un bebé: (a) Si es un animal y esa persona quería comprárnoslo pero no se lo vendimos, ese animal se va a enfermar, incluso se puede morir porque le echan ojo, al menos se le debe de permitir a esa persona que lo toque para evitar que le eche ojo. Si es que la persona sí le hecho ojo se debe de echar un huevo (pasarle por encima el huevo crudo y hablando de cierto modo) para que el animal sane. (b) Si es un bebé, ya sea que a la otra persona le haya gustado o porque lo haya odiado se dice que le echa ojo, el bebé empieza a llorar (después de unas horas que haya pasado eso), para eso también se le debe de echar un huevo para que sane.</p> <p>497. Si una persona está echando una gallina al nido y está cantando cerca un tecolote: Los pollitos van a salir llenos de pelos en la cara como el tecolote, tiene plumas hasta en las patas (refiere que ese animal es el papá del pollito).</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>498. Ner thí xa' ye'n yazehl tze'l na' loó wéetz xa', bda'n xa' o behl xa xa' gox: Yazeldáá tze'l xa' gox loó xa' ña, yá'nthiíb xa'.</p>	<p>498. Si se casa primero el/la menor cuando hay varios hermanos (entre hombre-mujer y entre hombres) y hermanas (entre mujeres): El mayor ya no se va a casar, se va a quedar soltero/a.</p>
<p>499. Ró'laz thí mén thí nguid o thí mbéer noó xwáan má dá'dáá má' wa xa' ña: Leh' má'wáan kéh' ché'n nguid o mbéer ña.</p>	<p>499. Si hay alguien que quiere comer un pollo o guajolote y el dueño no permite que se coma al animal: El zorro o cualquier otro animal va a matar a ese pollo o guajolote.</p>
<p>500. Tal mazií mbla'z mén zen thí mdiguébix noó puúr bzo'táá mbro'dó (jwá'n yéh ndlí mén <i>con</i> bkwi'y ndzi'b loó thí btiín noó nzóo yá'l loóy): Tal bzo'táá mbro'dó loóy or zii nhwnée mblí mén jwá'n ña za nzóokáá mixu' lád mbéd ña noó <i>por</i> nhwnéet mixu' loó jwá'n ña za da moód mbro'dó bkwi'yáá ña.</p>	<p>500. Si al echar a un bebé en el incienso con copal al final queda puro carbón (esto se hace con un tepalcate que tiene braza en la cual se quema copal): Indica que el bebé sí estaba poseído por el diablo y que porque el diablo se había orinado en la brasa por eso es que se había apagado.</p>
<p>501. Tal mtitzéb thí mbeh'l mén: Ndxál mén, náal yá' mén, náal ni mén, ndyáak mén guiízxil mbéez xa'; ndabló ró' mén zeéb.</p>	<p>501. Si una persona ha sido asustado por una víbora: Se le enfrían las manos y los pies, además le da escalofríos; para eso se debe de curar de espanto que es lo que tiene.</p>
<p>502. Tal ndzí guehth mén dehra' ró' mbiíz le'n na' noó nhwréez Nhwdi': Za ndxátz loó mbiízguéhth gal bé'y nzóoy leh'n guehtha-n.</p>	<p>502. Si tenemos calabazas que no se les ha sacado las semillas y ha tronado el rayo: Las semillas van a germinar estando dentro de la calabaza.</p>
<p>503. Tal thí mén yakóothoóz noó mtzilya' xa': Mazií gath xa' za wé xa' tzeh'l xa', díitzkáá ña gath tze'l xa'.</p>	<p>503. Si una persona (hombre o mujer) que se ha casado por la iglesia se muere y es muy celoso/a: Se va a llevar a su</p>

<p>504. Tal thí xa' mbyéhnthoóz roptzeh'l xa' noó nguth thíb xa': Bwi' gó' 503.</p> <p>505. Tal ndxóo roptzeh'l thí mén noó ngúth thíb xa': Bwi' gó' 503.</p> <p>506. Wa bidx bchómzéeht: Ndro' mbeh'l loó mén mazií ndaá mén gó'd díib vez.</p> <p>507. Wí' mbéhl ndzi'b loó béh'báa mbízbín jwá'n nkehkwi'z mén loó beh páar kobín mén: Mbíizguéhth nagui' wí' mbéhl, ndró'y jwá'n bix, o ndró'y guéguíd talleh'y mbiízgué, talleh'y mbiízgui'n za ndxáab guí'n loó yáa.</p> <p>508. Wí' thí xa' nzóo xi'n na' loó thí dzíl peéntáá náaxbíiz: Ró'dób le'n dzíl moód ndób le'n xa' ña noó moód ña za lya behtzáá, páar zyéh'ldiy moód ña, xa' xwa'n dzíla-n ndabló dyen dú'xtáá yúwe'z jwá'n ngo'x dzíl ña noó dá'xi'y wa xa' nzóo xi'n na' ña za nguen kwan zyéh'l</p>	<p>esposo/a pronto, es decir, su pareja se va a morir luego porque no va a querer que ella siga en la tierra solo/a.</p> <p>504. Si una pareja que se amaban mucho muere uno de ellos: Véase 503.</p> <p>505. Si una pareja que se pelean mucho y unos de ellos muere: Véase 503.</p> <p>506. Si el gato²¹ come el cascarón de los camarones: A la persona que haya agarrado los camarones le va a salir una culebra la próxima que vaya a agarrar.</p> <p>507. Si se deja al sol²² las semillas que vamos a sembrar (que se dan en bejuco, como calabaza, bule, etc.) cuando ya ha anochecido: La semilla de calabaza no debe de estar expuesta ver los astros, porque salen muy chicos las calabazas o salen frágiles si es algo que se da en bejuco, y si es la semilla del chile pues se van a caer los chiles del árbol cuando éstos se den.</p> <p>508. Si una mujer embarazada ve un comal que se está secando: A ese comal se le va a levantar por en medio como el vientre de la mujer y se va a ventear, para que eso no suceda, el dueño o la dueña del comal debe de agarrar un poco del barro que se ha hecho ese comal y debe darle</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

²¹ Es algo metafórico, refiere gatos a amantes y al referir cascarón es al camarón realmente.

²² Las semillas para sembrar, normalmente de sandía, de calabaza, o tros, se ponen a secar al son poniéndolo arriba de la casa o en el patio.

[Type here]

<p>dzil ña.</p> <p>509. Xó' mbáak mazií ndogwín xó: Le'n díib mbeh' za keéh mbáak guiízguthyéeh. Datga' thí mén, talleh' mén ndobdidi'z ndogwín xó, nzóo ryesk dyen mén guiízguthyéeh.</p> <p>510. Yaá mén thí wnéet mazií dyobté thop mén guéh'dchi'x páar wé mén wa mén: Nakza' guéh'd ña dxuúb bweén-káá. Guéh'dchi'xtáá nak móod ña.</p>	<p>de comer el barro a la mujer embarazada para que no le pase nada al comal.</p> <p>509. Si los perros ladran cuando está temblando: Al siguiente mes les va a dar rabia. De igual forma puede ser para un humano si la persona estaba hablando cuando temblaba.</p> <p>510. Orinar antes de empezar a cortar los chepiles para llevar a comer: No se va a cocer bien el chepil. Sólo con el chepil pasa eso.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

Ché'n léh	Sobre los antojos
511. Léh badguehth: (a) Ndxó mén xlehxíl. (b) Ndxó guí mén, dib mén ndro' guí.	511. Antojos del tamal de calabaza: (a) Produce fiebre con escalofríos. (b) Se nos hincha todo el cuerpo.
512. Léh bdyó ndxó ró guéhtda': Nkéeh thíbnéd maánch nagúz díitz nzáa mdíguébíx ndxakléhy. (Nak bdyó-n thíbnéd ngúud ko'bndéh o ko'bkáá bá, jwá'n ña ndxó ró guét da'ta, za ndxáakléh mdíguébíxáá).	512. Antojos de un tipo de molote hecho con masa normal o masa de elote que se cuece en el frijol hirviendo: Salen <i>bdyó</i> (tipo de manchas blancas) detrás de la oreja, esto es para los niños.
513. Léh béh'l ngon: (a) Ndyéebra'k ni mén mazií ndyéeh mén. (b) Ndyéeh mén noó gakdáá wí' mén gá'lga'p.	513. Antojos de la carne de res: (a) Le truenan a la persona los huesos del pie al caminar. (b) La persona puede caminar pero no puede ver hacia arriba.
514. Léh bé'l chib: Ndyéen mén guízmbíi (ndxáab mén loó yú) noó mazií ndehy loó mén za mbéez mén moód mbéez chib. Nkwáw mén gaba'-n.	514. Antojos de la carne de chivo: Le dan como ataques, se cae la persona al suelo y cuando le da la enfermedad grita como el chivo.
515. Léh choriís: (a) Ndro' thíbnéd ngúud yéek mén o díitznzáa mén, nanée ñáy, la ñá choriís ñáy. (b) Ndyób ngúud róla'n mén, la nak choriísá nakáá.	515. Antojos del chorizo: (a) Le sale a la persona unas bolas en la cabeza o detrás de la oreja, se ve roja como el chorizo. (b) Le nacen unas bolas en la cintura con forma de chorizo.
516. Léh deéhxíz ngon: Ndxéeh róxíz mén.	516. Antojos del cebo de la ubre de la vaca: Se le deshace los pezones a la persona.
517. Léh béh'l dí'k: Gakdáá diga' ni mdíguébíx ndxáakléh dí'k, bá'táá nkeh ni	517. Antojos de la carne del pájaro carpintero: Si los niños les da el antojos de

<p>xa' róguítz xa'.</p> <p>518. Léh béh'l dxuún: Ndxáab guitz rónzáa mén, noó néeh thií piínt nagúzáa.</p> <p>519. Léh goóyáa: Ndxátz guédéed ni mén.</p> <p>520. Léh béh'l guchwáan: (a) Nkweh' nzáa mén. (b) Ndxathéhtthoóz xa' noó ndyééz xi xa' mazií ndxathéht xa'.</p> <p>521. Léh béh'l guchyóbáa: (a) Nlyén xa' nzóo léh má' yéh ngo'bxla' xa' mazií nlya' xkye' mén. (b) Bwi' gó' 520.</p> <p>522. Léh guídke'x: (a) Ndxátz yá' mén. (b) Ndro'xo'b thíbnéd deéh loó mén la ñá jwá'n ndó loó guídke'xáa.</p> <p>523. Léh guí'nbchu'x nzóo ngongwi'y: Ndxó ngúud yéen mén, talleh' ngúud ndyób yéek mén za ndro' nit le'náa.</p> <p>524. Léh keéski: (a) Ndro' thíbnéd bke'x loó mén. (b) Bwi' gó' 518.</p> <p>525. Léh ko'bdehléehy: Ndxó ngúud yéen mén.</p> <p>526. Léh ko'bgui'n (nakzi'y ko'b ndxu' mén, jwá'n ndxwáa ménáa): Ndxaleh xith xkúu mén, yentáa nané ñáy, jwá'n ña za</p>	<p>este animal no pueden enderezar los pies, pues las piernas las tienen como pegadas a las nalgas.</p> <p>518. Antojo de la carne de tortuga terrestre: Se caen los pelos que tenemos cerca de la oreja y se queda una mancha blanca.</p> <p>519. Antojo del camote de yuca: Se parte la planta de los pies a la persona.</p> <p>520. Antojo de la carne de jabalí: (a) Se vuelve sordo la persona. (b) Se duerme mucho y ronca al dormir.</p> <p>521. Antojo de la carne de cerdo: (a) (Tabú). (b) Véase 520.</p> <p>522. Antojo del chicharrón: (a) Se le reseca y se le parte la mano a la persona. (b) Sale un tipo de grasa en la cara parecido a la frente del chicharrón.</p> <p>523. Antojo de la salsa de tomate con huevo: Salen unas bolas en el cuello, si es que sale en la cabeza entonces le nace agua dentro de la bola.</p> <p>524. Antojo del queso asado: (a) Sale una especie de costra en la cara. (b) Véase 518.</p> <p>525. Antojo del atole de elote: Aparecen unas bolas en el cuello.</p> <p>526. Antojo de la pasta de chile: Arde entre las piernas y se pone rojo, por eso dicen que ahí se pega (metafóricamente) esa</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>mbéez xa' dya-n nkéeh ko'bguí'n jwá'n ngóokléh ména-n.</p> <p>527. Léh ko'byáazbíiz: Bwi' gó' 525.</p> <p>528. Léh béh'l koneéj: Reéh mdiguébíx ndxáakléh koneéj, bá'táá nkéeh ni xa' róguítz xa', dáak leh' koneéj da moód nak ni na'. Puúr ndyéehguítz xa' dáak ndxadíin ni xa'.</p> <p>529. Léh laáp: Ndxéeh loó yá' mén dáak nxoláá.</p> <p>530. Léh la'zngon: Bwi' gó' 514.</p> <p>531. Léh la'zguch: Bwi' gó' 514.</p> <p>532. Léh mbéerbdo: (Xa' née jwá'n yéh deéhza' la'z xa' xomoód ndxáakléh ménáá, péer jwá'n yéh nak thíbnéd jwá'n ndoxkwa' xa' <i>con</i> bdo ngóotz ko'b nilya'l noó ndxó panel yéekáá, nzóo rol xa' ngóo leédx yéekáá).</p> <p>533. Léh mbéerbe'y: Ñéet mdiguébíx loó da. (Thí xa' goxliy).</p> <p>534. Léh béh'l mbéerde': (a) Ndyó guéh'z loó mén. (b) Ndyó yonh ni mén. (c) Wdehxnithoóz mén, nzóoza' bweén la'z mén talleh' mén yaadáá líiz thí mén.</p>	<p>masa del que la persona tiene antojo.</p> <p>527. Antojo del atole de ciruela seca: Véase 525.</p> <p>528. Antojo de la carne de conejo: Los niños que tienen antojo de este animal, tienen los pies pegadas en las nalgas porque el conejo tiene las patas así. Y caminan arrastrando las nalgas en la tierra porque se les duerme el pie.</p> <p>529. Antojo de lapa (un tipo de molusco): Se deshace en la palma de las manos porque da comezón.</p> <p>530. Antojo del hígado de res: Véase 514.</p> <p>531. Antojo del hígado de cerdo: Véase 514.</p> <p>532. Antojo de <i>mbéerbdo</i> (tipo de postre que está hecho con plátano molido y panela y a veces se le echa leche): (La persona que proporcionó este dato no recordó cómo era la reacción del antojo de esto).</p> <p>533. Antojo del huitlacoche: Se orinan los/as niños/as en el petate cuando están dormidos. (Refiere a niño/a ya grandecito, de seis o siete años).</p> <p>534. Antojo de la carne de guajolote: (a) Nacen unos granos en la cara. (b) Nacen mezquinos en los pies. (c) Le gusta a la persona pasear mucho, si no va a la casa</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>535. Léh mbey (kyeér mbeyáá péer nóza' mbeyyú'páá dáak má' ña díib moód ndxáakléh mén): (a) Ndxéeh díitz badní mén. (b) Ndxéeh díitz yá' mén. (c) Ndxéeh díitz nzáa mén.</p> <p>536. Léh mbeygue'r o mbeyyáague'r: Ndxátz loó báadní mén, loó guedéed ni ménáa noóga'.</p> <p>537. Léh mbeyyú'p: Ndro' bru'z xi mén.</p> <p>538. Léh mbeéyo': Ndxal guéh'z loó mén.</p> <p>539. Léh mbéhl: Bwi' gó' 522.</p> <p>540. Léh mbéhldeed: (a) Ndxéeh gáanhwnétha' plad lád mén. (b) Ndxéeh le'nxi'k mdiguebix ndxó léh' má'.</p> <p>541. Léh mbétz: (a) Ndxáab guitzyéek mén <i>por</i> leh' má' ña naleh'thoóz ndzi'b dó'b lád na'. (b) Ndyó thíbnéd guéh'zbix lád mén.</p> <p>542. Léh mbí'ch: Ndxéeh ró mén.</p> <p>543. Léh béh'l mboóx: (a) Ndxathéhtthoóz mén ga'l nlyábeh dáak leh' mboóx</p>	<p>de alguien no se siente a gusto.</p> <p>535. Antojo de hongos (excepto el hongo nanacate amarillo porque el antojo de ese hongo tiene otra reacción): (a) Se le deshace a la persona detrás de la planta de los pies. (b) Se le deshace detrás de la palma de la mano. (c) Se deshace detrás de la oreja.</p> <p>536. Antojo del hongo de pino: A la persona se le parte en la planta de los pies y en el tobillo también.</p> <p>537. Antojo del hongo nanacate amarillo: Le sale mucho moco en la nariz de la persona.</p> <p>538. Antojo del cangrejo de río: Le nacen granos en la cara a la persona.</p> <p>539. Antojo del pescado: Véase 522.</p> <p>540. Antojo del pescado salado: (a) Se deshace en cualquier parte del cuerpo. (b) Se deshace en las axilas a los niños.</p> <p>541. Antojo de la codorniz: (a) Se nos cae el cabello porque esas aves tienen las plumas muy sueltas (fáciles de caer) (b) Nos salen unos granitos en todo el cuerpo.</p> <p>542. Antojo de la carne de rana (comestible): Se le deshace en la boca a la persona.</p> <p>543. Antojo de la carne de mapache: (a) Se duerme de día la persona porque el</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>ndxathéht nlyábeh. (b) Mbíiz mén dáak ké'za' mén lá' mén. (c) Gathéhtdáá mén guéh'l dáak leh' mboóx ndro'déeh guéh'l.</p>	<p>mapache se duerme de día. (b) Se seca (adelgaza mucho) la persona porque no digiere bien sus alimentos. (c) No se duerme de noche porque el mapache sale de noche (sufre de insomnio).</p>
<p>544. Léh mbyaz: Mbíiz guítz mén.</p>	<p>544. Antojo de chicatana: Se le secan las nalgas.</p>
<p>545. Léh mdxe'w: Guéh'z mbo' léh mdxe'w. Ndxátz guéh'z mén, loó mén, yá' mén ndxátz guéh'z. Ndxátz guéh'z yéek mén.</p>	<p>545. Antojo del tlanchuiche (un tipo de pececillo): Nacen granos en el cuerpo en la cara, en las manos. Salen también en la cabeza.</p>
<p>546. Léh mdyo: Nkéeh guéh'z ni mén.</p>	<p>546. Antojo de soldaditos o bígaros (un tipo de molusco): Salen unos granos grandes en los pies (como hongos).</p>
<p>547. Léh mdzín: (a) Nkwáw mén. (b) Nkwe'z xi mén la moód ndlí thí xa' jwá'n nhwlá xít na' bá.</p>	<p>547. Antojo de la carne de venado: (a) Se desmaya la persona. (b) Suenan las narices como hace una persona que se le ha bajado la mollera.</p>
<p>548. Léh mdzínser: (a) Nkéeh guéh'z xa'nanzáa mén. (b) Nkéeh guéh'z yéen mén noó nxoláá. (c) Ndxátz guéh'z yéek mén.</p>	<p>548. Antojo de la miel de abeja: (a) Nacen granos grandes debajo de la oreja. (b) Nacen granos en el cuello y da comezón. (c) Nacen granos en la cabeza.</p>
<p>549. Léh mdzínndo': Bwi' gó' 548.</p>	<p>549. Antojo de la miel de castilla: Véase 548.</p>
<p>550. Léh menudngon: Ndro' thíbnéd jwá'n la ñá menudngon loó mén. Thíbnéd bke'xáá.</p>	<p>550. Antojo de la menudencia de res: Aparecen unas cosas parecidas a la menudencia de res en la cara. Son unas costras.</p>
<p>551. Léh bé'l mguíil: (a) Ntixux xa' guéehth noó nkazkóoxi'y guítz guéehn</p>	<p>551. Antojo de la carne de perico: (a) La persona despedaza su tortilla y los</p>

[Type here]

<p>xa', la moód ñá jwá'n ndlí mguííláa ñá jwá'n ndlí xa'. (b) Dú'xtáá jwá'n ndxwáa xa'.</p> <p>552. Léh mguínbéh: Bwi' gó' 541.</p> <p>553. Léh mguúp: Ndxwáa mén yú.</p> <p>554. Léh mguúpgué: Nkéeh thíbnéd guéh'z lád mén, nxoláá, nakzi'y yak noó ndro' nit loóy.</p> <p>555. Léh mkwé'tz: Ndyó thíbnéd piínt nagúz loó mén jwá'n laá ñá mkwé'tz ñá.</p> <p>556. Léh béh'l mxi'z: Bwi' gó' 519.</p> <p>557. Léh mzéht: Bwi' gó' 511.</p> <p>558. Léh beh'l ndzí'd: Bwi' gó' 551a.</p> <p>559. Léh ngan: Ndro' thíbnéd guéh'z le'n xi mén, jwá'n ña ndiléh bexngan dáak leh' mén ngóokléh má' ña. (Nagát ñáy noó ndxáawáá, nxoláá noó nakáap nlya'y).</p> <p>560. Léh béh'l ngá'x: Thíténoó wa xa' noó nagá zéh ndaá xa' wdóon.</p>	<p>esconde debajo del plato, tal como hace el perico. (b) Come muy poco de la comida que se le sirve.</p> <p>552. Antojo de la carne de paloma barranquera: Véase 541.</p> <p>553. Antojo del armadillo: A la persona le gusta comer tierra.</p> <p>554. Antojo de lengua de perro (tipo de molusco): Nacen unos granos grandes en el cuerpo, da comezón, no es fácil de sanar y le sale agua (como pus) al grano.</p> <p>555. Antojo del panal: Salen unas manchas blancas en la cara que es parecido a un panal.</p> <p>556. Antojo de la carne de tejón: Véase 519.</p> <p>557. Antojo del camarón: Véase 511.</p> <p>558. Antojo de la carne de ardilla: Véase 551a.</p> <p>559. Antojo de <i>ngan</i> (tipo de gusano comestible que crece en troncos de unos arbustos): Nacen unos granos dentro de la nariz, eso se llama nido de ese gusano porque la persona tiene antojo de ese animal. (El grano se ve negro, duele, da comezón y huele mal).</p> <p>560. Antojo de la carne de chachalaca: La persona quiere comer a cada rato y luego va al baño.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

561. Léh béhl ngoóg: Bwi' gó' 541.	561. Antojo de la carne de tórtola: Véase 541.
562. Léh ngogó'z (ngonit jwá'n nhwde'z nguid noó ngótzzi'y za ntigue'yxi'y ndxwáá xa'): Ndxéeh diíd ngui'tz le'n yá' ménáa, la ñá ngobá ñá jwá'n nkéeh yá' mén diíd ndxéeh-n.	562. (Cultural).
563. Léh ngo mbgue'x deéh: Ndxáat thíbnéd guíd loó mén.	563. Antojo del huevo estrellado: Se levanta como costras en la cara.
564. Léh ngo mgue'x loó dzíl: Ndyób thíbnéd gué'rbíx loó ni mén noó nxoláá.	564. Antojo del huevo asado en el comal: Nacen unos hoyitos en la cara y en la planta de los pies, y eso da comezón.
565. Léh béh'l ngonye'n: Bwi' gó' 514.	565. Antojo de la carne de becerro: Véase 514.
566. Léh béh'l nguiít: (a) Ndxáakdzíith mén. (b) Ndxéeh yéen mén, dyak mén meér ró'bdxo' yéen mén ndxéehy. (c) Ndxátz thíbnéd maánch nagúz o nagát loó mén.	566. Antojo de la carne de teterete (tipo de reptil más pequeño que la iguana, es comestible también y vive en las orillas de los arroyos): (a) Se vuelve flaco la persona. (b) Se le deshace en el cuello mucho como si la cabeza se le fuera a caer. (c) Le nacen unas manchas blancas o negras en la cara.
567. Léh béh'l nhwláab: (a) Ndxátz guéh'z yá' mén, xkúu mén ndxátzgui'y. (b) Ndro'guíd mén, yentáá nhwxór ñá guíd ndro' yá' mén, loó mén nóga'.	567. Antojo de la carne de <i>nhwláab</i> (tipo de reptil semejante a un escorpión pero es comestible): (a) Nacen granos en la mano y en las piernas. (b) Se despelleja el cuerpo y salen unos cueros callosos en la mano así como en la cara.
568. Léh ningon: Bwi' gó' 513a.	568. Antojo de la pata de res: Véase 513a.
569. Léh réen reéh má' (réen mdzín, réen	569. Antojo de la sangre de un animal (de

[Type here]

<p>ngon, réen chib, chora' má' ndxwáa mén réen na' bá): Ndro' réen xi mén.</p> <p>570. Léh saramuúy: (a) Nkéeh léh díitz badní mén, thíbnéd guéh'záá noó ndxéehy. (b) Nxol róguítz mén noó ndxéehy.</p> <p>571. Léh syerdíitz guch: Ndxáaw syerdíitz mén.</p> <p>572. Léh <i>tamal</i> ngúudyéek guch: Ndxáab guitzyéek mén.</p> <p>573. Léh béh'l tigríi: Mdiguébix ndxó léh tigríi, peéntáá nlyá guéh'l ndyobté ndxo'n xa' noó guéh' ndehduxní za nkweh' xa'.</p> <p>574. Léh béh'l wáach: (a) Ndxí'd xleh loó mén, jwá'n mbéez xa' xlehn-wáach. (b) Nko'n díitz mén <i>por</i> xleh ndxó ména-n noó <i>por</i> moód ña ndlí díitz wáach. Mazií ndeh wíizye'náa za ndatób mén loó beh bá dáak leh' wáach ndro' or ña. “Jwá'n ña za mbéez mén xleh wáach nzóo xa' bá <i>por</i> leh' xa' ndatób loó beh or ndeh xleh loó xa”.</p>	<p>venado, res, chivo, o cualquier animal que se coma su sangre): Nos sangra la nariz.</p> <p>570. Antojo de zaramulla (tipo de molusco): (a) Salen unos granos (como hongos) detrás de la planta de los pies que se va deshaciendo. (b) (Tabú).</p> <p>571. Antojo del espinazo del cerdo: Produce dolor en la columna.</p> <p>572. Antojo del tamal de cabeza de cerdo: Se nos cae los cabellos.</p> <p>573. Antojo de la carne de tigrillo (especie de león pequeño): Los niños que tienen el antojo de este animal en cuanto anochece empiezan a llorar y hasta la madrugada del siguiente día dejan de hacerlo (lloran toda la noche).</p> <p>574. Antojo de la carne de iguana: (a) Produce calentura que llaman calentura de iguana. (b) Retuerce la espalda por la calentura que le da y porque la iguana hace de esa manera. Cuando sale el sol la persona va a sentarse al sol porque la iguana sale a esa hora. “Por eso se dice que esa persona tiene calentura de iguana porque se va a sentar al sol (como las iguanas) cuando le</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[Type here]

<p>575. Léh wid: Nkééh guéh'z lád xkúu mén, yéen mén, díitz nzáa mén nóga'.</p> <p>576. Léh ngongwi'y xkombéer: Ndyób guí'n yéek mén.</p> <p>577. Léh yáabdxoó: Nxol roguítz mén noó ndyó thíbnéd guéh'zbíx jwá'n nxol ni mén.</p> <p>578. Léh yá'guch: (a) Ndxééh xkwa't ngutzya' mén. (b) Ndxátz loó báadya' mén noó ni mén.</p> <p>579. Léh yá' mdzín: Bwi' gó' 578.</p> <p>580. Léh yá' mgúup: Ndxééh díitz badní mén, thíbnéd guéh'z ndro'y noó nxoláá za moód ña delo ndyóbté ndxéehy.</p> <p>581. Léh yáp: (a) Ndxééh xith ngutzni mén. (b) Bwi' gó' 519.</p> <p>582. Léh yéekmbéerde': Bwi' gó' 534.</p> <p>583. Léh yéekngon: Gáandzi'b léehy mén noó nakzi'y jwá'n gab dáak moód ña ndzi'b léehy ngoná.</p>	<p>empieza a dar la calentura”.</p> <p>575. Antojo de pegapiedra²³: Nacen unos granos grandes en las piernas, en el cuello, y detrás de la oreja.</p> <p>576. Antojo del huevo duro de guajolota: Nace un clavillo en la cabeza de la persona.</p> <p>577. Antojo de la cocolmena: (Tabú).</p> <p>578. Antojo de la pata de cerdo: (a) Se deshace entre los dedos de la mano. (b) Se parte en la palma de la mano y los pies.</p> <p>579. Antojo de la pata de venado: Véase 578.</p> <p>580. Antojo de la pata de armadillo: Se deshace detrás de la planta del pie por unos granos que nacen ahí los cuales producen comezón y empieza a deshacerse.</p> <p>581. Antojo de chayote: (a) Se deshace entre los dedos del pié. (b) Véase 519.</p> <p>582. Antojo de la cabeza del guajolote: Véase 534.</p> <p>583. Antojo de la cabeza de res: Los dientes los tenemos muy flojos y no es que se van a caer, pues ese animal tiene los dientes así.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

²³ Especie de pez de agua dulce.

[Type here]

584. Léh yéek wáach: Nkéeh béh'l rop kwát mén, bé'y chi guí ndxóy o gáa ncha'la' béh'l kwát mén péer bá' ndyób kwát mén	584. Antojo de la cabeza de la iguana: Crece una especie de carne en los cachetes (por la parte de adentro), tal vez se hincha el cachete o la carne se agranda al tener ese antojo.
585. Léh yóob yéek mdzín: Bwi' gó' 520a.	585. Antojo del seso de venado: Véase 520a.
586. Léh yóob yéek mxi'z: Bwi' gó' 520a.	586. Antojo del seso de tejón: Véase 520a.
587. Léh yóob yéek guchwáan: Bwi' gó' 520a.	587. Antojo del seso de jabalí: Véase 520a.
588. Léh nityóog: Ndxó gó'z nzáa mén.	588. Antojo del té de cuapinole: Sale pus en la oreja.
589. Léh xízmdzín: Bwi' gó' 516.	589. Antojo de la ubre de la hembra del venado: Véase 516.